世界危机与和平之道

世界危机
与
和平之道

国际阿哈默底亚穆斯林会会长
主许迈喜合第五继位人
米尔萨•马思儒尔•阿哈默德

演讲及书信汇编

伊斯兰教国际出版社

世界危机与和平之道

演讲及书信汇编

国际阿哈默底亚穆斯林会会长

主许迈喜合第五继位人

米尔萨•马思儒尔•阿哈默德

2013 年首次出版于英国

©伊斯兰教国际出版社

Published by
Islam International Publications Ltd.
Islamabad, Sheephatch Lane Tilford, Surrey GU10 2AQ, UK

未经出版者事先书面同意，本出版物任何部分均不得复印，不得储存于再现系统，或以任何方式或办法如电子、机械、复印、录音、录像等进行播放或接收。

更多的信息请浏览：

www.alislam.org, muslims4peace.org.uk, muslimsforpeace.org

ISBN: 978-1-84880-037-3

目录

关于作者 七

引言 十一

演讲

伊斯兰教对全球危机的看法 3

关于忠诚和热爱自己国家的伊斯兰教教义 19

核战毁灭性的影响和绝对公平关键性的需要 31

和平之道——国家之间公正的关系 51

和平的关键——全球的团结 79

穆斯林能够融入于西方社会中？ 97

致书世界领导人

致书罗马教皇本笃十六世陛下 115

致书以色列总理 125

致书伊朗伊斯兰共和国总统 133

致书美利坚合众国总统 141

致书加拿大总理 149

致书两大圣地的监护者，沙特阿拉伯王国国王 157

致书中国人民共和国总理 165

致书英国首相 175

致书德国总理 183

致书法兰西共和国总统 191

致书英国及英联邦国家女王陛下 201

致书伊朗伊斯兰共和国最高领袖 211

关于作者

米尔萨•马思儒尔•阿哈默德（主许迈喜哈第五继位人）, 是世界阿哈默底亚穆斯林会的最高领袖。

他是宗教复兴者——卡迪安的米尔萨•欧拉姆•阿哈默德的第五任继位人 ，也是他的曾孙。

他 1950 年 9 月 15 日出生于巴基斯坦的拉布瓦，是米尔萨•曼苏尔•阿哈默德和纳西里•阿哈默德夫人的儿子。1977 年在巴基斯坦费萨尔巴德农业大学获得了农业经济学硕士学位后正式奉献了他的一生于服务伊斯兰教。他的无私精神，促使他于 1977 年亲赴加纳，在那里担任众多阿哈默底亚穆斯林学校的校长之职许多年之久。他协助创立了萨拉加阿哈默底亚中学并于创办之初的前两年亲任校长。

2003 年 4 月 22 日当选为阿哈默底亚穆斯林会的终身之职哈里发，他担任起了一个遍布全球 200 多个国家，具有百万(Millions)会员的国际组织的精神和行政领袖。

自从担任哈里发之后，他通过所有形式的出版物和数字显示的媒体，领导了一个全球性的活动来传达和平的伊斯兰教信息。在他的领导下，各国阿哈默底亚穆斯林分会纷纷发起活动，来反映真实的与和平的伊斯兰教教义。阿哈默底穆斯林在世界各地从事着基层的努力业已向穆斯林与非穆斯林散发数百万张 “和平”传单，主办不同信仰者

间的和平研讨会和主办尊贵的《古兰经》展览来展示出它的真正和高尚的信息。这些活动已经收到全世界媒体的新闻报道，并且证明伊斯兰教拥护和平，忠诚于个人所居住的国家和服务于人类。

在 2004 年，他发起了一年一度的国际和平研讨会，来自于各行各业的客人们聚到一起交换于促进和平与和谐的意见。每一年，研讨会都吸引来许多的现任部长、国会议员、政治家、宗教领袖和其他政要。

他已经走遍了全球来推动和促进服务于人类。在他的领导下，阿哈默底亚穆斯林会已经建立起来了许多学校和医院中在世界上的偏远地区提供高级的设备。

米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下目前居住在英国伦敦。作为世界阿哈默底亚穆斯林的精神领袖，他以继续不断之推动力和精神充沛之活力通过和平和同情的提神信息拥护伊斯兰教的理想和目标。



主许迈喜合第五继位人
米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下

引言

世界正在经历非常动荡的时代。全球经济危机几乎每周继续呈现更新式，更严重的危险。这与第二次世界大战之前的相似之处继续被引证，这似乎很清楚，这些事件表明世界正在以前所未有的速度向可怕的第三次世界大战前进。有强烈的感觉，这一非常的事情会很快失控，人们都在期待有人能走上台为人们提供具体的、可靠的指导，在其中他们能够获得信心，向他们的心灵和思想同样讲说并给予他们希望，这是一条能通向和平之路。核战的后果是那么灾难性的，以至于没人敢想这一切。

在这本书中，我们收集了由世界阿哈默底亚会教长，米尔萨•马思儒尔•阿哈默德先生提出的指导。在过去的几年里，随着事件的展开，他以大无畏的精神宣告世界正向哪方前进，这不是为了制造恐慌，而是要他们思考世界如何到了这种状态和如何能避免这一灾难并为居住在地球村的所有人们规划出和平与安全的蓝图。他坦率的指出，确保和平的唯一方法是世界要采取谦虚和公正的态度，谦恭的、顺从的转向安拉；人才能成为仁慈的，强者才能尊重、公正的对待弱者，对弱者和穷人才能表示感谢，并用真正和正义的方式极其谦卑、忠诚地转向他们的创造者。

他一次又一次的提醒所有的人们，从灾难边缘上返回的方法是彻底的要求国家间要彼此公平地对待。即使在他们之间有敌意，他们也依然要保持公正，因为历史告诉我们，这是消除未来仇恨的所有痕迹，而建立永久和平的唯一途径。这是尊贵的《古兰经》的教义，他在书信中向世界各国领导人强调：

不要阻挠为寻求其养主的恩惠和喜悦而往禁寺的人。要在善功和敬畏的事务中同心协力，不要在犯罪越规中狼狈为奸。要敬畏安拉，安拉的惩罚确是严厉的。（5:3）

在他写给以色列总理的信中，他写道：

因此，这是我对你的要求，尽最大努力从全球的大灾难中挽救世界，而不是带领世界进入世界大战的掌握。你应该尝试用对话方式来解决你们的问题，而不是用武力来解决争端。这样我们就能给我们的后代一个光明的未来，而不给予他们一个带有缺陷和残疾的未来。

在写给伊朗伊斯兰共和国总统的信中，他忠告说：

目前世界非常的躁动和不安。在一些地区，小规模的战争经常爆发了，而同时，其他超级力量也经常在一些地区以带来和平为借口来行动。每个国家都在从事着或是帮助或是反对其它国家的行动，但是正义的要求从来没有被履行。很遗憾的是，如果我们现在观察世界的当前情况，我们就会发现另一次世界大战的基础已经被奠定了。

在写给奥巴马总统的信中，他阐述道：

正如我们所知，导致第二次世界大战的主要原因是始于 1932 年的国际联盟的失败和金融危机。今天，著名的经济学家指出，当前的情况与 1932 年时的经济危机有许多相似之处。我们观察到，政治和经济问题已再次导致了小国间的战争，并在这些国家里充斥着内部纷争和不满。这将最终导致在某强权出现掌权的政府，它将带领我们进入一场世界大战。如果小国的冲突不能通过政治或外交解决的话，这将导致新的集团或组织在世界上形成。这将是爆发第三次世界大战的前兆。因此，我认为现在不应只是关注世界的进步，而更重要、更确切必需的是我们应该加大努力来从这一灾难中挽救这个世界。人类迫切需要认识独一

的安拉，他是我们的创造者，同样地这也是人类生存的唯一保证，否则，世界将继续迅速地向自我毁灭走去。

在写给中华人民共和国总理温家宝的信中，他写道：

这是我的祈祷，世界的领导人操持智慧的行动，不要让国家的和人民之间相互存在的小范围的敌意爆发成全球性的冲突。

在写给英国首相的信中，他写道：

我的要求是，在各个层面和每一方向上，我们必须尽我们的最大努力来熄灭仇恨之火。如果我们在这一努力中成功的话，那么，我们将能保证我们的后代会有一个光明的未来。然而，如果我们在这一任务中失败，那么，在我们的意识中应该毫无疑问，我们的后代将不得不遭受我们这一行动的可怕后果，他们绝不会原谅他们的前辈将世界带入了全球性的灾难中。我再次提醒你，英国也是对发达国家和发展中国家能施加影响并在施加的那些国家之一。如果你愿意的话，你可藉完成公平和公正的要求而引导这个世界。因此，英国和其它主要大国应该为建立世界和平发挥他们的作用。愿全能的安拉能使你和其他的世界领导人理解这一信息。

这是我们真诚的祈祷，收集于此的指导可以成为在这个非常危险的时代里对人类指导的来源，以便通过具有公平与谦逊原则的行动，并通过转向安拉，人类才能被赐予长久的和平！（阿敏）

出版者

演讲

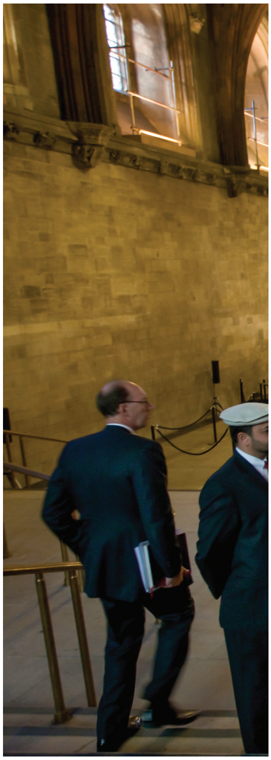


伊斯兰教
对全球危机的看法

英国国会下议院
英国　伦敦　2008 年







主许迈喜合第五继位人米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下
在下议院中发表主题演讲



worldcrisis-peace-Ed3-working.indd 4 2/17/13 9:29 AM



官方访问下议院
承蒙贾斯廷• 格里宁国会议员盛情款待



坐着的人：自由民主党外交事务发言人埃夫伯里勋爵，社区和地方政府国务秘书 国会议员黑兹尔 •布利尔思, 主许迈喜合第五继位人米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下, 影子内阁之财政部部长，国会议员贾斯廷• 格里宁,外交部部长，国会议员吉莲• 默龙，威斯敏斯特市市长委员路易丝 •许亚姆斯，站着的人：影子文化部长，国会议员杰里米•亨特，伊斯兰教阿哈默底亚会英国分会会长拉菲克•哈亚特, 国会议员维伦德拉•夏尔马,前商业，企业和规律改革部部长，国会议员马尔科姆•威克斯，国会议员罗布• 马里斯,自由民主党党主席， 国会议员西蒙•休斯，国会议员马丁•林顿, 国会议员艾伦• 基恩

worldcrisis-peace-Ed3-working.indd 5 2/17/13 9:29 AM

前言

伊斯兰教国际阿哈默底亚会会长，主许迈喜合第五继位人米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下在英国国会下议院于2008年10月22日所做的具有历史意义的演讲。

招待会是由阿哈默底亚穆斯林总会所在的 Fazl 清真寺地区——帕特尼的国会议员贾斯汀•格里宁为纪念阿哈默底亚哈里发制度诞辰一百周年而组织的。

出席招待会的是国会议员吉莉安•默龙、国会议员黑兹尔•布利尔斯阁下、国会议员艾伦•基恩、国会议员多米尼克•格里夫、国会议员西蒙•休斯、埃里克•埃夫伯里勋爵，还有杰出的记者们、政治家们和专业人士们。

伊斯兰教对全球危机的看法

奉无限博爱、永久仁慈的安拉之名

首先，我想向所有尊敬的来宾、国会议员们和诸官员阁下们表示感谢，是你们安排一个宗教组织的领袖来讲话的。我特别感谢我们地区的国会议员贾斯汀•格里宁，她在举办庆祝哈里发制度一百周年纪念之际，为了在她选区中的一个小会体组织了这次活动而做了很多工作。这表明了她的伟大、心胸的开阔和关心每一位生活在她所在选区的人和团体的感情。

虽然阿哈默底亚穆斯林会是一个小团体，但是它是真正的伊斯兰教教义的代表和旗手。不过，我必须要讲的是，每一位生活在英国的阿哈默底穆斯林都是非常忠诚于这个国家的公民，并且爱着这个国家。这只是因为我们先知的教义，他教导我们爱国是信仰的一部分。[1] (伊斯兰教的教义进一步被阿哈默底亚会的创始人阐述和强调了，我们信仰他是主许迈喜合和当代的改革者。

他说，通过宣布他的声称，全能的安拉在他身上已经放置了两种责任，一个是安拉的权利，另一个是安拉创造物的权利。他继而说道，履行对安拉创造物的权利是最困难的，也是最精细的挑战。[2] 关于哈里发制度，你们可能会担心一段时间之后历史将会重演，而由于这种领导形式，

---

[1] تفسير الحقى، سورة القصص، آيت 86 ؛ فتح البارى في شرح صحيح البخاري ، باب قوله تعالى وأتوا البيوت ؛ أحوذى شرح جامع الترمذى باب ما يقول

[2] ملفوظات، جلد أول ص 326

战争可能会爆发。让我向你们保证，尽管伊斯兰教是这样被指控的，但如果安拉意欲，阿哈默底亚哈里发制度将会永久地作为世界和平与和谐的旗手，同样的，它会忠诚于其成员居住的国家。阿哈默底亚会的哈里发制度也在这里保持和延续着主许迈喜合和受道教长的使命，所以绝对没有什么理由害怕哈里发制度。哈里发制度提醒全体会员履行这两项义务，这就是主许迈喜合来的目的，因此，哈里发制度尝试在世界上创造和平与和谐。

现在，由于时间有限，我开始我的主题。如果我们公正的审视近几个世纪，我们将会发现，在这一时期内的战争不是真正的宗教战争。它们本质上更多的是地缘政治性的。即使在当今国家间的冲突和敌对，我们发现它们只是源于政治、领土和经济利益。

基于今日事态动荡的方向，我担心世界各国的政治和经济动态将可能导致世界战争。不仅仅是世界上的贫困国家，即使是富裕的国家也正受此影响。因此，各强国的责任是坐下来寻找一个从灾难边缘上拯救人类的解决办法。

英国也是不仅能对发达国家，而且对发展中国家也能够施加影响并确施加影响的国家之一。通过实现公平和正义的要求，如果你们愿意的话，你们可以引导世界。

我们看一下近代史，英国统治过很多国家，并留下了很高标准的公平和宗教自由，特别是在印度次大陆的印度和巴基斯坦。阿哈默底亚穆斯林会目睹了这些，其创始人对英国政府在其司法公正和宗教自由政策上大加赞赏。当阿哈默底亚会创始人祝贺维多利亚女王陛下登基六十周年纪念的时候，向她传达了伊斯兰教的信息，鉴于英国政府推行公平和公正的要求方式，他特别祈祷全能的安拉对其慷慨地酬答。

因此，我们的历史表明，无论何时英国都显示了公平，我们一直承认它。我们希望在未来也是，英国政府继续保持这一显著特征，不只在宗教事务上，而是在所有方面。并且绝不会忘记你们过去的优良品质。

在今日，世界上还有大量的骚乱和不安定存在。我们看到小规模的战争在爆发，而在一些地方，超级大国却声称试图要实现和平。如果正义的要求不被满足，那么这些局部战争之大火和火焰就可能升级并牵连到整个世界。因此，我谦卑地请求你们从毁灭中拯救世界！

为了带来世界的和平，现在我要简要地说说伊斯兰教有什么教义，如何根据这些教义在世界上建立和平。这是我的祈祷：为了创造世界和平，我最先的听众即穆斯林，对其能够付诸行动，但这是世界上所有国家的责任，所有超级大国或政府都应对其付诸行动。

在当今时代，当先前我们不能想象的，在某种意义上地球实际上逐渐缩小为地球村时，我们一定要意识到我们作为人类的责任，并应尝试着来解决那些人权问题，以便它们能够帮助在世界上建立和平。显然，这一尝试必须要建立在公正和履行正义的要求上。

在今天的诸多问题中一个问题已经出现了，如果宗教不是直接原因，就是其间接地原因。有些穆斯林团体使用非法手段和人体炸弹，以宗教的名义来杀死和伤害非穆斯林，包括士兵和无辜的平民。并在同一时间残忍地杀害无辜的穆斯林和儿童。这种残忍的行径在伊斯兰教中是完全被禁止的。

由于一些穆斯林的这种可怕的行为，一种完全错误的印象已经在非穆斯林国家发展开了。其结果是，社会的一些部分公开地谈论来反对伊斯兰教。而其他人，虽没有公开地说出来，但在他们的心里对伊斯兰教也没有好感。这

在西方人的心里和非穆斯林国家已对穆斯林产生了不信任，由于这些穆斯林的态度，使得局面非但不在改善，反而非穆斯林的反应日益恶化。

这一错误反应的首要例子就是攻击圣洁的伊斯兰教先知的名誉和穆斯林神圣的经典——《古兰经》。在这方面，无论哪一政党的英国政治家们和知识分子们，都已显示了与一些其它国家的政客们不同的态度。为此我向你们表示感谢。除了增加仇恨和厌恶，伤害这种敏感究竟能有什么利益？这种仇恨驱使着某些极端的穆斯林做出"不符合伊斯兰教义"的行为来，这又为一些非穆斯林进一步地提供了表达他们敌对的机会。

然而，那些不极端的人们和那些深深地热爱着伊斯兰教圣洁的先知的人们，被这一袭击重重地伤害到。在这方面阿哈默底亚会走在前列。我们唯一最重要的任务是向世界宣扬圣洁先知的完美人格和伊斯兰教优美的教义。我们尊重所有的先知（祝他们平安），我们相信他们都是被安拉派遣来的使者，不能说任何不尊敬他们任何人的话。但是当我们听到对我们的先知毫无根据的、不真实的指控时，我们是很伤心的。

现在，当世界再一次被划分为集团的时候，极端主义也在升级，金融和经济形势正在恶化，这迫切需要终止各种各样的仇恨并且奠定和平的基础。这是只有通过尊重彼此的一切感情才能做到的。如果不是正确地、诚实地和用美德这样做，那么，它会成为无法控制的情况。我欣赏那些经济强盛的西方国家曾慷慨地允许贫穷或不发达国家的人定居在他们的国家，其中也有穆斯林。

真正的正义要求这些人的情感和宗教习俗都应被尊重。这就是人民的内心能够完好保持和平的方法。我们应该记住，当一个人的内心肃静被打乱的时候，那么社会的安定

也是会受影响的。正如我刚才所说，我非常感谢英国立法者和政治家们，他们满足了司法公正的要求并且没有作这种干扰。这些，事实上，是由高贵的《古兰经》带给我们的伊斯兰教教义。尊贵的《古兰经》中说：

在宗教中任何一种强迫都是非法的。（2:257）

这一命令不仅反驳伊斯兰教是通过刀剑传播开的这一指控，而且也告诉穆斯林信仰的接受是人和他的主之间的事，你们不应以任何手段在其中进行干涉。每个人都被允许根据他的信仰而生活，也允许每个人履行他的宗教仪式。然而，如果有以宗教的名义伤害他人和反抗国家法律的行为，那么该国的执法者就要采取行动，因为在任何宗教中操持的那些残忍的行为，那不是安拉的任何一位先知教导的教义。

这是在地方一级也是在世界一级建立和平的根本原则。此外，伊斯兰教教导我们，如果你的信仰改变了，任何社会、组织或政府要干涉你的宗教仪式，之后情况对你有有利地改善，那么你们一定记着不能有怨恨和敌意。你们不应该想到进行报复，而应考虑建立公正和公平。尊贵的《古兰经》说：

信仰的人啊！为了安拉，要坚定不移地公平作证，勿令任何民族的仇恨引起你们不公平的反应。你们切要公平，那是近于敬畏的。要敬畏安拉。他是洞悉你们的行为的。（5:9）

这是教导社会的和平。即使是对待你的敌人也不要偏离公正。伊斯兰教早期的历史向我们表明，这一教导在那时是被遵守的，并且所有公正的要求都被满足了。关于这个问题我无须举太多的例子，历史事实证明，光复麦加之后，

圣洁的先知没有对折磨过他的人进行任何的报复，而是饶恕了他们并允许他们遵守他们各自的信仰。今天，如果对敌人也满足所有正义的要求，那么，和平才能建立起来，不仅在反对宗教极端分子的战争中，而且所有其他战争中都应该保持正义。只有这样的和平才会是持久的。

在上个世纪中打了两次世界大战。不管是什么原因，如果我们仔细思考，那只有一个原因很明显，那就是在开始就没有完全执行公平。作为反应，被认为是熄灭的火变成了灰烬，但一直在缓缓的燃烧，最终引起了大火，并再一次包围了全世界。

今天，不安定正在增长，战争和维持和平的行动正在成为另一次世界大战的前兆。此外，目前的经济和社会问题将会是更加恶化的局面。

尊贵的《古兰经》已经指明了在全世界建立和平的黄金原则。贪婪导致敌意的增加，这是一条公认的事实。有时它体现在领土扩张或争夺自然资源，或一些人把自己的优越强加于别人上。无论是在篡夺人民的权利的暴君手里——他们追求他们的既得利益来证明他们的优越地位，还是在一个侵略军之手，这都导致了残酷。有时，受残酷对待的人民的哭声和痛苦情况呼唤外部世界来帮助他们。

但尽管如此，我们伊斯兰教圣洁的先知已经教导了如下的黄金原则，那就是：应该帮助困苦者和残酷者。

圣门弟子们问先知，他们可以理解应该帮助困苦的人，但他们怎么能帮助一个残酷的人呢？先知回答说："阻止他的手犯下残酷的行为，因为过多的残酷将会受到安拉的惩罚。"（选自《布哈里圣训集》中第 6952 段圣训）

因此，出于怜悯，你应设法挽救他。这一原则是从最小的社会纤维延伸到国际范围的。在这方面，尊贵的《古兰经》说：

> **如果信仰者的两个团体之间发生战争，你们要居间调解，如果此后一方压迫另一方，你们要与施行压迫的那一方战斗，直到他们归依安拉的命令。如果他们归依，你们要在两者之间公平地调解，而且要处事公正。安拉的确喜爱公正的人。**（49:10）

尽管这一教导是关于穆斯林的，然而通过遵守这一原则，世界和平的根基就能建立起来。

为了维持和平，前面已经解释过了，首要条件就是正义。而且，尽管遵守公正的原则，如果和解的努力无效，那么团结起来对侵略者共同战斗，并持续下去直到侵略者愿意和解。一旦侵略者愿意和解，那么正义的要求是：不要寻求报复，不要施加限制或禁运。通过一切手段，严密地注视侵略者，但同时也尝试来改善他的处境。

为了结束当今普遍流行在世界上一些国家的动荡——而不幸的是，一些穆斯林国家却突出其中——这件事特别是应由那些有否决权的国家来分析而决定正义是否已经被正确的提供了。每当需要帮助的时候，双手就伸向强国。

正如我前面所说，我们承认英国政府在历史上一直主持正义这一事实，这鼓励了我在这些事务上去吸引你们的注意。

为了在世界上恢复和平，我们被教导的另一个原则是：不要虎视眈眈地盯着别人的财物。尊贵的《古兰经》说：

> **不要睁大你的眼睛看我所赐予一些人世俗生活装饰的短暂享乐，那只是用以考验他们的。**
>
> （20:132）

贪婪嫉妒别人的财富是世界上增加不安定的原因。对个人来说，如俗话所说“与别人攀比”，这导致无尽的贪婪，

破坏了社会的和平。以国家为基础的贪婪的竞争开始了，而且导致了世界和平的破坏。这是被历史所证明了的，每一个明智的人也能估计到，得到他人财富的欲望增长嫉妒和贪婪，也是损失的根源。

这就是为什么全能的安拉说一个人应该注意自己所拥有的资源，并从中获得益处。努力地获得领土是寻求领土内自然资源的利益。国家的分组和权力集团的创造，是为了获得一些国家的自然资源。在这方面，曾担任过政府顾问工作的许多作者写了书来详述一些国家是如何努力控制其它国家的资源的。作家们多么真实，是他们自己知道——只有安拉最清楚，但通过阅读他们的文章所显现出的状况在忠诚于自己贫穷的国家的人心中产生严重的痛苦。也是恐怖主义的增长和大规模杀伤性武器的竞争的一个主要原因。

如今，世界认为自己是比过去更清醒、更有意识和更有教养的。甚至在贫穷国家中也有这样智慧的人，教育方面他们在各自的领域里也很杰出。高智力的头脑在大型的世界研究中心一起工作。在这种情况下，人应该已经想象到，人们应当联合在一起，共同来设法结束错误的思维方法和过去的愚蠢所造成的仇恨以及导致的可怕的战争。安拉所赐予人类的智慧和科学进步应该被用于造福人类，并设计可行的方法来从其他的资源中获益。

安拉赐予了每个国家自然资源，那些应得到充分的利用，以便世界变成宁静的地方。安拉赐予了很多国家良好的气候和生长不同植物的环境。如果采用恰当的计划，使用现代的农业技术，那么经济就会增强，饥饿就会从地球上消失。

被赐予了矿产资源的那些国家，应该允许他们开发，并以公平的价格和公开的来交易，一个国家将得益于其它

国家的资源。因此，这是正确的方式，也是全能的安拉所喜悦的方式。

全能的安拉为人们而派遣来他的使者，以便他们能够指示人类怎样更接近安拉。同时，安拉说在信仰方面有完全的自由。根据我们的信仰，奖赏和惩罚也同样地将在死后。但在安拉已经创设的系统下，当残忍施加在他的创造物上，公平和正义被忽略的时候，那时通过自然规律，这个世界上也可以看到其后果。对于这种不公正，可以看到很严重的反应，而不能保证这些反应将是对的还是错的。

征服世界的真正方式是尽一切努力给予贫困的国家应有的地位。

今天的一个主要问题是被称作“信贷紧缩”的经济危机。听起来可能奇怪，这一证据指明了一个真相。尊贵的《古兰经》指导我们说：要避免利息，因为利息对于家庭、民族和国际和平都是祸端。我们已经受到了警告，接受利息的人将有一天会像中了魔(疯病)的人一样。因此，我们穆斯林已经被警告，为了避免这种情况，禁止交易经营利息，因为你得到的利息钱不能增加你的财富，尽管在表面上你可能看到它是在增长的。不可避免地，时机一到，它真正的结果就会显露出来。此外，我们还被警告不允许参与商业利息，并被警告说你这样做了，这将是对安拉的挑战。

这一因素通过今天的“信贷紧缩”是显而易见的。起初个人借钱来买房产，但是在他们能看到房产的所有权之前，他们是常累于债务重担而死亡的。但是现在的政府都背负着债务，就像被疯狂所迷惑着。大型公司已变得破产。一些银行和金融机构已经倒闭或被救助了，这种局面在各国盛行，无论他们是富国还是穷国。关于这一危机，你们所知道的比我所知道的要更多。储户的钱已经消失了。现

在就取决于政府如何以及在何种程度上保护他们。但目前，家庭、商人和世界上许多国家政府的领导人的平静都被摧毁了。

这一局面不能迫使我们思考，世界正在朝向我们提前受过警告的逻辑结果的方向吗？安拉更知道这种局面的进一步后果是什么。

全能的安拉说：要走向和平，这只有通过纯洁和健康的贸易以及资源的适当和公正方式的使用才能保证的。

现在，我结束讲我们教义的这些简要点，也提醒你们，世界真正的和平只在于转向安拉。愿安拉能够使世界理解这一点，那时他们才能履行其他人的权利。

最后，我再次感谢你们能来这里听我演讲。

非常感谢大家。



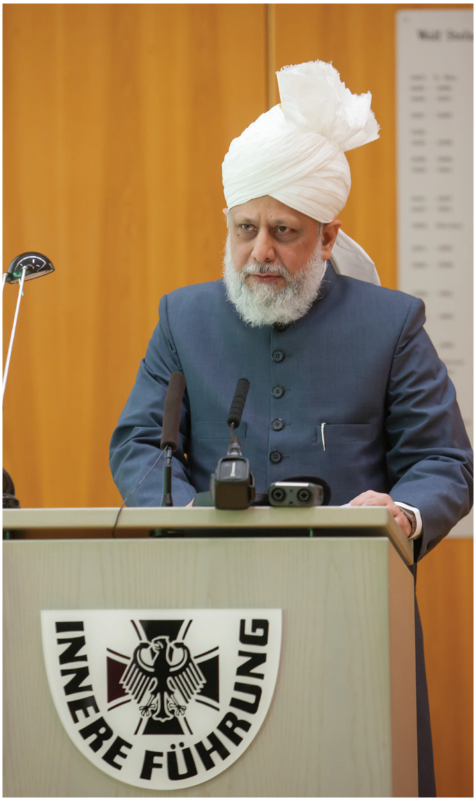
关于忠诚和热爱
自己国家的伊斯兰教教义

德国科布伦茨军事指挥部

2012 年







德国联邦军准将阿洛伊斯・巴赫
与主许迈喜合第五继位人

主许迈喜合第五继位人向德国联邦军演讲



worldcrisis-peace-Ed3-working.indd 24 2/17/13 9:29 AM



1.



2.



3.



4.

1.于尔里赫上校 2.巴赫准将 3. Trautvetter 上校 4. I.G 扬克上校
谒见主许迈喜合第五继位人



关于忠诚和热爱自己国家的伊斯兰教教义

奉无限博爱、永久仁慈的安拉之名

愿安拉赐你们平安、仁慈和幸福。

我首先借此机会对你们邀请我到你们的指挥部并给我机会演讲表示感谢。作为阿哈默底亚穆斯林会会长，我想对你们讲讲伊斯兰教教义。然而，这是一个庞大的题目，一次聚会或在很短时间内是不可能涵盖它的。因此，我集中对你们来谈伊斯兰教的一个方面，这是必要的。

但当我考虑到将要讲伊斯兰教的哪一个方面时，我收到了一个来自我们德国阿哈默底亚会会长阿卜杜拉•瓦吉斯豪泽先生的要求，他请求我讲关于热爱与忠诚于自己国家的伊斯兰教教义这一主题。这帮助了我做出决定。因此，关于这一主题我要简单地对你们谈谈伊斯兰教教义中的某些方面。只是说或听到——“忠诚与热爱自己的国家”的话很容易。然而，实际上这几个词包括的意义是很广泛的、很优美的、非常有深度的。事实上，要完全的领悟和理解这句话的真正的意义和其要求，这确是很难的。不管怎样，在这很短的时间内，我将努力解释伊斯兰教关于忠诚和热爱自己国家的概念。

首先和最重要的，伊斯兰教的一个基本原则是一个人的言行绝不应该表现出任何形式的双重标准或者伪善。真正的忠诚要求彼此关系建立在真诚和正直之上。它需要一个人表里如一。在国籍方面，这些原则是极其重要的。因此，任何国家的公民对其国家建立真正忠诚和忠实的关系是至关重要的。无论他是土著的公民，还是他是后来获得

国籍的公民，或者是通过移民或者是通过其它方法，这都不重要。

忠诚是一种伟大的品质，人们中最大程度和最高标准地显现出这种特性的人是安拉的先知们。他们对安拉的热爱和与安拉相结合的是如此的牢固，以至于在所有事物上不管是什么，他们都重视他的命令，努力来完全地执行他的命令。这表明了他们对他的承诺和他们完美的忠诚标准。因此，这是他们的忠诚标准，我们应该把它当作榜样和典范。然而，在任何进一步行动之前，有必要来理解“忠诚”的真实含义。

根据伊斯兰教教义，真正意义上的“忠诚”的定义和真正的意义是，在各个层面和所有情况下不管有多困难，都要明确地履行一个人的承诺和契约。这是伊斯兰教所要求的真正忠诚的标准。在尊贵的《古兰经》的不同地方，安拉都已命令穆斯林必须履行他们的誓言和承诺，因为他将追究他们所有许下的诺言的责任。穆斯林被命令履行所有的承诺，包括他们对全能的安拉作出的根据其各自程度的重要性和他们所作的所有其它承诺。

在这样的背景下，在人们心中可能会产生这样一个问题：穆斯林声称安拉和他的宗教对他们有至高无上的重要性，因此他们会首先来履行对安拉的忠诚的承诺，与其它承诺相比起来他们会更重视对安拉的承诺，他们会努力地去兑现。因此，这种看法可能会出现：穆斯林对他的国家的忠诚和他对维护国家法律的承诺对他来说将会是次要的。因此，在某种场合下，他可能会牺牲他对国家的承诺。

要回答这个问题，我首先要告诉你们，圣洁的先知穆罕默德自己教导了“爱国是信仰的一部分。”因此，诚挚的爱国之心也是伊斯兰教中必备的条件。真诚地热爱安拉并且伊斯兰教也要求他要爱他的国家。这一点是很清楚的，

因此，一个人在热爱安拉和热爱他的国家之间并没有任何利益冲突。由于一个人爱他的国家已经成为伊斯兰教的一部分，所以这很清楚，一个穆斯林必须努力对其所选的国家达到这一忠诚的最高标准，因为这是达到安拉和成为接近他的一种方式。因此，不可能的是，一个真正的穆斯林对安拉的爱在任何时候被证实是阻止他对他的国家呈献热爱和忠诚的一种障碍物或屏障。不幸的是，我们发现在某些国家，宗教权利被削减或者甚至被完全否认。因此，另一个可能出现的问题是，那些被他们的国家所迫害的人们能依然对他们的国家保持热爱和忠诚吗？我很悲伤地应当告诉你们，这种境况还存在于巴基斯坦，在那里，政府制定法律来反对我们的会体。这些反对阿哈默底亚的法律实际上是被强制执行的。因此在巴基斯坦，所有阿哈默底穆斯林都被官方宣布为是非穆斯林。他们因此被禁止自称为穆斯林。在巴基斯坦的阿哈默底穆斯林也被禁止以穆斯林的方式做礼拜，或者按照穆斯林的惯例或习俗而能证明他们是穆斯林。这样，在巴基斯坦政府本身已经剥夺了我们的会员做礼拜的基本人身权利。

记着这个国家的这种境况，这会很自然的惊奇，在这样的境况下阿哈默底穆斯林是如何能遵循国家法律的？他们如何能继续表示对国家的忠诚呢？在这里我要澄清的是，如此极端的情况存在，那么法律和对国家的忠诚成为了两个独立的问题。我们，阿哈默底穆斯林，认为宗教是个人的事，由每个人自己来决定，在宗教信仰上不应该有强迫。因此，哪里的法律干涉这一权利，那么毫无疑问，这是一种非常残酷地迫害行为。事实上，像国家认可的迫害，古往今来都在发生，绝大多数的人都谴责这一行为。

如果我们看一下欧洲的历史，我们发现在这一大陆上的人也是宗教迫害的受害者，其结果是，成千上万的人在

那时必须从一个国家迁移到另一个国家。所有公正的历史学家、政府和人民都认为这是迫害，并且极其残忍。

在这种情况下，伊斯兰教主张迫害超越所有界限并变得难以忍受时，那么在那个时候，一个人应该离开那个城镇或那个国家而迁移到一个能够自由、安全地奉行他的宗教的地方。然而，在这一指导的同时，伊斯兰教还教导在任何情况下任何个人都不应该将法律掌握在自己手中，也不应该参与任何反对国家的策划和阴谋。这是伊斯兰教一个绝对清晰和明确的命令。

尽管他们还面临着严重的迫害，但数百万的阿哈默底穆斯林依然继续生活在巴基斯坦。

尽管在他们生活的各方面都遭受到如此持久的歧视和虐待，但是他们依然对国家保持完全的忠诚和真正的顺从关系。无论他们在哪个领域工作，也无论他们在哪里居住，他们都不断努力来帮助国家进步和成功。几十年来，阿哈默底亚的反对者都在试图指控阿哈默底穆斯林不忠诚于巴基斯坦，但是他们却又不能证明或指出任何证据来支持他们的断言。相反地，事实上是无论何时为了巴基斯坦的利益、为了他们的国家的利益而需要付出任何奉献，阿哈默底穆斯林一直都站在最前列并随时准备为了国家的利益而做出一切牺牲。

尽管他们自己作为受害者和法律的目标，但是阿哈默底穆斯林遵守国家法律要比其他任何人都要好。这是因为他们是遵循真正的伊斯兰教的真正穆斯林。尊贵的《古兰经》指出的其它关于忠诚的教义是，人们要避开不适中、不良的以及形成任何形式叛乱的一切事情。伊斯兰教完美和显著的一个特点是它不只使我们注意那些结果是极端危险的终极的事；相反的，它也警告我们有关的所有较小的问题，这些小问题像垫脚石一样，带领人类到铺有危险的

路径。因此，如果正确地遵循伊斯兰教的教导，那么任何问题在最初阶段，在局面失控以前都能得到解决。

例如，能严重危害国家的一个问题是个人的金融贪污。通常，人们由于像无法控制的物质欲望而遭毁灭，而且这种欲望最终会驱使人们干出不忠诚的事来。因此，像这样的事情最终能导致一个人背叛了他的国家。让我来解释一下。在阿拉伯语中，بغي 这个词被用来描述那些危害其国家的那些人或行动。它指的是那些参加不义的行为的人或是对他人造成伤害的人。它也包括那些犯有欺诈罪的人和以不合法、非正义的手段获取东西的人。它指的是那些违背所有的限度造成危害和损伤的人。伊斯兰教教导这样做的人不能被认为是一种忠诚的行为，因为忠诚是与崇高的道德价值交织在一起的。没有崇高的道德价值的话，忠诚就也无法存在；没有忠诚的话，崇高的道德价值也不能存在。尽管这是事实，但是不同的人对崇高的道德标准可能会有不同的看法，然而伊斯兰教是完全围绕着寻求安拉的喜悦的。因此，穆斯林被命令以一种使他喜悦的方式来行动。总之，根据伊斯兰教教义，全能的安拉已经禁止了一切形式的背叛或反叛，无论是对自己的国家还是对自己的政府。这是因为背叛或反抗国家和政府对民族的和平与安全都是一个威胁。

事实上，哪里内部发生叛乱或反抗，在哪里它就煽动外部的反对并鼓动在外部之人利用内部混乱这一可乘之机。所以，不忠诚于你们国家的后果可能是深远和极端的。因此，任何可能导致国家危害的事情都被包括在我刚才已经描述过的 بغي 这一术语中了。记住这一切，忠于自己的国家要求一个人要表现耐心、展现道德和遵守国法。

一般来说，在当今时代，大多数政府是民主的。因此，如果个人或集体希望改变政府，那么他们应该通过正当的民主程序来行动。

他们应该通过在投票箱的投票来使对方听自己的意见。投票不应基于个人的喜好或个人的利益上，而事实上，伊斯兰教教导人们投票应基于对国家的忠诚和热爱之感上。一个人的选票，应当考虑对国家的改善有利而投下。因此，一个人不要关注他自己的优先权和从哪一个候选人或政党他可以获取个人利益；相反地，一个人应该以平衡的方式做出决定，以便他藉以评估哪一个候选人或政党将有助于整个国家的进步。政府的权利是一种极大的信任，因此它应当被交给那个投票者认为它是最适合者和最应受的政党。这是真正的伊斯兰教，这是真正的诚实。

事实上，在尊贵的《古兰经》第 4 章第 59 节中，安拉命令人们应该把一切委托的事务交给有受托资格的人，当他们在人们之间作判断时，要秉公判断。因此，对自己国家的忠诚要求政府的权力只应授予那些真正有资格的人，以便国家能够进步，能够跻身于世界民族之林的前列。

在世界的许多地方，我们发现公众参加罢工并且抗议政府的政策。此外，在某些第三世界的国家中，抗议者破坏或损毁属于国家或公民个人的财物和财产。虽然他们可能声称这一行动是出于热爱，而真相是如此的行为是与国家的忠诚和热爱毫无关系的。应该记住，即使抗议和罢工是和平进行的，没有刑事毁坏和暴力存在，这仍然能产生一个消极的影响。这是因为即使是和平的抗议，也会对国家造成数百万的经济损失。在任何情况下都不能认为像这样的行动是忠诚于国家的榜样。阿哈默底亚穆斯林会的创始人教导的一个黄金般的原则是，在任何情况下，我们必须始终顺从安拉、先知和我们国家的统治者。这是尊贵的

《古兰经》中给予了的同样的教导，因此，即使在国家允许罢工或者抗议，它们仅被允许在对国家和经济不产生破坏和损失的范围内进行。

另一个问题也经常出现，是否穆斯林可以加入西方国家的军队，如果他们被允许加入，那么他们能参与对穆斯林国家的军事打击吗？伊斯兰教的基本原则是人们不应该协助残酷的行为。这一关键命令必须要一直存在于任何穆斯林的意识当中。当一个穆斯林国家被进攻。因为它曾本身以残酷和不公正的方式行事，并且为侵略迈出了第一步。所以在如此的境况下，《古兰经》指导穆斯林政府应该制止住压迫者的手。这意味着他们应该停止残酷，而应努力的建立和平。因此，在此情况下采取作为制止残酷手段的行动是被允许的。然而，当侵略的国家做自身改革而接受和平，那么国家和其人民就不能以欺诈或借口为由来被利用或征服。他们反而应该再一次被给予正常的国家状态下的自由和独立。

军事力量应该用来建立和平，而不是来获得任何既得利益。

以同样的方式，伊斯兰教允许所有国家，不论是穆斯林还是非穆斯林，都有权制止残酷和压迫。因此，如果有必要，非穆斯林国家可以攻击穆斯林国家，以便实现这些真正的目的。在那些非穆斯林国家的穆斯林被允许加入这些非穆斯林国家的军队，来防止其它国家残酷的行为。如果这种情况真正存在，那么穆斯林士兵们无论他们是属于哪个西方军队的一部分，为了建立和平的需要，他们必须服从战斗命令。然而，如果军方作了攻击另一国家是不公平的决定，因此而成为压迫者的话，那么穆斯林有权选择离开军队，因为那样的话，他就成为了帮凶。作出这一决定并不意味着他背叛了他的国家。事实上，在这种情况下，

他对国家的忠诚将要求他来采取措施建议其自己的政府：他的政府不应该允许自己下降到以残酷的方式行事的像其他不公正的政府和国家相同的深度。然而，如果参军是强制的而没有办法离开的话，而他们不是问心无愧的，那么，穆斯林不能高声反对国家法律，但应当离开那个国家。他应该离开，因为一个穆斯林不允许作为公民而居住在一个国家的同时在行动上反抗国家或者支持反对派。

因此，这仅是伊斯兰教引导所有真正的穆斯林对忠诚和热爱于自己国家的实际需要的几个方面。由于时间所限，我只能简单地谈了这一话题。

因此，在最后我想说，今天我们看到世界已经成了一个地球村。人类非常紧密地被交织在一起。在各国内可以看到所有民族、所有宗教和所有文化的人。这就要求各国的领导者们应该考虑和尊重所有的人的看法和思想感情。领导者及其政府应该努力制定促进真理和正义的精神与环境的法律，而不是制定产生对人痛苦和令人沮丧的法律。不公平和残酷的行为应该被除掉，取而代之的应该是我们为真正的正义而努力。做这件事的最好的办法是，世界应该来认识它的创造者。各种形式的忠诚都应该与对安拉的忠诚联系起来。如果发生这种情况，那么我们会亲眼看到各国人民将建立起来忠诚的最高标准，并在整个世界将打开导致和平与安全的新途径。

在结束之前，我想借此机会再次对你们今天邀请我并聆听我的演讲表示感谢。愿安拉保佑你们大家，愿安拉保佑德国。

非常感谢大家。



核战毁灭性的影响

和

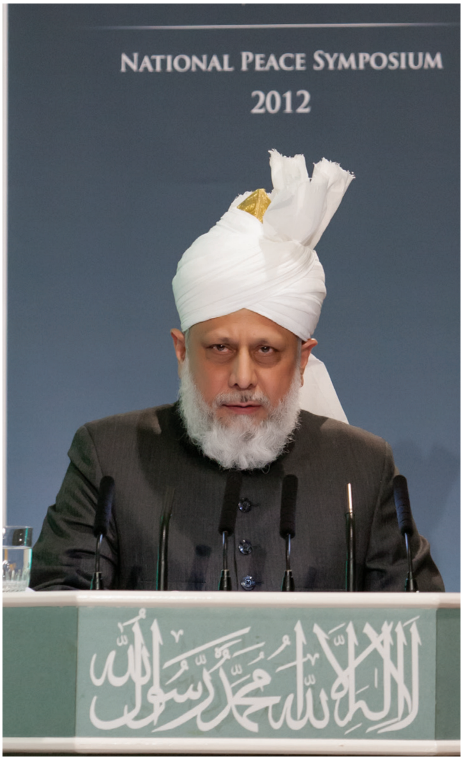
绝对公平关键性的需要

第 9 届和平研讨会

英国 伦敦 2012



worldcrisis-peace-Ed3-working.indd 39 2/17/13 9:29 AM



主许迈喜合第五继位人
米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下
在第 9 届和平座谈会上演讲



伦敦市长鲍里斯・约翰逊
赠送会长一个伦敦公共汽车纪念品



英国 SOS 儿童村之主席
玛丽・理查森夫人从会长（手中）接受
阿哈默底亚・穆斯林和平进步奖





主许迈喜合第五继位人米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下
与海外的巴基斯坦记者交谈关于世界事务



前言

第九届年度和平研讨会于 2012 年 3 月 24 日在西欧最大的清真寺——Baitul Futuh 清真寺内举行，由英国阿哈默底亚穆斯林会组织。此次研讨会吸引来超过一千人，包括政府部长、国家使节、下议院和上议院的议员、伦敦市长、各界其他的贵宾、专业人员、邻居以及来自于各行各业的客人们。今年研讨会的主题是“国际和平”。第三届年度“阿哈默底亚穆斯林和平进步奖”由米尔萨•马思儒尔•阿哈默德先生赠予了“英国 SOS 儿童村”这个慈善团体，作为对它持续努力地减轻世界各地孤儿和被遗弃儿童的痛苦并履行着它的“给每个孩子一个充满爱的家”的梦想的奖励。

出席的客人包括：

- 国会议员,交通部部长，贾斯廷•格里宁
- 巴特西国会议员简•埃利森
- 费尔特姆和赫斯顿国会议员西玛•马尔霍特拉
- 卡肖尔顿和沃林顿的国会议员汤姆•布莱克
- 伊灵和绍索尔国会议员维伦德拉•夏尔马
- 温布尔登上议院议员塔里克•阿哈默德
- 利比里亚大使韦斯利•莫莫•约翰逊阁下
- 也门大使 阿卜杜拉• 阿尔拉迪阁下
- 巴拉圭大使米格尔•索拉诺•洛佩斯阁下
- 海军区域司令官海军准将长马丁•阿瑟顿
- 委员简•库珀—旺兹沃思市市长阁下
- 委员米尔顿•麦肯齐 MBE—巴金和达格纳姆市市长阁下

- 委员阿姆里特•曼－豪恩斯洛市市长阁下
- 伦敦市市长的独立候选人西沃恩•贝妮塔
- 其它几个国家的外交官包括印度、加拿大、印度尼西亚和几内亚

核战毁灭性的影响和绝对公平关键性的需要

在诵读过作证言、求护词和“奉安拉之名”后，主许迈喜合第五继位人说道：

在座的所有宾客们——愿安拉赐你们平安、仁慈和幸福。

一年之后的今天，我再次有机会在这项活动上欢迎我们尊敬的宾朋们。我非常感谢你们所有的人，大家抽出了你们的时间来出席和参加今天的集会。

事实上，你们中的大部分人是非常熟悉被称为“和平研讨会”的这项活动的。这项活动每年由伊斯兰教阿哈默底亚会组织，并且这仅仅是我们尝试和实现在全世界建立和平的愿望的努力之一。

出席此次活动的有一些新朋友，他们是第一次参加，而另外的那些老朋友们，他们多年来一直支持我们的努力。

总之，你们都是受过良好教育的，并且由于你们愿意分享我们在全世界建立和平的渴望的原因而来出席这项活动。你们今天在这里都真心的希望世界充满热爱、慈爱和友谊。正是这种态度和这些价值观，世界上的大部分人渴望它并需要它。鉴于所有这一切，这些就是你们为什么来自不同背景、民族和宗教，今天坐在我面前的原因。

正如我所说，我们每年举办这样的会议，每次表达的观点和希望是相同的，那就是世界和平在我们眼前被建立起来。因此每年我都要求大家无论在哪里一有机会与谁接触，都要努力促进和平。此外，我还要求与政党或政府有联系的人们，在他们影响力的圈中他们也应当传播此和平

的信息。重要的是每个人都要知道，为了建立世界和平，需要有一个比以往任何时候都更高和更有原则性的道德价值。

至于阿哈默底亚会，无论何时何地，只要有机会，我们就公开地、明确地申明我们的观点，这是拯救世界免于走向毁灭和破坏的唯一途径，那就是我们必须努力地传播热爱、慈爱和集体感。最重要的是，世界（上的人们）必须认识到它的创造者是独一的主。这是因为对创造者的认识，它引领我们走向对他的创造物的爱和怜悯。这当成为我们品质的一部分时，我们才成为安拉的爱的接受者。

我们不断地提高声音在世界上呼吁和平，而我们心中的痛苦和忧伤激励我们试图去减轻人类的痛苦，使我们居住生活的地球环境能更好一些。事实上，这一活动只是我们实现这个目标的许多努力之一。

正向我所说过的，你们也有这些崇高的愿望。此外，我曾多次呼吁政治家们和宗教领袖们争取和平。然而，尽管付出了各种努力，但我们发现焦虑和动荡依然继续在世界各地蔓延。在今日世界，我们发现有如此多的冲突、不安定和混乱。一些国家的人们彼此之间正在战斗或者进行着内斗。在一些国家，人们正在反对政府，或者相反地，统治者正在攻击自己的人民。恐怖组织正在助涨无政府状态和混乱，以便他们获得既得利益，因此他们任意地杀死无辜的妇女、儿童和老人。在一些国家中，作为一种获得他们自己利益的手段，政党不是一起来改善他们的国家，而是彼此间进行交战。我们还可以看到一些国家和政府的目光一致贪婪地窥视着其它国家的资源。世界上的主要强国尽量运用自己的精力保持它们的霸权，并千方百计地去努力追求这一目标。

牢记所有的一切，我们发现既不是阿哈默底亚会，也不是你们的大部分人民有能力或权威来发展政策以便带来积极的变化。这是因为我们不握有任何政府的权力和职位。事实上，我甚至说即使与我们发展友谊关系的政治家们当他们与我们在一起时总是赞同我们，他们也不会直说的。相反，他们的声音也正被淹没，他们也不能发表自己的意见。这可能是因为他们被迫要遵循政党的政策，或者也可能是来自其它世界大国或政治联盟的外部压力，这些都把他们压垮。

然而，我们每年都举办一场这样的和平研讨会，毫无疑问，持有建立世界和平的愿望，我们确已表达我们的意见和感受，热爱、怜悯和兄弟之情在所有宗教、所有国家、所有种族、所有人之间应当被建立起来。但不幸的是，我们无力实现这一希望。我们没有权力和方法达到我们所渴望的效果。

我回想起几年前在这个大厅里召开我们的这个和平研讨会，我进行了一次演讲，详述了建立世界和平的方法和通道，并且我也讲了联合国应如何发挥其作用。之后，我们非常亲爱和尊敬的朋友，艾瑞克•埃夫伯里勋爵评论说，此演讲应该在联合国内发表。但这不过只是他高尚品德的显示，他是如此慷慨而宽容地讲出来他的评论。而我想说的是仅仅发表一次演讲或聆听一次课程是不够的，和平也是不能这样被建立起来的。事实上，实现这一基本目标的关键条件是在所有事物中都要绝对的公平和公正。在《古兰经》第 4 章第 136 节经文，给我们提供了绝佳的原则和教训，指导我们这样作。它指出，作为一种方法来实现公正的要求，即使你们的作证不利于你们自己、父母、亲戚和朋友，那么你们也必须这样做。为了共同的利益，把个人的利益搁置在一旁，这才是真正的正义。

如果我们在集体层面思考这一原则，那么我们会意识到基于财富和影响力的不公正的游说技巧应该被抛弃。相反的，各国的代表和大使应该以真诚和渴望精神前来支持公正和平等的原则。我们必须消除所有形式的偏见和歧视，因为这是实现和平的唯一手段。如果我们看一下联合国大会或安理会，我们会发现在那里发表的声明和言说常常得到极大的好评和认可，但是如此的称赞是毫无意义的，因为真正的决定早已被预先决定好了。

因此，如果决定是在大国的施压和游说的基础上作出的，而不是以公正和真正的民主的手段作出的，那么这样的演讲就是空洞的、无意义的，仅仅成为欺骗外界的幌子。然而这一切并不意味着我们竟然成为失望的，并且放弃和摒弃我们所有的努力。相反地，这应该成为我们的目标，在当地法律的范围内继续提醒政府当前的需要。我们还必须适当地奉劝那些有既得利益的组织，以便全球性的公正能够盛行。只有这样，我们才能看到世界成为和平与和谐的安全之地，这是我们共同的愿望和要求。

因此我们不能，也绝对不能放弃我们的努力。如果我们不在高声地反对暴虐和不公，那么我们将会成为没有任何道德观和道德标准的人。无论我们的呼声是被听到的或是毫无影响的，我们都必须继续告诫他人走向和平。我很高兴地看到，虽有宗教或国籍的差异，但为了维护个人价值的目的，这么多人来此倾听、学习和谈论在世界上建立和平与怜悯的方法。因此，我要求你们以自己最大的能力来争取和平，以便我们能保持我们的愿望不破灭，有一天，真正的和平和正义就会在世界各地建立起来。

我们一定要记住，当人类的努力失败时，全能的安拉会颁布他的命令来决定人类的命运。在安拉的决定下来迫使人们转向他、履行人类的权利之前，如果世界人民自己

来注意这些重要事项那要好得多。因为当全能的安拉被迫采取行动，那么他的忿怒会以真正严重和可怕的方式抓住人类。

今日世界，安拉可怕的旨意可能以另一次世界大战的形式而展现出来。毫无疑问，这场战争的影响和它的破坏性将不仅限于战争本身，或许会影响到一代人。事实上，其可怕的后果将在数代人里展现出来。这场战争的恶果之一是，它将不仅影响当时的新生儿而且也影响未来的新生儿。目前存在的武器具有如此大的破坏性，它们可以导致一代又一代的新生儿具有严重的遗传或者生理的缺陷。

日本是一个在第二次世界大战期间被攻击而经历过核弹恶果的国家，即使在今天，当你们访问日本，见到当地人民时，你会发现在他们眼中是非常的恐惧和厌恶战争的，并且从他们的话里也感觉的到。然而，当时使用的并造成广泛破坏的核弹与今天很小的国家所拥有的原子武器的威力来比较是很轻微的。

据说，在日本，虽然已经过去了七十年，但核弹的结果依然还在继续影响着新生儿。如果一个人被子弹击中，那么通过药物治疗是可能幸免于难的。但是如果一场核战爆发的话，那么在火线上的人就不会这么幸运了。相反地，我们会发现人们将立刻死亡并且僵硬地会像雕塑一样，他们的皮肤会瞬间消失。饮用水、食品和植物将被污染并受此辐射影响。我们只能想象，这样的污染将导致哪种病害。在那些没有直接受到袭击和受此辐射影响较小的地方，那里的病害和发病的风险也会高得多，而且后代也都要承受很高的风险。

因此，正如我刚说过的，这样的战争的破坏性和毁灭性的影响将不仅限于战争和战后，而是会世代相传下去的。这些都是这场战争真正的后果，而时至今日，那些有

私心和愚蠢的人们，他们对其发明感到极大的自豪，并把他们的发明描述为对世界的一份礼物。

事实上，核能和核技术所谓的有利的方面是极其危险的，由于任何一个疏忽或事故都会导致大范围的破坏。我们已经目睹了这样的灾难，如发生在 1986 年的切尔诺贝利核事故，在现在的乌克兰和地震与海啸刚刚过去一年的日本，他们都不得不面对这巨大的危险，整个国家都处于这样的恐惧中。当这样的事情发生后，那么也很难再生活在受影响的地区。由于其独特的和悲惨的经历，日本人民已经变得极为谨慎，他们的惧怕和惊骇感也是完全有道理的。

人在战争中死亡是一个明显的声明，因此当日本进入了第二次世界大战，其政府和人民都很明白，有些人会被杀害。据说日本大约死了三百万人，这相当于日本总人口的百分之四。即使一些其他国家可能遭受的死亡总人数的比例较高，然而我们发现日本人仇视和憎恶战争的人数比例仍然远高于其它国家。原因很简单，这当然是在第二次世界大战期间，两枚核弹被投放到日本，即使在今天，他们还依然目睹着并承受着它的影响。日本能够相对迅速地重新安排了居住并恢复了其城镇，这已经证明了他们的伟大性和其复原的能力。但是这很清楚，如果核武器今天再次使用的话，很有可能某些国家的部分将完全地从地图上消失，它们将不再存在。

据保守地估计，在第二次世界大战中死亡的人数总计大约在六十二万人左右，据说大约四十万被杀死的是平民。因此，换句话说，平民的死亡人数要比军事人员死的还多。这样的灾难发生，事实上除日本之外，在其它地方，传统的战争还是以传统的武器进行的。

英国承受了五十万人的损伤。当然，那时它还是殖民大国，它的殖民地也为了它的利益而参战。如果我们把他们的伤亡人数包括在内的话，那么伤亡人数会上升达百万人。

仅在印度，就有一百六十万人失去了他们的生命。

然而，今天的情况已经改变了，那些过去是英国殖民地的国家曾为大英帝国而战斗，如果今天战争爆发的话，他们可能为反对英国而战斗。此外，正如我前面提到的，甚至一些小国都获得了核武器。

致使有巨大的恐惧的是这样的认识：这些核武器最终可能落在这样的人手中，他们要么是没有能力的，或者他们选择不设想自己的行为所带来的后果。事实上，这些人是好战的，甚至都不考虑到后果。

因此，如果大国不采取公正的行动，不排除小国的失望情绪，不采取伟大而英明的政策，那么局面就会失控，接踵而来的破坏会超出我们的理解力和想象力。甚至于那些世界上大多数渴望和平的人们也将被这破坏吞噬。

因此，我热切的祝愿和希望所有大国的领导人们认识到这可怕的现实，努力采取措施以便促进和确保公正，而不是采取侵略性的政策，利用武力来达到他们的目标和宗旨。

最近，一位俄罗斯军事高级指挥官发布了关于核战的潜在危险的严重警告。他认为这样的战争不会在亚洲或其它地方发起，而只会在欧洲的边界发起，这一威胁可能起源和发火于东欧国家。尽管有人会说这只是他个人的观点，但我认为他的观点是可能的。除此之外，我还相信如果战争爆发，那么亚洲国家也将卷入其中。

另外一则被广泛报道的新闻是一位新近刚退休的以色列情报机构——摩萨德的首领的见解。在一次美国著名的

电视频道 CBS 的采访中，他说，以色列政府希望对伊朗发动战争是越来越明显的。他说如果这样的袭击发生了，那么这场战争将不知道在何地、何时结束。因此，他强烈反对任何的攻击。

在这方面，我的看法是，这场战争将伴随着核毁灭而结束。

最近，我无意中看到一篇文章，在文章中作者指出，当今世界在经济和政治局势上与 1932 年时很相似。他写道，在某些国家，人们不信任他们的政治家们和他们所谓的民主制。他还表示，还有许多其它的相似性和平行状态，今天的这些相似性和平行状态结合形成与第二次世界大战爆发前的图像很相似。

有些人可能不同意他的分析，但是与此相反，我同意他的看法，这也就是为什么我认为世界各国政府应该特别忧虑和关注当前的事态。同样的，一些穆斯林国家的不公正的领导人们，他们唯一的目的就是不惜任何手段和代价来保住自己的力量，他们应当清醒过来。否则的话，他们的愚蠢和他们的行动将导致他们下台，并且他们将会带领他们各自的国家走向最可怕的境地。

我们是阿哈默底亚穆斯林会的成员，我们尽我们最大的努力从毁灭中挽救世界和人类。这是因为在这个时代，我们接受了时代的伊玛目，他是安拉派遣的主许迈喜合，作为圣洁的先知穆罕默德的一位仆人，穆圣本身就是作为对全世界的仁慈而被派遣的。

正是因为我们遵循这位圣洁的先知的教导，所以对于世界的现状，我们的内心感到极度的悲哀和痛苦。这痛苦鞭策着我们努力地来尝试挽救人类免于毁灭和疾苦。因此，我和全体阿哈默底穆斯林都在努力履行我们的责任，使世界实现和平。

我试图促进和平的一种方法是我给世界上的一些领导人们写了一系列的信。几个月前，我给教皇本笃十六世写了一封信，由我的一位阿哈默底代表转交给他本人手中。我在信中对他说，他作为世界上最大的宗教教派领袖，应该努力地来建立和平。

同样地，最近我注意到伊朗和以色列之间的敌对关系已经升温到非常危险的状态，我分别给以色列总理本雅明•内塔尼亚胡和伊朗总统麦哈姆德•艾哈迈德内贾德去信，在信中我劝他们在做决定时要为了全人类的利益而抛弃一切形式的草率和鲁莽的决策。

最近我也致信给美国总统巴拉克•奥巴马和加拿大总理史蒂芬•哈珀，呼吁双方要为了发展世界的和平与和谐而履行好自己的角色和责任。

我也计划近期写信警告其它国家的首脑和领导人。

我不知道我的信对于各国的领导人是否有任何的价值或重量，但无论他们的反应如何，我作为哈里发和百万(Millions)阿哈默底穆斯林会员的精神领袖，表达了他们对世界危机的感受和情感。

这是很清楚的，我没有因为我个人的任何恐惧而表达了这些情绪，相反地，我积极地表达了对人类真挚的热爱。

对于人类的这份仁爱之情，神圣的先知穆罕默德的教诲已在全体真正的穆斯林中被制定和灌输的，正如我所提到的，他（穆圣）是作为对全人类的仁慈和怜悯而受遣的。

很有可能的是你会感到意外或者甚至很震惊地听到，我们对于世人的热爱是圣洁先知的教义的直接结果。可能会有这样的问题出现在你的脑海中，为什么那些穆斯林恐

怖组织会杀死无辜的人们？为什么会有穆斯林政府为了保住他们的权力的地位而命令杀死大批的民众？

要绝对清楚的表明，现实中这些罪恶的行径是完全违背真正的伊斯兰教教义的。在任何情况下，尊贵的《古兰经》都不允许极端主义和恐怖主义。

在这个时代，根据我们的信仰，全能的安拉派遣了阿哈默底亚穆斯林会的创立者，卡迪安的米尔萨•欧拉姆•阿哈默德先生作为主许迈喜合和受道教长，他是完全顺从圣洁的先知穆罕默德的。主许迈喜合是被派遣来传播真正的伊斯兰教教义和尊贵的《古兰经》的。他是受遣来建立人与全能的安拉之间的联系；他是受遣来鉴定和认识一个人对另外一个人应有的权利的；他是受遣来结束所有形式的宗教战争的；他是为了建立对所有宗教的创始人和每位圣人的尊敬、高位和荣誉的；他是受遣来引起大家的注意，达到道德价值的最高标准，并在整个世界建立和平、热爱、怜悯和手足之情的。

如果你到世界任何地方的话，你都将会在所有真正的阿哈默底穆斯林身上发现这些品质。恐怖分子和极端分子不是我们的典范，残酷的穆斯林独裁者和西方列强也不是我们的典范。我们遵循的是伊斯兰教的创始人，圣洁的先知穆罕默德的典范，我们的指导方针是高贵的《古兰经》。

因此，通过这个和平研讨会，我向全世界发布一个信息，那就是伊斯兰教的教义和信息是热爱、怜悯、仁慈与和平。

可悲的是，我们发现，有少数的穆斯林表现出的是对伊斯兰教完全曲解的形象,并按照他们被误导的信念行事。我对你们大家说，你们不要认为这就是真正的伊斯兰教，

并且把如此错误的行为作为伤害那些大多数爱好和平的穆斯林情绪的许可证，或使他们成为一个残酷的对象的。

对于全体穆斯林来说，《古兰经》是最尊贵也是最神圣的经典，因此，对《古兰经》的辱骂和污秽的言语或者焚烧它都将肯定惨重地伤害穆斯林的感情。我们已经看到，当这一切发生时，它往往会导致穆斯林极端分子做出的完全错误的和不恰当的反应。

就在最近，我们听到了两起发生在阿富汗的事件。在那里，一些美国士兵亵渎了神圣的《古兰经》，并在他们的家中杀死了无辜的妇女和儿童。同样的，一个残酷的人在没有任何理由的情况下在法国南部地区开枪打死了几名法国士兵，几天后他又进入一所学校杀死三名无辜的犹太儿童和他们的一名老师。

我们发现，这样的行为是完全错误的，是绝不能带来和平的。我们也看到这样残暴的行径也经常发生在巴基斯坦和其它地方，所有这些行为都在给伊斯兰教的敌人以发泄他们仇恨的燃料，并以此为借口大规模地继续追求自己的目标。较小规模的这种野蛮行为不是由于个人的仇恨和积怨而进行的，而事实上是某些政府无论是在国内还是在国际上都采取了不公正的政策的结果。

因此，要在世界上建立和平，这是必要的：适当的公正标准在每一个层次和世界上每一个国家里都要发展起来。尊贵的《古兰经》中认为无故地杀死一个清白的人如同杀死全人类一样。

作为一名穆斯林，我一定要再次澄清，伊斯兰教不允许任何途径、形状或方式的残酷和压迫。这是一条禁令，是绝对的和无例外的。《古兰经》进一步指出，即使任何国家或个人对你怀有憎恨，那也不要阻止你以完全公平和公正的方式来对待他们。不应有任何的憎恨和敌意促使你

去报复或采取过当的行为。《古兰经》赐给我们的另一条极其重要的禁令是，对于别人的财富和资源，不要嫉妒和贪婪。

我刚才只提到了几点，但这些是非常重要的，因为这为社会和更广阔的世界奠定了和平和正义的基础。我祈祷安拉使全世界关注这些关键问题，以便我们能从不公正和不诚实的人们所领导的这个世界的毁灭中被挽救。

我想借此机会道歉，因为我已经占用了相当长的时间。但事实是，在世界上建立和平的课题真是非常重大的。

时间不多了，在还不是太晚之前，我们一定要留心时代的需要。

在我的演讲结束之前，我想谈一件重要的事情。我们都知道，这些天正在举行庆祝伊丽莎白二世女王登基六十周年庆典活动。我们如果时光倒流 115 年至 1897 年，维多利亚女王也在举行登基六十周年的庆典活动。在那时，阿哈默底亚会的创始者向维多利亚女王发来了贺电。

在信中，他传达了伊斯兰教教义，并为英国政府和女王的长寿而祈祷。在信中，主许迈喜合写到，女王的政府是一流的，在其统治下所有人都被赋予了宗教信仰自由。

在当今世界，英国政府已不再统治印度次大陆了，但是宗教信仰自由的原则依然深深地扎根在英国社会和法律中，通过它赋予每个人宗教信仰自由。

事实上，今晚各种不同信仰、不同宗教的人士相聚在一起，都渴望世界的和平，这就是宗教信仰自由的一个很完美的例子。因此，我用主许迈喜合曾经使用的相同的祈祷词来祈祷，借此机会向伊丽莎白二世女王表示衷心的祝贺。正如他所说：

“愿我们充满快乐和感激的祝福传递给我们仁慈的女王陛下。愿尊贵的女王陛下永保快乐和心满意足。”

主许迈喜合进一步为维多利亚女王祈祷，因此我再一次使用他的祈祷词来为伊丽莎白二世女王祈祷：

“啊！强大的、至尊的主啊，以你的恩典和祝福，使我们尊贵的女王永保快乐，正像我们愉快的生活在她的善意和仁慈之下一样，赐予她仁慈和热爱，正像我们平安、兴旺地正生活在她宽大和公正的统治下一样。”

因此，这感激之情是每一位作为英国公民的阿哈默底穆斯林所具有的。

最后，我再次发自内心的感谢你们来这里表达你们的热爱、慈爱和兄弟之情。

非常感谢大家。



和平之道——
国家之间公正的关系

美国 华盛顿 D.C. 国会山 2012



worldcrisis-peace-Ed3-working.indd 63 2/17/13 9:29 AM



议员基思·埃利森
谒见主许迈喜合第五继位人



美国众议院民主党成员
布拉德利·谢尔曼赠献
主许迈喜合第五继位人阁下美国国旗



主许迈喜合第五继位人
米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下
在美国国会山发表主题演讲



在美国国会山，主许迈喜合第五继位人米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下领众默祷



主许迈喜合第五继位人米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下
官方访问美国国会山



主许迈喜合第五继位人阁下
在美国国会山对美国政治家和官员们作历史性演讲之后一幕

前言

2012 年 6 月 27 日，一件具有历史意义的活动在华盛顿哥伦比亚特区的国会山举行，主许迈喜合的第五继位人，阿哈默底亚穆斯林会的会长向主要的众议院议员们、参议员们、使节们、白宫和国务院的工作人员们、非政府组织的领导者们、宗教领袖们、教授们、政策顾问们、政府官员们、外交使团的成员们、智囊团的代表们以及五角大楼和来自于媒体的记者们演讲。会上，首次给予了美国最有影响力的一些领导者们，包括众议院民主党领袖尊敬的南茜佩洛西来倾听伊斯兰教对世界和平的直接教导的一个机会。在此活动之后，有人陪同会长参观了国会山建筑，然后又在人们陪同下来到众议院，在那里众议院提出了一项决议以表示对他出访美国的纪念。决议案引言段的介绍表明：

欢迎国际阿哈默底亚穆斯林会的精神和行政领袖，哈里发米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下来华盛顿哥伦比亚特区，并感谢他致力于世界和平、公正、非暴力、人权、宗教自由和民主...

出席国会山活动的完整名单如下：

- 美国参议员罗伯特•凯西-宾夕法尼亚州民主党
- 美国参议员约翰•考宁- 得克萨斯州共和党
- 民主党领袖南希•佩洛西-加利福尼亚州民主党
- 美国议员基思•埃利森 -明尼苏达州民主党
- 美国议员布拉德利•谢尔曼-加利福尼亚州民主党
- 美国议员弗兰克•沃尔夫-弗吉尼亚州共和党
- 美国议员迈克尔•洪大 -加利福尼亚州民主党
- 美国议员蒂莫西•墨菲- 宾夕法尼亚州共和党

- 美国女议员珍妮特•施密特-俄亥俄州共和党
- 美国女议员贾尼丝•哈恩- 加利福尼亚州民主党
- 美国女议员贾尼丝• 沙科夫斯基- 伊利诺伊州民主党
- 美国女议员雅姬 •斯皮尔 - 加利福尼亚州民主党
- 美国女议员佐薇 •洛夫格伦-加利福尼亚州民主党
- 美国女议员希拉• 杰克逊 李- 得克萨斯州民主党
- 美国议员加里•彼得斯- 密歇根州民主党
- 美国议员托马斯•彼得里- 威斯康星州共和党
- 美国议员亚当•希夫-加利福尼亚州共和党
- 美国议员迈克尔•卡普阿诺- 马萨诸塞州民主党
- 美国议员霍华德•伯曼-加利福尼亚州民主党
- 美国女议员朱迪•初-加利福尼亚州民主党
- 美国议员安德烈•卡森- 印第安纳州民主党
- 美国女议员劳拉•理查森 -加利福尼亚州民主党
- 美国议员劳埃德•坡- 得克萨斯州共和党
- 美国议员巴尼•弗兰克 - 马萨诸塞州民主党
- 美国议员布鲁斯•布雷利 -爱荷华州民主党
- 美国议员丹尼斯•库钦奇- 俄亥俄州民主党
- 美国议员特伦特 •弗兰克斯-亚利桑那州共和党
- 美国议员克里斯•墨菲- 康涅狄格州民主党
- 美国议员汉克•约翰逊 -乔治亚州民主党
- 美国议员詹姆斯•克莱伯恩 -南卡罗来纳州
- 塞拉利昂驻美国大使博小卡里•科尔图•史蒂文斯阁下
- 卡特里娜• 兰托斯•斯韦特 博士- 美国国际宗教自由委员会委员长
- 前弗吉尼亚州州长蒂姆•凯恩阁下
- 大使苏珊•伯克-总统奥巴马的核不扩散之特别代表
- 大使苏珊•约翰逊•库克-美国国际宗教自由无任所大使

- 哈立德•艾亚拉赫马阁下-巴林王国驻美国大使馆的特派团副团长
- 牧师琼 •弗朗索瓦•朗托姆阁下- 第一辅导员（特派团副团长），罗马教廷大使馆于美国
- 萨拉• 阿勒•奥贾里女士- 公共事务/联络官
- 萨利姆•阿勒•金迪先生- 一等秘书， 阿曼王国驻美国大使馆
- 福齐耶•法耶兹女士-巴基斯坦驻美国大使馆
- 赛义达• 扎伊德-摩洛哥驻美国大使馆之参赞
- 纳比勒 •穆尼尔-部长 IV（安全理事会），巴基斯坦常驻联合国
- 约瑟夫•伦格利- 瑞士驻美国大使馆之公使衔参赞
- 阿丽莎•艾尔斯-美国国务院 南亚和中亚的副助理国务卿
- 卡尔•因德弗思大使，美国战略与国际问题研究中心中美印政策研究的高级顾问和瓦德瓦尼主席
- 唐纳德 •A•坎普-高级助理-战略与国际问题研究中心
- 雅姬 •沃尔科特-执行董事-美国国际宗教自由委员会
- 阿齐扎• 阿勒希布里 博士 -美国国际宗教自由委员会专员
- 以赛亚•莱格特先生，马里兰州蒙哥马利计数，县长官
- 维多利亚• 阿尔瓦拉多女士-美国国务院国际宗教自由办公室主任
- 伊马德•丁• 阿哈默德 博士-迈纳雷特自由研究所董事
- 扎伊纳布• 阿勒瓦尼博士-霍华德大学 Divinity 伊斯兰研究系助理教授，

- 德博拉• L •本尼狄克女士- 美国公民及移民服务部副法律顾问，国土安全部
- 落拉•伯格女士-美国国务院特别代表穆斯林社区之高级顾问
- 查尔斯•巴特沃斯博士-政府和政治名誉教授，马里兰大学学院公园
- 神父约翰 •克罗辛- 大公和宗教间事务秘书处执行主任，美国天主教主教会议
- 少校（退役）弗朗茨•居尔-高级科学顾问，美国海军陆战队
- 国际宗教自由及东南亚方案主任，Freedom House (非政府组织) 休•古拉瓦德纳•沃恩博士
- 美国国际特赦组织华盛顿办事处负责人，弗兰克•扬努齐先生
- 美国国际特赦组织，国际宣传总监 T•库马尔先生，
- 蒙哥马利县议会成员乔治•利文撒尔
- 客座研究员，美国和印度政策研究瓦德瓦尼主席，战略和国际问题研究中心 阿米尔• 拉蒂夫先生
- 巴基斯坦服务办公主任，美国国务院的蒂姆•伦德金先生
- 美国陆军国民警卫队国际事务主任贾拉勒•马利克先生
- 外交事务官员，美国国务院,纳维德•马利克先生
- 穆斯林研究盖洛普中心高级分析师，执行主任，戴利亚•莫加赫德女士
- 白宫公众事务办公室副主任保罗•蒙蒂罗先生
- 美国陆军先宾总司令少将戴维• 康特克
- 国际和政府关系主任贝克特基金蒂娜•拉米雷斯女士

- 改革犹太教宗教行动中心主任及法律顾问，犹太教拉比戴维•萨珀斯坦
- 国民警卫局办公室主任，牧师，准将阿方斯 •斯蒂芬森
- 美国国际宗教自由委员会，政策及研究主任，诺克斯 •泰晤士先生
- 美国司法部，民权司，宗教歧视特别顾问，埃里克•特里尼先生
- 国防大学教授，区域和分析研究部哈桑•阿巴斯博士
- 国家民主基金会，里根 - 法塞尔研究员马利克• 西拉杰•阿克巴尔先生
- 国会研究员马修•K•阿萨达先生加里•彼得斯
- 反诽谤联盟，政府和国家事务主任斯泰西• 伯德特女士
- 美国国际宗教自由委员会政策研究的副主任，伊丽莎白•卡西迪女士
- 美国伊斯兰教协会媒体、联络和公共关系主任艾梅•基乌女士
- 国务院，民主，人权和劳工局，巴基斯坦代理副主任兼外事官员,科尼利厄斯• 克雷明先生
- 美国企业研究所，常驻研究员萨达南德•杜梅先生
- 华盛顿哥伦比亚特区，尼亚克学院院长，理查德•加特罗博士
- 宗教和公共政策研究所主席，乔•格里博斯齐先生
- 宗教和公共政策研究所，萨拉 •格里博斯齐女士
- 乔治城大学副教授，王子阿勒 •瓦利德 •彬 •塔拉勒穆斯林和基督徒之间理解中心，马克斯 •格罗斯博士
- 乔治华盛顿大学，临床医学教授里亚兹•海德尔博士

- 大西洋理事会，南亚中心助理署长，胡马•哈克女士
- 印度教美国基金会，副主任，杰伊•坎萨拉先生
- 美国和平研究所，法治法律中心，高级项目官员，哈米德• 汗先生
- 瓦莱丽•柯克帕特里克女士，在人权观察机构中作为难民和美国辩护业准会员
- 统一生产公司，亚历克斯•克罗内梅先生
- 美国国际宗教自由委员会，行政作家，保罗•利本先生
- 美国国务院，外交部官员，埃米•利利斯女士
- 众议员阿利森•施瓦茨立法助理员格雷厄姆•梅森先生
- 宗教新闻服务，劳伦女士
- 达恩•梅里卡先生-CNN.com
- 梅里马克地方高级助理, 约瑟夫•V•蒙特维尔先生，
- 自由之家计划官员, 阿龙•迈尔斯先生
- 美国国务院，区域协调主任，阿提亚•纳萨尔女士
- 在 HIAS 机构中美国政策和辩护事务高级主任梅拉妮• 内兹尔女士
- 鲍伊州立大学，埃利奥特•帕里斯博士，
- 美国伊斯兰大会，政府和国际关系主任，约翰•平纳先生
- 中东研究所，兼任学者，阿里夫•拉菲克先生
- 国际特赦组织，马娅 •拉贾拉特纳姆女士
- 美国国务院，外交事务官员，雷切尔•索尔女士
- 鲍伊州立大学，专业进修学院院长耶罗默•席勒博士
- 美国国际宗教自由委员会人员，萨曼莎•施尼策尔女士

- 美国和平研究所，国际冲突与和平管理学院，高级项目官员玛丽• 霍普•施沃贝尔博士
- 贝克特基金，国际和政府关系助理者，萨拉•施莱辛格女士，
- 美国国务院吉尔吉斯斯坦部官员，弗兰克•塞林博士
- 世界基督教团结会，安娜•李•施坦格尔女士
- 汤姆•兰托斯人权委员会，专业工作人员卡林达•斯蒂芬森
- 汤姆•兰托斯人权委员会民主党领导职员，乔丹•陶毛先生
- 法新社，肖恩•坦登先生
- 美国天主教大学，宗教与文化教授威廉默斯• 瓦尔肯堡博士
- 美国巴哈伊信徒，外事主任安东尼•万斯先生
- 美国伊斯兰救济，政府事务代表杰哈德 •萨利赫•威廉斯先生
- 美国女众议员朱迪•初办公厅主任阿梅莉亚•王女士
- 美国女众议员朱迪•初办公厅立法研究员莫 •夏尔马女士

美国议会——众议院 709 号决议

AUTHENTICATED U.S. GOVERNMENT INFORMATION GPO

IV

112TH CONGRESS
2D SESSION

H. RES. 709

Welcoming His Holiness, Hadhrat Mirza Masroor Ahmad, the worldwide spiritual and administrative head of the Ahmadiyya Muslim Community, to Washington, DC, and recognizing his commitment to world peace, justice, nonviolence, human rights, religious freedom, and democracy.

IN THE HOUSE OF REPRESENTATIVES

JUNE 27, 2012

Ms. ZOE LOFGREN of California (for herself, Mr. SHERMAN, Mr. CONNOLLY of Virginia, Mr. HINCHEY, Ms. ESHOO, Ms. SPEIER, Ms. RICHARDSON, Mr. SCHIFF, Ms. SCHAKOWSKY, Mr. HONDA, Mr. WOLF, Mr. PETERS, Mr. DENT, Ms. CHU, Mr. BERMAN, Mr. FRANKS of Arizona, Ms. JACKSON LEE of Texas, Ms. SCHWARTZ, Mr. BRALEY of Iowa, and Mr. MCGOVERN) submitted the following resolution; which was referred to the Committee on Foreign Affairs

---

RESOLUTION

Welcoming His Holiness, Hadhrat Mirza Masroor Ahmad, the worldwide spiritual and administrative head of the Ahmadiyya Muslim Community, to Washington, DC, and recognizing his commitment to world peace, justice, nonviolence, human rights, religious freedom, and democracy.

Whereas, from June 16, 2012, to July 2, 2012, His Holiness, Hadhrat Mirza Masroor Ahmad, the worldwide spiritual and administrative head of the Ahmadiyya Muslim Community, an international religious organization with mil-

lions of members across the globe, is making a historic visit to the United States;

Whereas His Holiness was elected to become fifth Khalifa to Mirza Ghulam Ahmad, a lifelong position, on April 22, 2003;

Whereas His Holiness is a leading Muslim figure promoting peace, who in his sermons, lectures, books, and personal meetings has continually advocated the Ahmadiyya values of service to humanity, universal human rights, and a peaceful and just society;

Whereas the Ahmadiyya Muslim Community has suffered repeated hardships, including discrimination, persecution, and violence;

Whereas, on May 28, 2010, 86 Ahmadi Muslims were killed in Lahore, Pakistan, when two mosques belonging to the Ahmadiyya Muslim Community were attacked by anti-Ahmadiyya terrorists;

Whereas despite the continued sectarian persecution that Ahmadi Muslims are subjected to, His Holiness continues to forbid violence;

Whereas His Holiness has traveled globally to promote and facilitate service to humanity, meeting with presidents, prime ministers, parliamentarians, and ambassadors of state;

Whereas during his visit to the United States, His Holiness will meet thousands of American Muslims in addition to significant United States Government leaders in order to strengthen relationships and find means of establishing peace and justice for all people; and

Whereas, on the morning of June 27, 2012, His Holiness will deliver the keynote address at a special bipartisan recep-

tion at the Rayburn House Office Building on Capitol Hill, "The Path to Peace: Just Relations Between Nations": Now, therefore, be it

Resolved, That the House of Representatives—

(1) welcomes His Holiness, Mirza Masroor Ahmad to Washington, DC;

(2) commends His Holiness for promoting individual and world peace, as well as individual and world justice; and

(3) commends His Holiness for his perseverance in counseling Ahmadi Muslims to eschew any form of violence, even in the face of severe persecution.

○

美国 112 次议会第 2 届会议

709 号国会决议案

欢迎国际阿哈默底亚穆斯林会的精神和行政领袖，哈里发米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下来华盛顿哥伦比亚特区，并感谢他致力于世界和平、公正、非暴力、人权、宗教自由和民主。

众议院的代表名称

2012 年 6 月 27 日

加利福尼亚的佐薇•洛夫格伦女士（自己，谢尔曼先生，弗吉尼亚州的康诺利先生，欣奇先生，挨舒女士，斯皮尔女士，理查森女士，希夫先生，沙尔科夫斯基女士，洪大先生，沃尔夫先生，彼得先生，登特先生，朱女士，伯曼先生，亚利桑那州的弗兰克斯先生，德克萨斯州的杰克逊•李先生，施瓦茨女士，爱荷华州的布雷利先生，麦戈文先生）提出了的下列决议案并已被提交于外事委员会。

决议案

欢迎国际阿哈默底亚穆斯林会的精神和行政领袖，哈里发米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下来华盛顿哥伦比亚特区，并感谢他致力于世界和平、公正、非暴力、人权、宗教自由和民主。

鉴于，国际阿哈默底亚穆斯林会的精神和行政领袖，哈里发米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下于 2012 年 6 月 16 日至 2012 年 7 月 2 日进行具有历史性意义地出访美国。他领导的国际阿哈默底亚穆斯林会是一个国际性宗教组织，其成员百万(Millions)遍布全球。

鉴于，阁下于 2003 年 5 月 22 日被选举成为米尔萨•欧拉姆•阿哈默德的第五任哈里发这一终身职位。

鉴于，阁下是一位促进和平的穆斯林领导人物，他在他的周讲、讲座、著作和个人的会议中不断地拥护有关阿哈默底亚会服务人类、普遍的人权、以及一个和平与公正的社会方面工作的价值。

鉴于，阿哈默底亚穆斯林会遭受到了屡次磨难，包括歧视、迫害和暴力。

鉴于，2010 年 5 月 28 日，在巴基斯坦的拉合尔属于阿哈默底亚穆斯林会的两座清真寺被反阿哈默底亚恐怖分子袭击，86 名阿哈默底穆斯林被杀。

鉴于，尽管阿哈默底穆斯林持续受到教派的迫害，（但）阁下依然禁止暴力。

鉴于，阁下走遍全球来推动和促进服务人类，会见总统、总理、国会议员和国家使节。

鉴于，阁下出访美国期间，除了会见重要的美国政府领导人员外，还将会见数以千计的美国穆斯林以便加强双方关系，并为了所有人们寻找建立和平和公正的方法。

鉴于，阁下将于 2012 年 6 月 27 日上午在国会山雷伯恩众议院办公大楼内专门代表两党的招待会发表主题演讲《和平之道——国家之间公正的关系》。因此现在，作出决定，那众议院——

（1）欢迎米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下来华盛顿哥伦比亚特区；

（2）表扬阁下对于促进个人的和世界的和平，以及个人的和世界的公正；

（3）表扬阁下在对指导阿哈默底穆斯林避开各种形式的暴力，甚至在面对严重的迫害时的毅力。

和平之道—国家之间公正的关系

奉无限博爱、永久仁慈的安拉之名

各位贵宾：

敬祈安拉赐予你们大家平安、仁慈与幸福！

在演讲之前，我想首先借此机会感谢你们花费时间来这里听我的演讲。我应约要讲的是一个范围非常宽广的题目，而且它具有很多不同的方面。因此，对于我来说，在这个有限的时间里讲得面面俱到，是不可能的。我被要求演讲此话题——建设世界和平，这当然是当今世界上所面临的最重要的问题。然而时间有限，我只简要地讲述伊斯兰教的观点，如何通过国与国之间的平等和公正的关系建立和平。

事实上，公平和正义是分不开的，它们之间缺了哪一个都不成立。这确是所有具有智慧和聪明的人都懂得的原则。撇开那些决定在社会上制造混乱的分子们之外，没人可以宣称——在任何社会、国家，乃至整个世界，在混乱或不和平的同时还存在着正义和公平的交往。然而，我们发现世界上很多地方普遍的存在着动乱和不安定。这种动乱在国家内部和各国之间的关系上都是显而易见的。即使所有政府声称它们所制定的政策是基于正义的，他们都声称建设和平是他们的首要目标。但是那些混乱和冲突还是存在着的。然而，一般来说，不容置疑的是：在这个世界上不安和焦虑正在增长，因此混乱也正在扩散。这清楚地证明在某处正义的需求没有被满足。所以不论何时何地存在不公平等现象，都迫切地需要我们去努力并结束它。因

此，作为世界阿哈默底亚穆斯林会的会长，关于在正义的基础上实现和平的需要和方法，我想提出一些建议。

阿哈默底亚穆斯林会是一个纯宗教性的团体。我们坚信在这个时代中，早已被前定要出现并向世界教导真正的伊斯兰教教义的迈喜合和复兴者已经降临了。我们信仰我们会体的创立者——卡迪安的米尔萨•欧拉姆•阿哈默德阁下就是那位主许迈喜合和复兴者，因此我们接受了他。他劝促他的跟随者实践并宣传尊贵的《古兰经》中真正、天然的伊斯兰教义，所以，我所说的一切有关建立和平、进行公正的国际关系都将是以《古兰经》的教义为依据（基础）。

为了实现世界和平，你们大家都不断表达自己的意见，也确为此作出了很大的努力。你们的创造力和聪明的头脑使你们提出伟大的想法、计划且也确实是和平的远景。因此，这个话题不要求我从世俗或政治的角度来发表意见，而是让我把话题的整个重点放在基于宗教的基础上如何建设和平。为此，就像我刚才所说，我会以尊贵的《古兰经》的教义为依据，提出一些非常重要的指导方针。

重要的是，我们总要牢记人的知识和智慧是不完美的，而且实际上是有限度的。因此，当人们做决定或形成思维时往往某些因素进入大脑，误导其判断和引领这个人去试图满足自身的利益，最终，这能导致不公正的结论和决定。然而，安拉的法律是完美无疵的，因此，没有既得利益或不公正的条款存在。这是因为安拉仅仅意欲他受造物的利益和改善，所以他的法律是完全基于公正的。当全世界人民认识和理解这个关键点的那一天时，真正的、永久的和平之基础将在那个时候奠定。否则的话，我们不断

地发现，虽然为了建立世界和平做出始终如一的各种努力，但是它们还是不能提供出任何有价值的成果。

在第一次世界大战结束后，一些国家的领导人渴望将来各国之间拥有良好的、和平的关系。因此，为了实现世界和平，建立了国际联盟。其主要目的是维护世界和平，防止未来战争的爆发。不幸的是，这个联盟的规则和通过的决议存在着一定的缺陷和不足，因此，它们没有妥善地和平等地保护好所有人们以及所有国家的权利。结果，由于这种不公平的存在，长久的和平未能实现。联盟的努力失败了，这直接导致了第二次世界大战的爆发。

我们都知道随之而来的是史无前例的破坏和毁灭，全球大约有 7500 万人失去了生命，他们中许多是无辜的平民。那场战争应该足可以大大地打开世人的眼界。它（战争）应该成为制定明智政策的手段，那手段是基于公平授予所有团体他们应有的权利。因而证明这是一个能在世界上建立和平的方法。当时的世界各国政府也在一定程度上尽力尝试去建立和平，于是成立了联合国。然而，这很快就显露出来了，那支撑着联合国的既高贵并且全面的目标是不可能实现的。事实上，当今一些政府公开发表声明，证明了它的失败。

伊斯兰教关于基于公正的国际关系方面，并且作为建立和平的一种手段，都讲了些什么呢？在尊贵的《古兰经》中，全能的安拉已经明确说明：虽然我们的国籍或种族背景作为一种认证身份的手段，但是它们不赋予或证明有任何形式上的任何种类的优越权。

因此，尊贵的《古兰经》清楚地表明任何人都生来平等。此外，圣洁的先知穆罕默德在最后发表的一次演讲中，他教导所有的穆斯林要始终牢记——阿拉伯人不优越于非阿拉伯人，并且非阿拉伯人也不优越于阿拉伯人。他

又教导——白人不优越于黑人，并且黑人也不优越于白人。所以，各国和各种族的人们都是平等的，这是伊斯兰教中很明确的一条教义。这也清晰地表明了，所有的人都应被赋予平等的权利，不应受任何的歧视或偏见。这是一条关键而珍贵的原则，它为不同组织和不同国家之间的和谐以及为了建立和平奠定了基础。

然而，今天我们发现在强国和较弱的国家之间有分离和隔阂。比如，我们发现在联合国中某些国家之间就有被制造出的区分。因此，在安理会中就有了常任理事国和非常任理事国。这种划分也被证明了是一种来自内部源泉的焦虑和不安，因而我们经常听到某些国家抗议这种不平等的报道 。伊斯兰教教导在任何问题上都要完全的公正和平等，因此，我们在尊贵的《古兰经》第 5 章第 3 节中发现另一个有决定性的指导方针。这节经文指出，为了完全符合正义的需要，甚至对于那些在他们仇恨和敌意超越一切限制的人也必须要公平和公正地对待他们。《古兰经》教授，不论何地何人劝诫你行善、积德、你应该接受它；也不论何地何人鼓动你犯罪或做不公正的行为，你应该拒绝它。

自然会产生的一个问题是：伊斯兰教所要求的正义之标准是什么呢？在尊贵的《古兰经》第 4 章第 136 节指出，即使你们的作证不利于你们自己、父母和亲戚,也要严守完善公平以便维护正义、捍卫真理。为了努力维护自己的权利，强国和富国不应该剥夺穷的国家和较弱的国家的权利，也不应该不公正地对待那些较穷的国家。另一方面，那些穷国和较弱的国家不应该寻求机会加害强大的或富有的国家。相反，双方应共同尽力，完全遵循公正的原则。这确是维护国与国之间和平关系的至关重要的事情。

另一个基于公平的关于国家之间的和平的要求在尊贵的《古兰经》的第 15 章第 89 节中阐述到：任何一方都不应觊觎他人的资源和财产。以此类推，任何国家都不应该藉蓄意寻求机会协助或支持他们的虚假借口，不公正地占有或接管别国的资源。因此，各政府不应通过提供专业技术的援助而趁机利用此与他国签署一些不公正的贸易协议或合同。同样的，各政府也不应借提供专业技术或援助之机而试图控制发展中国家的自然资源或资产。如果受教育程度较低的人民或政府需要教授如何合理地使用他们的自然资源，那么，这也是应该要做的。

继而，国家和政府们应该始终努力去服务和帮助那些不幸者。然而，这种服务的目的不应该是获得自己国家的或政治的利益，或是作为一种实现既得利益的手段。我们发现，在过去的六十或七十年中，联合国已经推出了许多项目或成立了若干基金会去帮助那些贫困国家进步。通过这种努力，他们已经探索了那些发展中国家的自然资源。然而，尽管有了这些努力，没有一个贫困国家发展到发达国家的那种阶段或水平。其原因之一当然是那些欠发达的国家的许多政府普遍腐败。尽管遗憾，但我必须说，作为促进他们的自身利益的一种手段，发达国家还要继续和这样的政府合作。贸易合作、国际援助和商业协定也在继续进行。其结果是，穷人和被剥夺的社会阶层的失望和不安在持续地增长，这导致了这些国家的内乱和叛乱。这些发展中国家的穷人们那么失望，以致于他们不仅反对他们的统治者们，而且也同时反抗大国。这正中了恐怖组织的下怀，他们利用这一情绪，以此能够怂恿人们加入他们的组织并支持他们的这种充满仇恨的意识。最终结果就是世界和平已经被破坏了。

因此，伊斯兰教要我们注意建立和平的不同方法。这个需要绝对的公平。这个要求给予的证词始终要真实。这个要求我们不要觊觎别人的财产。这个还要求发达国家抛开他们的既得利益，取而代之的是以一种真正无私的态度和精神去帮助和服务于那些欠发达和贫困的国家。如果具备了上面的所有因素，那么真正的和平将会被建立起来。

尽管所有这些上述提到的措施，如果任何国家还是越过一切限制攻打另一国，并设法不公正地占有其资源，那么其它的国家应该采取措施去阻止此残酷行为，但在此过程中，他们必须始终保持正义。

这种基于伊斯兰教义的行为准则详细记载在《古兰经》的第 49 章中。这个教导我们，当两国有争议并导致爆发战争时，那么，其他的国家应该极力劝他们应该采取对话和外交的方法以便他们通过谈判解决，以便能达成协议与和解。但是,如果其中一方当事国不接受协议的条款而发起战争,则其他各国应团结起来为了阻止那个侵略者而战。当侵略国战败并同意互相协商时，那么，各方应该为建设长期的和平与和谐的协议而努力（或工作）。苛刻和不公平的条件不应该强加于任何一个国家而导致其双手被受缚，因为长期受此不公正的待遇会引发动荡不安，并随着时间的推移这种骚乱会不断在扩大蔓延。这种动荡不安的后果将是进一步的动乱。

如果第三国力图在两国之间进行调解,那么，它应当以真诚和完全公正的精神行事。即使有任何一方站出来对其反对，这种公正也应该一直保持。因此,在这种情况下,第三方不应表示愤怒,不应寻求报复,也不应以不公平的方式行事。各方都应该被赋予他们应有的权利。

因此,为了满足正义的要求,重要的是，这些协商解决的国家，不应该寻求实现自身利益以及试图从任何一国获

取不正当的利益。他们不应该不公正地干涉或不公平地压迫任何一方。任何国家的自然资源都不应该被霸占。不必要的和不公平的限制不应强加在这些国家身上,因为这既不能而且也不能证明是改善国家关系的一个根源。

由于时间有限,我只能简单地提及了这些点。总之,如果我们渴望在世界上建立和平,那么我们不能只考虑个人的和国家的利益,而是以大局为重,我们必须完全基于正义而建立相互关系。否则的话,你们中有些人可能同意我的观点, 由于联盟、集团在日后可以形成,或者我甚至可以说它们已经开始形成了,混乱并非不可能在这个世界上继续增加,而这种混乱最后将导致巨大的破坏。这样的毁坏和战争的影响肯定会持续许多代。因此,美国作为这个世界上的最大强国,应发挥其作用,以真正的公正和良好的意图行事,正如我所描述的那样。如果美国这样做的话,那么这个世界将永远记住并赞赏它的伟大贡献。这是我的祈祷这将成为现实。

非常感谢你们!再次谢谢大家!

根据我们的传统,在聚会的尾声,我们通常做默祷。因此,我进行默祷,阿哈默底穆斯林也跟我一起做这种祷告。我们的贵宾们,你们大家可以用自己的祈祷方法做个祈祷。



和平的关键——
全球的团结

欧洲议会

比利时 布鲁塞尔 2012



worldcrisis-peace-Ed3-working.indd 93 2/17/13 9:30 AM



主许迈喜合第五继位人阁下受到
欧洲议会主席马丁·舒尔茨的欢迎





会长在欧洲议会的事件结束后领众默祷
坐在他的右边：欧洲议会之英国议员
查尔斯•坦诺克博士，
坐在他的左边：伊斯兰教阿哈默底亚会
英国分会会长拉菲克·哈亚特

主许迈喜合第五继位人阁下
在欧洲议会发表主题演讲



worldcrisis-peace-Ed3-working.indd 94 2/17/13 9:30 AM



主许迈喜合第五继位人阁下与欧洲议会新闻发布会
与会长坐的是欧洲议会之英国议员和欧洲议会里阿哈默底穆斯林之友社团之主席
查尔斯•坦诺克博士



欧洲议会之爱沙尼亚之议员
和欧洲议会里阿哈默底穆斯林
之友社团之副主席通尼•克拉姆



欧洲议会之英国议员
和欧洲议会南亚代表团委员
菲尔•本尼恩与会长



worldcrisis-peace-Ed3-working.indd 95 2/17/13 9:30 AM

引言

2012 年 12 月 3 日至 4 日，国际阿哈默底亚会会长，主许迈喜合第五继位人首次访问了位于布鲁塞尔的欧洲议会，在那里他面对着来自 30 多个国家的 350 多名代表们发表了一篇在历史上有重大意义的指导原则的演讲。本次活动由最近发起的跨党派的欧洲议会“阿哈默底穆斯林之友”社团主办，由查尔斯•坦诺克博士(欧洲议会议员-英国)主持。这是一个跨党派和泛欧洲的欧洲议会议员的组织，它的建立是为了在欧洲议会里促进阿哈默底亚穆斯林会和为了推动在欧洲和世界其他地方的利益。在其访问期间，有议员和政要多次来谒见米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下，他们包括：

查尔斯•坦诺克博士 (欧洲议会之英国议员) ——欧洲议会外交事务委员会委员，人权小组委员会委员，与北约组织议会建立关系之代表团的副主席和欧洲议会里阿哈默底穆斯林之友社团之主席。

通尼•克拉姆 (欧洲议会之爱沙尼亚之议员) ——欧洲议会外交事务委员会委员，安全与防务小组委员会委员和欧洲议会里阿哈默底穆斯林之友社团之副主席。

克洛德•莫莱斯(欧洲议会之英国议员) ——与阿拉伯半岛建立关系之代表团的副主席，公民自由委员会委员、司法和内政事务与内政事务委员会委员，欧洲议会工党副领袖和欧洲议会里阿哈默底穆斯林之友社团的副主席。

芭芭拉•洛荷碧勒(欧洲议会之德国议员) ——在欧洲议会里人权小组委员会主席。

简•兰伯特(欧洲议会之英国议员) ——在欧洲议会里南亚代表团主席。

菲尔•本尼恩(欧洲议会之英国议员) ——欧洲议会南亚代表团委员和自由民主党欧洲集团主席。

12 月 4 日在欧洲议会的新闻发布室里举行了一个国际记者招待会。这个招待会是在主要活动和阿哈默底亚穆斯林会会长进行主题演讲之前举行的。在记者招待会上，四十分钟内，会长回答了各路媒体记者的问题。来自英国、西班牙、法国、比利时、巴基斯坦和其它国家的记者与媒体组织出席了此次记者招待会。回答一个来自英国广播公司（BBC）的关于“在世界中伊斯兰教的作用”这一问题时，会长说：“伊斯兰教的和平信息是普遍的，这就是为什么我们的座右铭是‘热爱人人，憎恶无人’。”回答一位来自西班牙的媒体代表提出的问题时，他说：“所有的主要宗教在其原始的形式上教导的都是和平的信息，当然一个真正的穆斯林是相信所有先知的。”他还说：“每一位先知都带来‘安拉是独一的信息’。”在回答一位来自马耳他的媒体代表提问时，会长说：“阿哈默底穆斯林的责任是使人类更接近安拉，使世人意识到他们的责任是保护彼此的权利。”

主要活动在拥满听众的人群前举行。欧洲议会阿哈默底穆斯林之友社团的主席与副主席都走上台来欢迎国际阿

哈默底亚穆斯林会会长米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下。欧洲议会会员和欧洲议会主席马丁•舒尔茨也特别来访问会长。在会长的主题演讲之前，一些欧洲议会会员向听众谈到了很赞赏由阿哈默底亚会所倡导的和平的伊斯兰教。欧洲议会会员，欧洲议会阿哈默底穆斯林之友社团主席查尔斯•坦诺克博士说："阿哈默底穆斯林是在世界上一个值得欢迎的宽容榜样。"

我们在此呈献由国际阿哈默底亚穆斯林会会长，主许迈喜合第五继位人，米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下所作的具有历史性的主题演讲。

和平的关键——全球的团结

奉无限博爱、永久仁慈的安拉之名

所有尊敬的来宾们——愿安拉赐你们平安、仁慈和幸福。

首先，我要感谢此次活动的组织者给我机会在欧洲议会来对你们演讲。我还要感谢代表不同国家的所有代表和其他来宾，他们都做了很大的努力来参加此次活动。

非常熟悉伊斯兰教阿哈默底亚会或者不是很了解伊斯兰教阿哈默底亚会而是与个别的阿哈默底穆斯林接触的人，他们都充分地认识到，作为一个会体，我们为了建立和平与安全不断地吸引全世界的注意。而且为了实现这一目标，我们正在尽最大的努力。

作为伊斯兰教阿哈默底亚穆斯林会的会长，只要一有机会，我就会经常讲这些问题。

事实上，我所讲述的关于和平的需要与互爱不是因为由阿哈默底亚穆斯林会所带来的任何新教义。

千真万确的是，阿哈默底亚穆斯林会的创始人到来的主要目的之一就是带来和平与和谐。事实上，我们的行为都是基于伊斯兰教的创始者——圣洁的先知穆罕默德所受启示的教义。

不幸的是，在圣洁的先知之后的 1400 多年的这段时期内，他所带来的纯洁的教义已经长期地被多数穆斯林所遗忘。因此，为了恢复真正的伊斯兰教，按照伊斯兰教圣洁的先知预言，全能的安拉派遣了阿哈默底亚穆斯林会的创始人——卡迪安的米尔萨•欧拉姆•阿哈默德先生。在我来讲述伊斯兰教教义关于在世界上和平与和谐的发展时，我恳请大家在心里要记住这一点。

我也应当提及“和平”与“安全”有许多方面。每一个方面本身都是很重要的。同时，把每一方面互相连接起来的途径也是非常重要的。例如，社会中的建筑基础构造是家庭的平静与和谐。家庭中的这种情况不仅影响家庭本身，而是会对本地区的和平产生一个连锁影响，从而会依次影响到更广阔的乡镇或城市。如果在家庭中产生了不安定，那么它将消极地影响到本地区，以至于影响到乡镇或城市。同样地，乡镇或城市的状况会影响到整个国家的和平，最终一个国家的状况会影响到区域和全世界的和平与和谐。因此，这是很显然的，如果你即使只想讨论和平的一个方面，你会发现它的范围是不受限制，而且将会继续扩大。同理，我们发现在哪里缺乏和平，在哪里就要用不同的方法来解决议题，这议题应当体会潜在问题的存在和和平、安全的特定方面业已受到扰乱的基础上而加以解决 。那么这是很明显的：完全讨论和处理这些问题的细节需要的时间比当前可获得的更多。但是我还是将尝试至少讲伊斯兰教的真正教义的一些方面。

在现代世界中，我们发现许多反对伊斯兰教的异议出现，并把世界上出现的混乱和冲突归罪于宗教。尽管“伊斯兰”一词的含义是“和平”和“安全”，但仍然受到这样的指控。此外，伊斯兰教是这样的一个宗教：它为了如何建立和平给予了特别的指导并为了达到这一目的指定了一些原则。在我来为你们展现出伊斯兰教真正而和平的教义图像之前，我想简要地讨论一下当前世界状况的趋势。我相信你们已经很好地理解这些事情，但是我还是要提出它们，以便在我下面讨论关于和平与和谐的伊斯兰教教义时，你们还记得它们。我们都知道并且也承认今天的世界变得就像个地球村一样。我们都是通过不同方式相连的，无论是通过现代的交通工具，还是通过媒体和互联网，或

是通过各种各样的其它方式。所有的这些因素使得世界国家之间比以前更加紧密的联系在一起。我们发现在多数国家中，所有种族、各种宗教以及所有国籍的人们都生活在一起。事实上，在许多国家中都有大量的外来移民人口。移民们这样地定居于此，以至于现在政府或当地人们很难，甚至是不可能迁移他们。虽然试图要削减移民数量，并且也实施了某些限制，但是还是有各种各样的方法，通过这些方法一个国家的公民还是能进入另一个国家。事实上，让我们暂不管非法移民的问题，我们发现某些国际法律的存在，它们帮助那些由于真正的原因而被迫迁移的人。

我们还会发现，大量迁移的后果是在某些国家里散布着不安定和焦虑。责任在于双方——移民与土著民。在一方面，一些移民由于拒绝任何程度的整合而惹恼了当地人；另一方面，本地人也表现得缺乏宽容和开放的心胸。仇恨不时地沸腾到一个非常危险的程度。由于某些穆斯林，尤其是移民的消极行为的反应，特别致使部分西方国家的本国人对伊斯兰教产生了仇恨和敌意。愤怒和反应不止是小规模的，而且一定会到达极高的程度，这也就是为什么西方领导人们经常谈论关于那些问题。因此，有时我们会发现，德国总理谈起穆斯林已经成为了德国的一部分；我们发现英国首相说穆斯林需要整合，并且一些国家的领导者甚至给予了穆斯林警告。内部的冲突状态，即使不恶化，至少也已经成为忧虑的事情。这些问题可能会加剧，并且可能会导致和平的破坏。毫无疑问，这种冲突的影响将不仅只限于西方，而且将会对全世界产生影响，尤其是穆斯林国家。这就将会导致东西方世界之间的关系严重恶化。因此，为了改善局面和发展和平，需要各方共同

努力。政府需要制定政策来建立和保护相互尊重，伤害他人的感情或者导致他们伤害的任何形式都应该是违法的。

关于移民，他们必须愿意与当地人融合才可以进来，而本地人也应该准备敞开他们的心胸并且表现出宽容。此外，简单地实施某些限制来反对穆斯林将不会出现和平，因为他们没能改变人们的思想和观点。这不是特别对穆斯林的，而是无论何时任何人强行地来压制他人的宗教或信仰，这都会导致消极的反应，从而将严重地危害到和平。就像我已经讲过的，我们发现在某些国家里的冲突在不断增加，特别是在本国人和穆斯林移民之间。很明显，双方都变得不那么宽容，也不愿去彼此了解。欧洲的领导者需要接受这一现实，并且要理解有责任建立相互宗教的尊重和宽容。在每个欧洲国家内和欧洲与穆斯林国家之间，发展友善的气氛，这是很重要的，不要使世界和平垮掉。

我认为如此冲突和分歧不仅仅是宗教或信仰的原因，也不仅仅是西方国家与穆斯林国家之间的分歧问题。事实上，产生不协调的主要根源在于全球金融危机。当还没有经济衰退或信贷紧缩时，无论是穆斯林还是非穆斯林还是非洲人，从来没有人焦虑过移民的流入。然而，现在的情况不同了，这一切都已经产生了。它甚至已经影响到了欧洲国家彼此间的关系，愤怒和怨恨在某些欧洲国家的人民和一些其它欧洲国家人民间与日俱增。这种绝望的状况随处可见。

欧洲联盟的形成已经是欧洲国家方面的伟大成就了，因为它已经成为联合欧洲大陆的一种方式了。因此，你们应该经由尊重彼此的权利，尽一切努力来保持这一团结。公众的恐惧与担忧必须要消除。为了保护各自的社会，你们应该愿意接受彼此公平和正直的要求，当然，每个国家的人民的要求应当是公平和正直的。

要记住，欧洲的力量在于保持团结和一致。

这一团结不仅有益于你们所在的欧洲，而且在全球层面上将是欧洲大陆继续保持其力量和影响的手段。实际上，从伊斯兰教的角度来讲，我们应该努力使全世界都团结在一起。在货币方面，世界应该联合在一起；在自由的商业和贸易方面，世界也应该联合在一起；在旅行和移民自由方面，凝聚力和可行的政策应该发展，以便世界能够团结一体。本质上国家之间应该争取合作，以便团结取代分裂。如果这些措施实施的话，那么这将成为明显的：现有的冲突将结束，取而代之的是和平与相互尊重，这只要真正的公平实行，并且每个国家都意识到自己的责任。我必须要说的是，非常遗憾地是，尽管这是伊斯兰教教义，但是伊斯兰教国家还没有使他们自身团结在一起。如果他们能够合作与团结，那么伊斯兰教国家就再也不需要为了缓解他们内部的问题和需要，而不断地寻求西方的援助与帮助了。

讲了这些话之后，我现在要来谈一谈真正的伊斯兰教教义中关于在世界上建立持久和平的问题。首先，伊斯兰教的一个根本的和首要的教义是，一个真正的穆斯林是这样的一个人：所有爱好和平的人从他的口和手都是安全的。这是圣洁的先知穆罕默德对“穆斯林”一词的定义。听到这一基础而完美的原则后，还能有什么指控和抱怨来反对伊斯兰教呢？当然不会有！伊斯兰教教导我们，只有那些用他们的口和手去散播不公正和仇恨的人才应受到惩罚。因此，从地方到全球范围，如果所有方面都保持在这一黄金原则的范围之内，那么我们会看到再也没有宗教混乱的局面，再也不会出现政治冲突，也决不会有基于贪婪的失控，并且也不会为欲望而增加动力。如果这些真正的伊斯兰教原则被遵循的话，那么在各国内，一般公众将会

维护各自的权利和感情，各政府将履行它们的职能来保护所有的公民。在国际层面上，各个国家以一种彼此真正的同情和怜悯的精神在一起工作。

伊斯兰教所教导的另一个主要原则是，为了发展和平，各方都绝不要表现出任何形式的骄傲或者自大。这是由圣洁的先知完全说明了的，他曾说过这样的名言：黑人不比白人优越，白人也不比黑人优越。欧洲人既不比任何其它民族伟大或超越，也不是非洲人、亚洲人或世界其它地方的人（更优越）。国籍、肤色或种族的不同仅仅是作为身份和识别的一种形式。

事实上在现代世界里，我们都彼此依靠。今天，即使像欧洲或者美国这样的大国，也不能与其它国家完全隔离而存在。非洲国家不能保持隔离而希望繁荣起来，亚洲国家或世界其它任何地方的人也是如此。比方说，你想使你的经济繁荣起来，那么，你必须要接受国际贸易。一个明显的例子是，现在的世界是相互关联的，事实上欧洲或者前几年的世界金融危机所产生的负面影响或多或少的已经影响到了世界各国。此外，为了国家的科学进步或为了在其它专业领域出众，就需要它们相互的合作与帮助。

我们要永远记住，世界上不论他们是来自非洲、欧洲、亚洲还是其它任何地方的人，全能的安拉都赋予了他们极高的智力。如果各方尽其所能地利用他们天赋的才能来改善人类，那么我们将看到世界会变成和平的地方。然而，如果发达国家试图要压制不那么发达的国家或者发展中国家的发展和进步，并且不为它们富饶和聪明的头脑提供机会，那么毫无疑问，焦虑将会被扩散，随后不安定将会破坏国际的和平与安全。

伊斯兰教另一个发展和平的原则是我们不容忍不公正地对待他人或剥夺他人的权利。同样的，我们自己不会接

受我们自己的权利被剥夺，我们也不应该接受别人的权利被剥夺。伊斯兰教教导，如果必须要报仇的话，那么报复也要与所犯下的罪行成比例。然而，如果宽恕能带来改善的话，那么就应该选择宽恕。真正而首要的目标应该常是改革、和解与发展持久的和平。然而，实际上，今日正在发生的是什么呢？如果一个人犯了错或者做了不公正的事，那么受害者所寻求复仇的方式是完全不成比例的，远远地超过原来的不公正所犯的罪。

这正是我们这些天所看到的以色列与巴勒斯坦之间的冲突升级。超级强国们已经公开地表达了他们对叙利亚、利比亚和埃及现状的义愤和担忧。尽管这可以争辩说它们在本质上是内政，然而他们似乎并不关心，也不关注巴勒斯坦人民。这样的双重标准使得在穆斯林国家的人民心中产生了对世界大国的不满和仇恨。这种愤怒和仇恨是非常危险的，可能会沸腾起来并随时可能爆炸。这将产生什么样的结果呢？这对发展中国家将造成多大的损害呢？它们还能存活吗？发达国家将受多少影响呢？我回答不了这些问题，并且没人能回答的了这些问题，只有安拉知道这些问题的答案。我们可以肯定的是世界的和平将会被摧毁。

要明确的是，我的发言中并没有在支持或者偏袒某一特定的国家。我想说的是，任何形式的残酷行为，无论它们存在于哪里，必须要根除和停止，不管它是由巴勒斯坦人民、以色列人民或是任何其它国家的人民所犯的。残酷的行为必须要停止，因为如果它们是允许传播的话，那么仇恨的火焰将必定会吞噬整个世界，并达到使人们很快忘记当前经济危机所产生的问题的程度。相反地，他们将会面临一个更加使人毛骨悚然的状况。会有如此大量的生命将会丧失，我们甚至不能理解或想象。

欧洲国家在第二次世界大战期间丧失了大量的生命。因此，这是欧洲国家的责任，要从他们的过去中得到借鉴，从毁灭上挽救这个世界。要做到这点，他们必须履行正义的要求并且愿意承担他们的责任。伊斯兰教坚定地强调始终需要以公正和公平的方式行事。它教导，不应给予任何一方优惠待遇或过多的偏爱。一个犯错者应当知道，如果他试图对一个国家作出不公正的行动，无论其大小或地位如何，国际社会都不允许他这样做。如果联合国的成员国从欧盟获得利益，并且这些国家在大国的影响下或者在发达国家的影响下都来接受这些，那么只有这样，和平才能出现。

此外，如果在联合国中有否决权的那些国家意识到，它们对它们的行动要承担责任，那么，公正才能够真正的建立起来。实际上，我将更进一步地来谈否决权的权力不会对和平的建立有帮助，因为并不是所有的国家都在同一水平上。这一点在今年早些时候，我在美国国会山对杰出的政治家和政策的制定者们发表演讲时就已经提到。如果我们看一看联合国投票的历史，我们就会发现否决权并不总是被用来帮助那些被压迫者或者那些以正确方式行事者。事实上，我们已经看到，否决权在某些场合被滥用来帮助与协助残酷的行为，而不是去阻止它。这些事不是秘密也不是不被人所知的，许多的评论员都公开地写过或是谈到过这些。

伊斯兰教教导的另一个完美的原则是，社会的和平要求一个人要抑制他的愤怒，而不是让它压倒诚实和公正的原则。伊斯兰教早期历史证明，真正的穆斯林总是按照这一原则行事，而不这样做的人受到了圣洁的先知穆罕默德的严厉斥责。然而，不幸地是，今日的情况并非一直如此。有这样一种情况，军队和士兵们被派遣去建立和平，

他们所进行的方式是完全违背他们的既定目标的。例如，在一些国家，外国士兵们以非常无礼地和令人毛骨悚然的方式来对待他们的受害者的尸体。和平能够以这样的方式建立起来吗？对于这些行为的反应不能仅限于受影响的国家，而是应该在世界各地都体现出来。当然，如果穆斯林受到虐待，那么穆斯林极端分子就利用它，世界的和平被破坏，尽管这是违反伊斯兰教教义的。伊斯兰教教导，只有通过以完全公平的方式帮助被压迫者和压迫者，在无任何既得利益也无任何仇恨的情况下，和平才能建立起来。和平是通过给予各方一个平等的平台和公平的竞争环境实现的。

由于时间有限，我只再提及一点，那就是伊斯兰教教导，不要嫉妒他人的财富和资源。我们不应该贪图属于别人的东西，因为这也是破坏和平的一种方式。如果富有的国家去剥削和利用不发达国家的财富和资源来满足它们自己的需要的话，那么很自然，不安定就会蔓延开来。在适当的情况下，发达国家可以得到少量并且合理的份额作为他们提供服务的报酬，而大部分的资源应该被用来帮助落后的国家提高他们的生活水平。应当让他们繁荣起来，应该努力帮助他们达到世界发达国家的相同水平，因为只有这样，才能建立起和平。如果那些国家的领导者是不诚实的，那么西方国家或者发达国家应该自行监督并通过给予他们援助来安排国家的发展。

我还可以谈谈其它许多点，但由于时间所限，我限制自己于我所提及的一些内容。当然，我所讲的都是代表真正的伊斯兰教教义的。

有一个问题可能会出现在你们的心中，那么让我提前来讲一下它吧。你们可能会说，如果这些是真正的伊斯兰教教义，那么为什么我们看到穆斯林世界是如此的分裂和

混乱呢？这就是我前面的回答中提及的需要一位改革者的到来，那就是我们相信的阿哈默底亚会的创始人。我们——阿哈默底亚穆斯林会，一直尽力地向我们能达到的广泛的听众传达这些真正的教导。我恳求你们也努力在你们自己的影响范围内提高对这些问题的认识，以便持久的和平能够在世界各地发展起来。

如果我们在这项任务中失败的话，那么世界任何地方都将无法从战争的可怕和毁灭性的影响中依然得到安全。我祈祷全能的安拉使全世界的人都能放弃他们的个人利益和欲望，共同努力来从毁灭中挽救这个世界。在今日世界，西方发达国家具有强大的力量，因此这是你们的责任——比别人更大，要迫切关注这些至关重要的问题。

最后，我想再次感谢你们抽出时间来出席并且聆听我的演讲。愿安拉保佑你们。非常感谢大家。



穆斯林能够融入西方社会中？

德国 汉堡 2012
拉稀德清真寺



worldcrisis-peace-Ed3-working.indd 115 2/17/13 9:30 AM




主许迈喜合第五继位人米尔萨•马思儒尔•阿哈默德阁下
在德国拉稀德清真寺发表主题演讲







worldcrisis-peace-Ed3-working.indd 117 2/17/13 9:30 AM

穆斯林能够融入于西方社会中？

奉无限博爱、永久仁慈的安拉之名

各位尊敬的贵宾们——愿安拉赐你们平安、仁慈和幸福。

首先我想向接受我们的邀请并出席此次活动的所有来宾们表示感谢。你们中许多人都很熟悉我们的会体，或是与阿哈默底穆斯林有老的朋友关系。我相信，你们中仅仅最近才熟悉阿哈默底亚会的人在他们心中已经产生了更多了解这个会体的渴望。你们大家的出席证明你们认为与阿哈默底穆斯林保持联系或去他们的清真寺没有什么危险或威胁。

事实上，在当今的环境下，大多数对伊斯兰教的新闻报道都是非常负面的，你们中的非穆斯林很容易的产生了忧虑：通过走访一座阿哈默底亚清真寺会导致许多麻烦或者甚至会对你们产生极大的伤害。然而，正如我所说的，事实上你们出席此次活动就证明了你们不害怕阿哈默底穆斯林，不认为他们是危险的。这表明你们很看重阿哈默底穆斯林，并认为他们也像你们和多数人一样是真诚、正直的人。

虽然这样说，但我不排除这种可能性，在你们中可能还有极少数人尽管今天到场了，可是心中依旧怀着异议，出席此次活动会有负面的影响。你可能会担心坐在你旁边的是有极端主义倾向或思维的人。如果你们中的任何人有这样的担心的话，那么你们应该立刻从心中除去这一想法。我们在这方面保持着高度的警惕，如果偶然有任何极端分子试图进入这座清真寺或者我们的地方，那么我们将

采取果断的行动从我们的地方驱逐他们。因此确保你们是处于安全之中的。

的确，阿哈默底亚穆斯林会是这样的一个会体，如果其中的任何会员在某一时间、某一地点表现出极端主义倾向或者违反了法律或者破坏了和平，那么他们都将会被会方开除会籍。我们有责任必须要采取坚决的行动，因为我们绝对地尊重“伊斯兰”这个词，它的字面意思就是“和平”和“安全”。真正的展现“伊斯兰”这个词是通过我们的会体而被显示的。伊斯兰教这个真实图像的出现实际上是在伊斯兰教的天启创始人——圣洁的先知穆罕默德在1400 多年前做出的一个伟大的预言。圣洁的先知在预言中说道，有那样的一个时光会到来，那时绝大多数的穆斯林们将会忘记伊斯兰教真实而纯洁的教义。根据这个预言，在那样的时期安拉将会派遣一个人作为复兴者、迈喜合和受道教长，以便他在世界上重建真正的伊斯兰教。

我们阿哈默底亚穆斯林会，相信我们会体的创立者——卡迪安的米尔萨•欧拉姆•阿哈默德阁下就是被派遣来实现这一伟大预言的那位人物。由于安拉的恩典，这个会体蓬勃发展并已传播到世界上 202 个国家。在这些国家的每个国家里，所有背景和种族的本土人都接受了伊斯兰教阿哈默底亚复兴运动。除了作为阿哈默底穆斯林的身份外，他们作为他们各自国家的忠实的公民也继续肩负着他们的职责。这表明在热爱伊斯兰教和热爱他们的国家之间是没有矛盾和冲突的。事实上，这两种忠诚是交织而联系在一起的。阿哈默底穆斯林无论居住在哪里，他们都是那个国家中最遵纪守法的公民。当然，我可以毫无疑问地说，这些品质存在于我们会体中绝大多数的会员身上。

正是由于这些品质，每当阿哈默底穆斯林从一个国家迁移到另一个国家，或在任何地方，本土的人们皈依阿哈

默底亚，阿哈默底穆斯林对于融入他们的新社会绝不会有任何的忧虑；他们也不会担心在他们所选的国家中如何发挥他们的作用来促进范围广泛的国家利益。无论阿哈默底穆斯林去哪里，他们都将像所有真正的公民一样热爱他们的国家，并会尽其一生来积极地寻求改善和他们国家的进步。这是伊斯兰教教导我们以这样的生活方式来生活，事实上，它并不仅温和地主张这些，而是确实地命令我们绝对忠诚并献身我们所居住的国家的。事实上，圣洁的先知特别强调了对于每一名真正的穆斯林来说，热爱自己的国家都是信仰的一部分。当热爱你的国家是伊斯兰教的一个基本要素时，那么任何一名真正的穆斯林怎么能表现出不忠诚或者背叛他的国家，从而放弃他的信仰呢？就阿哈默底穆斯林而言，会体中的所有会员在我们的主要会议里，无论他们是男女老幼，都会站起来以安拉之名立誓作为他们的见证。在这一誓约中，他们不仅只为他们的宗教，而且也为他们的民族和国家的利益，承诺牺牲他们的生命、财产、时间和荣誉。因此，谁还能证明是比这些人更忠诚的公民呢？他们不断地被提醒为他们的国家服务，并且他们被要求再三承诺是为了他们的信仰、他们的国家和他们的民族的利益，他们要永远准备作出一切牺牲。

这个问题可能会出现在一些人的心中，在德国的大部分穆斯林来自巴基斯坦、土耳其或者其它亚洲国家，因此当需要为国家作出牺牲时，他们将会更愿意为祖国（原籍国）牺牲，而不是为德国。因此，我应该解释并阐明，当一个人获得德国国籍或者任何国家的国籍时，那么他就成为那个国家的完全公民了。今年早些时候，我在德国科布伦茨军事指挥部发表演讲时已经阐明了这一点。我解释说，根据伊斯兰教教义，如果这样的情况出现，在战争中德国与一位成为德国公民的移民的原籍国家交战。如果这位移

民对他的原籍国家感到同情，并认为他心里可能有产生伤害德国的想法，那么这个人应该立刻放弃他的国籍和移民身份而返回他的祖国。然而，如果他选择留下，那么伊斯兰教是不允许他对这个国家有任何形式的不忠。这是绝对而明确的教义。伊斯兰教不允许任何形式的叛逆行为，也不允许任何公民图谋反对他的国家或以任何形式来伤害它——无论这是他所居住的国家还是任何其它国家。如果一个人做出反对他所居住的国家的事或者使国家遭受危害，那么他应被作为国家的敌人和叛徒来对待，应根据国家的法律受到惩处。

这就阐明了穆斯林移民的情况。至于本土的德国人或是其它国家的人，这是非常清楚，他们一旦归信伊斯兰教，除了表现出绝对地忠诚于他或她的伟大国家，他或她没有其它途径。另一个问题有时会被问到：当西方国家与穆斯林国家交战的时候，居住在西方的穆斯林应采取什么样的行动呢？为了回答这个问题，我首先要说起我们会体的创始人——主许迈喜合，他已经说明了我们现在的这个时代，宗教战争已经完全结束了。在历史进程中有几次战争是在穆斯林和其它宗教信徒之间发生过的。在那些战争中，非穆斯林的目标是杀死穆斯林并且消灭伊斯兰教。

在早期的大多数战争中，非穆斯林们首先迈出了侵略的第一步，因此穆斯林不得不选择保护他们自身和他们的宗教。然而，主许迈喜合业已阐明，这种情况已经不复存在了，因为没有现时代的政府在宣告或进行消灭伊斯兰教的战争。与此相反的是，在绝大多数的西方和非穆斯林国家中都有很大程度的宗教自由。我们的会体非常感谢这样自由的存在，它允许阿哈默底穆斯林在非穆斯林的国家中传播伊斯兰教的信息。因此，我们才能够向西方世界介绍真正而完美的伊斯兰教教义，它是和平与和谐的。当然了，

这是由于宗教的自由和宽容，我今天才能够站在你们面前来呈献出真正的伊斯兰教。所以很明显，今天没有宗教战争的问题了。唯一可能发生的其它情况是多数的穆斯林国家与多数的基督教国家或任何其它国家之间进行非宗教的战争。一个穆斯林公民居住在这些国家里，无论是基督教还是任何其它宗教，对于这样的情况应当有怎样的反应呢？

要回答这个问题，伊斯兰教已经提供了一个黄金原则，那就是一个人绝不要协助残酷或压迫。因此，如果一个穆斯林国家犯有残酷或压迫，那么它应该马上被停止。如果一个基督教国家做出了残酷的行为，那么它也应立刻被阻止下来。

公民个人如何能阻止他自己的国家作残酷和不公正的行为呢？回答这个问题很简单。在现代，民主制度是普遍流行于西方世界的。如果一个公正的公民看到他的政府在以压制性的方式行事，那么他应该提出反对的声音，并寻求引导他的国家到正确的道路——或者甚至是一群人可以站出来。如果一个公民看到他的国家正在侵犯其它国家的主权，那么他应该提醒他的政府的注意，并表示出他的担忧。要站出来而且和平地提出你的忧虑是不算叛乱或造反的行为的。实际上，这是对你自己国家的真正热爱的一个表现。一位正义的公民是不忍心看着他的国家的声誉遭受玷污或者甚至是在国际社会中受到侮辱，因此通过呼吁他的国家来视作他对于他的国家表现出的热爱与忠诚。

就国际社会和它的机构而言是令人担忧的，伊斯兰教教导当一个国家正在遭受不公正的攻击时，其它国家应该联合起来制止侵略者。如果侵略国觉悟过来而撤退的话，那么为了报复残酷的惩罚和不公正的决定不应当强加其上或者利用这种情况作为一种手段。因此，伊斯兰教对所有可能的情况都提供了答案和补救措施。伊斯兰教教义的精

华是你必须传播和平直到这样的程度，圣洁的先知对此已经下了定义：穆斯林是从他的口和手使其他所有爱好和平的人都是安全的。正如我所讲过的，伊斯兰教教导，你们一定不要在残酷和压迫上助纣为虐。这是完美而明智的教义，它引领真正的穆斯林无论他是居住在哪个国家里，都获得荣誉和尊严的地位。毫无疑问，所有真诚和公平的人都希望有如此和平与体谅的人存在于他们的社会中。

圣洁的先知穆罕默德已经指示给穆斯林们另一条优美的教义，以便他们照此生活。他教导说一名真正的信士应该始终寻找佳美和纯洁的东西，无论在哪里，如果一个穆斯林发现一句明智的话或任何高尚的事物，他都应该把其视为自己的继承物。因此，以这样相同的决心，一个人来寻求获得他的合法继承权，穆斯林被教导他们无论在哪里发现明智的和善良的忠告都应当努力获取它并从中得到好处。当对移民融合于社会中有许多担忧时，这是多么美丽和完善的指导原则。穆斯林受到这样的教导，为了融合于他们的当地社会和发展相互尊重，他们应该努力学习每个国家、每个城市、每个地区和每个社会中的所有好的方面。

仅仅学习这样的价值观并不够，而且穆斯林必须尽力采纳它们到自己的个人生活中。这是真正灌输和睦相处、相互信任和热爱的精神的教导。事实上，谁能比一名真正的信士更加热爱和平呢？谁除了履行他的信仰的要求外还努力采纳他自己或任何其它社会上的所有好的方面呢？谁能比他传播和平与平安还多呢？

由于当今可利用的交通工具，世界现在已被称为地球村。这是圣洁的先知在 1400 多年前已经预言过的一些事情，他曾说过有那么一个时代将会到来，那时候的世界将成为好像一个整体，距离似乎被缩短了。他说由于现代和快速的交通工具，人们将能够看到整个世界。事实上，这是尊

贵的《古兰经》中的预言，他曾详细地解释过。对此，圣洁的先知教导说，当这样的时代到来时，人们应该努力学习和接受彼此的好事物，正像他们努力寻找他们的遗失物。换言之，可以说一切积极的事物都应该采纳，同时所有消极的事物都应该远避。尊贵的《古兰经》已阐述了这一命令，它说一名真正的穆斯林是劝善戒恶的。要将这所有的一切记在心里，哪个国家或社会能说他们不能接受和容忍如此爱好和平的穆斯林或伊斯兰教在他们中间呢？去年，我有机会与柏林市长会了面，我向他阐述了伊斯兰教教导：你应该把任何国家的任何好的方面看成好像它原来都是你自己的个人财产。他回答说，如果你们按照这种教义行事的话，那么毫无疑问，整个世界将会携起手来支持你。

当我听到在德国的一些地方有些人声称穆斯林没有能力，伊斯兰教也没有能力融入于德国社会中时，我感到非常的惊讶和难过。当然了，由极端分子或者恐怖分子所表现出来的伊斯兰教确实是没有能力与任何国家或任何社会相融合的，更别提是与德国了。实际上，有那么一天终会到来，那时甚至是在穆斯林国家内，都将会高声地提出反对这种极端主义意识形态。然而，由圣洁的先知所教导的真正伊斯兰教将肯定永远会吸引着真诚和正义的人们。在这个时代，为了恢复原始的教义，安拉派遣了主许迈喜合作为圣洁的先知的仆人，因此他的会体实践和传播真正的伊斯兰教的信息。

要明白，没有人能理直气壮地断言真正的伊斯兰教不能融入任何社会。真正的伊斯兰教是传播正义与善良而且是远避各种形式的邪恶和不义的。真正的伊斯兰教教导无论邪恶和残酷的行为存在哪里，穆斯林都要制止它们。因此，这并不是伊斯兰教融入社会失败的问题，真正的伊斯兰教就像一块吸铁石，很自然地就把社会向它吸引过去了。

伊斯兰教教导，一个人不应该仅仅只是为他自己获得或渴望和平而努力，而应该尽自己全部努力来向具有相同渴望的其他人传播和平与和谐。这种无私的态度就是在世界上建立和平的方法。还会有任何社会不欣赏这样的教义并且不赞成这样的做法吗？当然了，一个良好的社会绝不会希望在其中传播不道德和邪恶，并且绝不会反对弘扬善良与和平。

当我们为“善良”一词下定义时，可能会由于一位信仰宗教者或一位不信仰宗教者来定义而有所不同。在伊斯兰教指出的善良和品德方面中，有两个首要的品德，通过这两个品德，所有其它形式的善良都散发出来。一个是关于全能的安拉应得的权利，另外一个是关于人类应得的权利。尽管宗教人士和非宗教人士之间在定义的一方有所分歧，但在其另一方面上，也就是就人类的权利而言，并无分歧。关于安拉应得的权利涉及到崇拜，在这方面所有的宗教都指导他们的追随者们对此重视。就对人类的权利而言，关于此，宗教和社会两者都教育了人类一些东西。伊斯兰教关于人类的权利方面深刻而详细地教导了我们，但（我）此时涵盖它教义的所有方面是不可能的。然而，我要简短的陈述由伊斯兰教所建立起来的一些重要权利，这些是社会和平发展所必需的。伊斯兰教教导我们必须尊重和关心其他人的感情。这包括宗教感情和一般性社会问题方面其他人的感情。有一次，圣洁的先知在知道了一名穆斯林和犹太教徒之间发生了争论后，为了保护犹太人的宗教敏感性，他站在了犹太人一边。为了免于伤害犹太人的感情，圣洁的先知责备穆斯林说，不应该说圣洁的先知是优于穆撒的，尽管他知道他自己已带来了最后的天启经典。这是圣洁的先知照顾其他人的感情并在社会中建立和平的方式。

伊斯兰教的另一条伟大的教义是要求满足穷人和被剥夺的人的权利。为了做到这一点，伊斯兰教教导人们应该寻求机会以提高社会中权利被剥夺的部分阶层的社会地位。

我们应该设法以无私的方式来帮助贫困者，并且也不应该以任何方式去剥削他们。不幸的是，在今天的社会中，计划或被创造的机会表面上似乎是在“帮助”贫困者，但它们往往被建于一个信贷系统上，所以在这样贷款归还时必须给予很多利款。例如，往往给予学生贷款以帮助他们完成他们的学业，或者是人们拿贷款来创业，然而他们需要用数年或者甚至是数十年来偿还贷款。如果几年的奋斗后，或许遭受经济危机打击，那么他们会回到最初的债务水平，或者甚至可能陷入一个更糟糕的财务状况中。在过去的几年中，当世界上许多地方都被经济危机所困扰时，我们已经看到和听到了无数这样的例子。一个常见的反对伊斯兰教的指控是它以不公正和不平等的方式对待妇女。

然而，这样的指控没有任何的根据和基础。伊斯兰教给予了妇女尊严和荣誉，我来举一两个例子。伊斯兰教给予了妇女由于丈夫的错误行为而与之离婚的权利。在当时，妇女仅仅被认为是（男人的）财产或奴婢而已。只是到了上个世纪，在发达国家中妇女的这项权利才适当地被建立起来。此外，伊斯兰教给予了妇女继承权，而在当时，妇女是被视作没有任何地位或任何价值的。而这项权利也只是在比较近的时期里才被赋予欧洲的妇女。而且伊斯兰教也赋予对于自己邻人的权利。

关于谁才被认为是你的邻居以及他们的权利是什么，在这些方面《古兰经》都给予详细的指导。邻居包括这些人：坐在你身边的人、你的房子附近的，包括那些你认识的人和那些甚至你不认识的人，实际上，它包括你周围的四十座房子。此外邻居还包括那些与你一同出行的那些人，

因此，我们被命令去照顾他们。这项权利如此的受到强调，以至于圣洁的先知曾说到，他认为或许邻居将被列入在指定的继承人之内。事实上，圣洁的先知甚至还说过，一个不能使其邻居得到平安的人不能算作一名信士或一名穆斯林。为了他人的幸福，伊斯兰教的另一条教律要求所有团体要互相帮助和支持以完成帮助弱者和易受伤害者的责任并提升和改善他们的地位。因此，为了履行自己的责任和执行这些教义，阿哈默底亚穆斯林会为世界上贫穷和丧失教育权利的地区提供着初级教育和高等教育。我们正在建设和经营着这些学校，为高等教育提供津贴和奖学金，以便那些被剥夺权利的人们能够达到自己站起来的地步。

伊斯兰教的另外一条教律是你们必须履行你们所做出的诺言和合同。这包括你们彼此所作的诺言，并且也要求一个穆斯林作为公民，必须要履行向他的国家所做的忠诚的誓言。这是我在前面已经提到过的。

我所已陈述的这几点仅仅是向你们证明伊斯兰教是如此富有同情心和富有爱心的宗教。令人伤心的是，伊斯兰教尽力在世界上教导和宣传和平，而伊斯兰教的敌人们和那些不了解伊斯兰教真正教义的人们同样地提出毫无根据的指控来反对伊斯兰教。正如我已说过了，在这个时代里，阿哈默底亚穆斯林会正在传播和展示伊斯兰教的真正信息。从这个观点，我要求那些基于少数穆斯林的行为提出异议而反对伊斯兰教的人们，他们一定要向那些人去质疑并要那些个人去承担责任。但他们不应该用那样不公正的例子去诽谤和诋毁真正的伊斯兰教教义。

你们不应该认为伊斯兰教教义对德国或是其它任何国家是危险的或是构成威胁的。你们也不应该担心一名穆斯林是否能融入德国社会了。正如我已经说过的，伊斯兰教的一个优点是它教导穆斯林去接受所有好的事物，因此毫

无疑问，穆斯林能够融入并生活在任何社会中。如果有人做出一些违背伊斯兰教教导的事，那么他只是名义上的穆斯林而已，并不是真正的伊斯兰教教义的追随者。当然，如果穆斯林被要求去做的事是不正确的或者是被命令漠视尊贵的《古兰经》所教诲的涉及适中原则、宗教神圣性或违反正义的行动，那都不能去做。然而，这样的问题并不是融合的问题，而实际上却是个人宗教自由的问题。

对宗教信仰自由的侵犯不仅是穆斯林群起而反对的问题，而在事实上，所有真诚而正义的人都站出来发言反对这一行径而且公开宣布：任何政府或社会都不应该干涉个人的宗教权利。我祈求安拉，使德国以及每一个已经成为不同的国籍和文化的人们的家园之国，要展现出宽容和尊重彼此的感受和观点的最高标准。如此，我也祈求安拉使他们成为展现互相热爱、慈爱与和平的旗手。这将是确保世界永久和平与安全的方法，以便世界能够由于完全缺乏相互包容的结果趋向共同毁灭之道而被拯救出来。

可怕的毁灭性的威胁正在隐约的出现在我们的上面，因此我们要从这样的大灾难中得到挽救，那么，每一个国家和每一个人，无论信仰宗教与否，都需要非常小心地行走。希望世界各地的每一个人都能认识到这个现实。最后，我想再次感谢你们抽出宝贵的时间来聆听我今天的演讲。愿安拉保佑你们。非常感谢大家。

致书世界领导人

致书罗马教皇本笃十六世陛下

بسم الله الرحمن الرحيم
نَحْمَدُهُ وَ نُصَلِّی عَلٰی رَسُوْلِهِ الكَرِيْمِ
وعلى عبدهِ المسيح الموعود
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هو النّاصــــر

MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

31 October 2011

To His Holiness Pope Benedict the XVI,

It is my prayer, that may Allah the Almighty bestow His Grace and Blessings upon you.

As Head of the worldwide Ahmadiyya Muslim Community, I convey to His Holiness the Pope the message of the Holy Qur'an: Say, '*O people of the book! Come to a word equal between us and you – that we worship none but Allah, and that we associate no partner with Him, and that some of us take not others for lords beside Allah*.'

Islam, nowadays, is under the glare of the world, and is frequently targeted with vile allegations. However, those raising these allegations do so without studying any of Islam's real teachings. Unfortunately, certain Muslims organisations due only to their vested interests have portrayed Islam in a totally wrong light. As a result, distrust has increased in the hearts of the people of Western and non-Muslim countries towards Muslims, to the extent that even otherwise extremely well-educated people make baseless allegations against the Founder of Islam, the Holy Prophet Muhammad(pbuh).

The purpose of every religion has been to bring man closer to God and establish human values. Never has the founder of any religion taught that his followers should usurp the rights of others or should act cruelly. Thus, the actions of a minority of misguided Muslims should not be used as a pretext to attack Islam and its Holy Founder(pbuh). Islam teaches us to respect the Prophets of all religions and this is why it is essential for a Muslim to believe in all of the Prophets who are mentioned in the Holy Bible or in the Holy Qur'an, until and including Jesus Christ(pbuh). We are the humble servants of the Holy Prophet Muhammad(pbuh) and so we are deeply grieved and saddened by the attacks on our Holy Prophet(pbuh); but we respond by continuing to present his noble qualities to the world and to disclose even more of the beautiful teachings of the Holy Qur'an.

If a person does not follow a particular teaching properly whilst claiming to subscribe to it, then it is he who is in error, not the teaching. The meaning of the word 'Islam' itself means peace, love and security. *There should be no compulsion in matters of faith* is a clear injunction of the Qur'an. From cover to cover, the Holy Qur'an teaches love, affection, peace, reconciliation and the spirit of sacrifice. The Holy Qur'an states repeatedly that one who does not adopt righteousness is far removed from Allah, and therefore, is far removed from the teachings of

Islam. Hence, if anybody portrays Islam as an extreme and violent religion filled with teachings of bloodshed, then such a portrayal has no link with the real Islam.

The Ahmadiyya Muslim Community practises only the true Islam and works purely to please God Almighty. If any Church or other place of worship stands in need of protection, they will find us standing shoulder to shoulder with them. If any message resonates from our mosques it will only be that of Allah is Great and that we bear witness that there is none worthy of worship except Him and Muhammad(pbuh) is the Messenger of Allah.

A factor playing a major role in destroying the peace of the world is that some people perceive that as they are intelligent, well-educated and liberated, they are free to ridicule and mock founders of religions. To maintain peace in society it is necessary for one to eliminate all sentiments of hostility from one's heart and to increase one's levels of tolerance. There is a need to stand in defence of the respect and reverence of each other's Prophet. The world is passing through restlessness and unease and this requires that by creating an atmosphere of love and affection, we remove this anxiety and fear, that we convey a message of love and peace to those around; that we learn to live with ever greater harmony and in a way better than before; and that we recognise the values of humanity.

Today, small-scale wars are erupting in the world, while in other places, the superpowers are claiming to try and bring about peace. It is no longer a secret that on the surface we are told one thing, but behind the scenes their real priorities and policies are secretly being fulfilled. Can peace in the world be established in such circumstances is the question. It is with regret that if we now observe the current circumstances of the world closely, we find that the foundation for another world war has already been laid. If after the Second World War a path of equity leading to justice was followed, we would not witness the current state of the world, whereby it has again become engulfed in the flames of war. As a consequence of so many countries having nuclear weapons, grudges and enmities are increasing and the world sits on the precipice of destruction. If these weapons of mass destruction explode, many future generations will never forgive us for having inflicted permanent disabilities upon them. There is still time for the world to pay attention to the rights of the Creator and of His Creatures.

I believe that now, rather than focusing on the *progress* of the world, it is more important, indeed it is essential, that we urgently increase our efforts to *save* the world from this destruction. There is an urgent need for mankind to recognise its Creator as this is the only guarantor for the survival of humanity; otherwise, the world is rapidly moving towards self-destruction. If today man really wants to be successful in establishing peace, then instead of finding fault with others, he should try to control the Satan within. By removing his own evils, a person should present a wonderful example of justice. I frequently remind the world that these excessive enmities towards others are completely usurping human values and so are leading the world towards obliteration.

As you have an influential voice in the world, I urge you to also inform the wider world that by placing obstacles in the way of the natural balance established by God, they are moving rapidly towards annihilation. This message needs to be conveyed further and wider than ever before and with much greater prominence.

All the religions of the world are in need of religious harmony and all the people of the world need a spirit of love, affection and brotherhood to be created. It is my prayer that we all understand our responsibilities and play our role in establishing peace and love, and for the recognition of our Creator in the world. We ourselves have prayer, and we constantly beseech Allah that may this destruction of the world be avoided. I pray that we are saved from the destruction that awaits us.

Yours sincerely,

Mirza Masroor Ahmad
Khalifatul Masih V
Head of the Worldwide
Ahmadiyya Muslim Community

بسم الله الرحمن الرحيم　　　نحمده ونصلى على رسوله الكريم

وعلى عبده المسيح الموعود

خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ

هو الناصر

致书罗马教皇本笃十六世陛下
我祈祷全能的安拉赐予您他的恩惠和祝福。

我作为世界阿哈默底亚穆斯林会会长，向教皇陛下传达《古兰经》的信息：

“你说: ‘有经的人啊!在我们之间, 我们(至少) 在一个共同的观点上结合起来吧！——(那一点是:)除了安拉,我们谁也不拜。我们不把任何东西作为与安拉同等的;除了安拉,[b] 我们不在我们同类之间另立养主。’”（3:65）

现今，伊斯兰教在这个光辉的世界上经常被作为邪恶的指控目标。然而，那些提出这些指控的人们是几乎没有学习过任何真正的伊斯兰教教义的。不幸的是，某些穆斯林组织仅仅由于他们的既得利益而完全错误的描述了伊斯兰教。结果，在西方人和非穆斯林国家的人心中对穆斯林产生了不信任，甚至受过高等教育的人也毫无根据的指责天启的伊斯兰教的创始人——圣洁的先知穆罕默德。

每一种宗教的目的都是使人更接近安拉并且建立人的本性价值。任何宗教的创始人都从未教导他的追随者们要去侵占别人的权利或去做出残忍的行为。因此，少数被误导的穆斯林的行为不能作为攻击伊斯兰教和其圣洁的先知的借口。伊斯兰教教导我们要尊重所有宗教的先知，这也就是为什么穆斯林必须信仰所有在《圣经》和尊贵的《古兰经》中提及的所有先知们，甚至包括耶稣基督。我们是

圣洁的先知穆罕默德的谦逊仆人，因此我们对攻击我们圣洁的先知而深感伤心和难过。但我们的反应是，继续为世界呈现出他那高贵的品德，并且为世界展现更多的尊贵《古兰经》的完美教义。

如果一个人不正确地遵循特定的教义，同时宣称是它的赞同者，那是他自己的错误，而不是教义本身。“伊斯兰”一词本身的含义是和平、热爱和安全。“在宗教中任何一种强迫都是非法”是《古兰经》的一个明确的命令。尊贵的《古兰经》从头至尾都在教导热爱、仁慈、和平和牺牲的精神。尊贵的《古兰经》多次陈述，一个不采取正义的人是远离安拉的人，因此，他也是远离伊斯兰教教义的人。因此，如果有人把伊斯兰教描述为极端和暴力的宗教，是充满着流血的教义，那么如此的描述与真正的伊斯兰教没有什么联系。

阿哈默底亚穆斯林会积极履行的是真正的伊斯兰教，所做的纯粹是为取悦全能的安拉。如果任何教堂或其它的礼拜场所需要保护，他们会看到我们会与他们肩并肩地站在一起。如果从我们的清真寺发出的任何有共鸣的信息，那一定是“安拉至大”和我们作证的“万物非主，唯有安拉，穆罕默德是安拉的使者”。

一个破坏世界和平的主要因素是：一些人自认为是很聪明的、是受过良好教育的和无拘无束的，他们可以肆意地讥讽和嘲笑各宗教的创始人。为了维护社会的和平，必须消除人们心中的敌对情绪，并提高人们宽容的水准。这就需要站起来保护对彼此间的先知们的尊重和崇敬。世界正经历着躁动和不安，这就需要我们通过创造仁爱和亲情的氛围来消除这种焦虑和恐惧；我们向周围的人传达仁爱与和平的信息；我们学习更加和谐的、比以前更好的生活在一起；并且我们承认人道的价值。

今天，小规模的战争在世界上正在爆发；而在别的地方，超级大国们却声称他们正在试图为那些地方带来和平。表面上我们被告知一事，但在幕后他们真正的优先的事和政策正在秘密地被完成着，这已不再是个秘密。和平能在如此的境况下被建立起来是个问题。很遗憾地是，如果我们现在观察一下最近世界情况的趋势，我们就会发现另一次世界大战的基础已经打下了。如果在第二次世界大战之后导致公正的和平的道路被遵循的话，那么，我们不会见到世界再次陷泥于战争的火焰中。由于如此多的国家都拥有核武器的结果，怨恨和仇视不断增加，世界处在毁灭的悬崖上。如果这些大规模杀伤性武器爆发的话，那么子孙后代将永不会原谅我们对他们造成的永久性残疾。世界还有时间注意造物主和其创造物的权利。

我认为在现今，不止要关注世界的进步，这是很重要的，而更重要的是我们要迫切地提高我们的努力来从这一毁灭中挽救这个世界。人类迫切地需要认识他们的造物主，因为这是人类生存的唯一保证，否则，世界正在迅速地走向自我毁灭。如果今天的人们真的想成功地建立和平，那么他不是找别人的过错，而是应该尽量控制自身中的恶魔（撒旦）。通过消除自身的罪恶，一个人应该表现出公正的完美典范。我经常地提醒世界，对其他人过多的仇恨是在完全侵犯人的天性价值，而致世界正走向毁灭。

因为在世界上你有一个有影响力的声音，所以我奉劝你要通告广阔的世界：由于他们在安拉所建立的自然平衡中放置障碍，他们正在迅速的走向灭亡。这一信息需要比以前更远、更广阔地和更突出地传递出去。

世界上的所有宗教都需要宗教和谐，世界上的所有人都需要产生热爱、慈爱和兄弟情谊的精神。这是我的祈祷，安拉使我们都理解我们的责任，为了建立和平和仁爱而发

挥我们的作用，并使世界人们都认识我们的造物主。我们自己已经祈祷，并且我们还不断的急切祈求安拉使世界避免毁灭。我祈祷，我们从等待着我们的那个毁灭中得救。

国际阿哈默底亚穆斯林会会长
主许迈喜合第五继位人
米尔萨•马思儒尔•阿哈默德敬启
2011 年 10 月 31 日

致书以色列总理

واجعل لي من لدنك سلطانا نصيرا
إنا فتحنا لك فتحا مبينا

MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

بسم الله الرحمن الرحيم
نحمده و نصلي على رسوله الكريم
وعلى عبده المسيح الموعود
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هو الناصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

His Excellency
Mr Benjamin Netanyahu
Prime Minister of Israel
Jerusalem

26 February 2012

Dear Prime Minister,

I recently sent a letter to His Excellency Shimon Peres, President of Israel, regarding the perilous state of affairs emerging in the world. In light of the rapidly changing circumstances, I felt it was essential for me to convey my message to you also, as you are the Head of the Government of your country.

The history of your nation is closely linked with prophethood and Divine revelation. Indeed, the Prophets of the Children of Israel made very clear prophecies regarding your nation's future. As a result of disobedience to the teachings of the Prophets and negligence towards their prophecies, the Children of Israel had to suffer difficulties and tribulations. If the leaders of your nation had remained firm in obedience to the Prophets, they could have been saved from enduring various misfortunes and adversities. Thus, it is your duty, perhaps even more so than others, to pay heed to the prophecies and injunctions of the Prophets.

I address you as the Khalifa of that Promised Messiah and Imam Mahdi (peace be upon him), who was sent as the servant of the Holy Prophet Muhammad (peace and blessings of Allah be upon him); and the Holy Prophet (peace and blessings of Allah be upon him) was sent as the Mercy for All Mankind amongst the brethren of the Children of Israel in the semblance of Moses (peace be upon him) (Deuteronomy, 18:18). Hence, it is my duty to remind you of God's Message. I hope that you will come to be counted amongst those who hearken to God's Call, and who successfully find the right path; that path which is in accordance with the Guidance of God the Supreme, the Master of the heavens and the earth.

We hear reports in the news nowadays that you are preparing to attack Iran. Yet the horrific outcome of a World War is right before you. In the last World War, whilst millions of other people were killed, the lives of hundreds of thousands of Jewish persons were also wasted. As the Prime Minister, it is your duty to protect the life of your nation. The current circumstances of the world indicate that a World War will not be fought between only two countries, rather blocs will come into formation. The threat of a World War breaking out is a very serious one. The life of Muslims, Christians and Jews are all at peril from it. If such a war occurs, it will result in a chain reaction of human destruction. The effects of this catastrophe will be felt by future

generations, who will either be born disabled, or crippled. This is because undoubtedly, such a war will involve atomic warfare.
Hence, it is my request to you that instead of leading the world into the grip of a World War, make maximum efforts to save the world from a global catastrophe. Instead of resolving disputes with force, you should try to resolve them through dialogue, so that we can gift our future generations with a bright future rather than 'gift' them with disability and defects.

I shall try to elucidate my views based on the following passages from your teachings, the first extract being from the Zabur:

'Do not fret because of evil-doers. Do not envy those who do wrong. For they shall soon be cut down like the grass, and wither like the green herb. Trust in God, and do good. Dwell in the land, and enjoy safe pasture. Also delight yourself in God, and he will give you the desires of your heart. Commit your way to God. Trust also in him, and he will do this: He will make your righteousness go forth as the dawn, and your justice as the noon day sun. Rest in God, and wait patiently for him. Do not fret because of him who prospers in his way, because of the man who makes wicked plots happen. Cease from anger, and forsake wrath. Do not fret, it leads only to evildoing. For evildoers shall be cut off, but those who wait for God shall inherit the land. For yet a little while, and the wicked will be no more. Yes, though you look for his place, he is not there. But the humble shall inherit the land, and shall delight themselves in the abundance of peace.' (Zabur, 37:1-11)

Similarly, we find in the Torah:

'Thou shalt not have in thy bag divers weights, a great and a small. Thou shalt not have in thine house divers measures, a great and a small. [But] thou shalt have a perfect and just weight, a perfect and just measure shalt thou have: that thy days may be lengthened in the land which the LORD thy God giveth thee. For all that do such things, [and] all that do unrighteously, [are] an abomination unto the LORD thy God.' (Deuteronomy, 25:13-16)

Thus, world leaders, and particularly you should terminate the notion of governance by force and should refrain from oppressing the weak. Instead, strive to spread and promote justice and peace. By doing so, you will remain in peace yourselves, you will gain strength and world peace will also be established.

It is my prayer that you and other world leaders understand my message, recognise your station and status and fulfil your responsibilities.

Yours Sincerely,

MIRZA MASROOR AHMAD
Khalifatul Masih V
Head of the Worldwide Ahmadiyya Muslim Community

بسم الله الرحمن الرحيم　　　　نحمده ونصلی علی رسوله الکریم

وعلی عبده المسیح الموعود

خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ

ھو الناصر

耶路撒冷 以色列总理本雅明•内塔尼亚胡阁下：

尊敬的总理

关于世界上出现的种种危险的事件，我最近致书以色列总统西蒙•佩雷斯阁下。在迅速变化的环境下，我觉着我有必要向你也传达我的信息，因为你是你的国家政府的领袖。

你国家的历史与圣人品位和安拉的启示有密切的联系。

事实上，以色列子孙的先知们关于你们民族的未来曾有许多明确的预言。因为不服从众先知的教导并疏忽了他们做出的预言，以色列的子孙们遭受了困苦和磨难。如果你们国家的领导者一直坚持服从众先知的话，他们可能已从各种各样的持久的灾难和不幸中得到挽救。因此，这是你的责任，你应该比别人更关注先知们的预言和禁令。

我作为主许迈喜合和受道教长的继位人对你讲，他作为圣洁的先知穆罕默德的仆人而被派遣，圣洁的先知是由于对全人类的仁慈而被派遣，他是以色列子孙的兄弟中像穆撒一样而受遣的。（申命记 18:18）因此，我的责任是提醒你关于安拉的信息。我希望你来倾听安拉的召唤，成功地找到正路，这条路是符合掌管诸天和大地的安拉给予的引导。

我们在新闻报道中听到，现今你正准备袭击伊朗。

而世界大战的可怕后果你还历历在目。在上一次世界大战中，不仅数百万的其他民族的人死于非命，而且成千

上万的犹太人也付出了生命。你作为总理，有责任保护你国家的人民的生命。目前世界的趋势表明，一场世界大战将不止在敌对两个国家之间打起来，而集团最终将形成。爆发世界大战的威胁是相当严重的。穆斯林、基督徒和犹太人的生命都会处在危险当中。如果这样的一场战争发生的话，它将会导致人类灾难的连锁反应。这场灾难的后果将会由子孙后代来承担，他们将可能在一出生时就是残疾的或瘫痪的。这毫无疑问是因为这场战争会涉及到核战。

因此，我要求你尽最大努力来从全球性的灾难中拯救这个世界，而不是引导世界进入世界大战。你应该尝试通过对话来解决争端，不用武力来解决问题，以便我们能够赠予我们的子孙后代一个光明的未来礼物，而不是给予他们残疾和瘫痪的灾难。

我将尽量基于你所遵从的教义来阐明我的观点，首先引用《宰卜勒》（旧约中的《诗篇》）的摘录：

“不要为作恶的心怀不平，也不要向那行不义的生出嫉妒。因为他们如草快被割下，又如青菜快要干枯。你当倚靠上帝，住在地上，他就将你心里所求的赐给你。当将你的事交托上帝。并依靠他，他就必成全。他要使你的公义如光发出，使你的公平明如正午。你当默然依靠上帝，耐性等候他。不要因那道路通达的和那恶谋成就的心怀不平。当止住怒气，离弃忿恨。不要心怀不平，以致作恶。因为作恶的必被剪除，惟有等候上帝的必承受地土。还有片时，恶人要归于无有。你就是细察他的住处，也要归于无有。但谦卑人必承受地土，以丰盛的平安为乐。”

（宰卜勒 37:1—11）

同样地，我们在《讨拉特》（《旧约》前五卷）中看到：

“你囊中不可有一大一小两样的砝码。你家里不可有一大一小两样的升斗。你当用准公平的砝码、公平的升斗。这样，在上帝所赐你的地上，你的日子就可以长久。因为行非义之事的人，都是上帝所憎恶的。”

（《申命记》25:13—16）

因此，世界各国领导人，特别是你应该终止用武力统治的思想，并应避免压迫弱者。相反地，应去传播和促进正义与和平。通过这样做，你自己会获得和平，也会获得力量，并且世界和平也会被建立起来。

我的祈祷是你和其他世界领导人们能理解我的信息，认清你的地位和身份，履行你的职责。

国际阿哈默底亚穆斯林会会长
主许迈喜合第五继位人
米尔萨•马思儒尔•阿哈默德敬启
2012 年 2 月 26 日

致书伊朗伊斯兰共和国总统

بسم الله الرحمن الرحيم

نَحْمَدُهٗ وَ نُصَلِّی عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ

وعلیٰ عبدہِ المسیح الموعود

خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ

هو النّاصر

MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

His Excellency
President of the Islamic Republic of Iran
Mahmoud Ahmadinejad
Tehran

7 March 2012

Dear Mr President,

Assalamo Alaikum Wa Rahmatullahe Wa Barakatohu,

In light of the perilous state of affairs emerging in the world, I felt that it was essential for me to write to you, as you are the President of Iran, and thus you hold the authority to make decisions which will affect the future of your nation and the world at large. There is currently great agitation and restlessness in the world. In some areas small-scale wars have broken out, while in other places the superpowers act on the pretext of trying to bring about peace. Each country is engaged in activities to either help or oppose other countries, but the requirements of justice are not being fulfilled. It is with regret that if we now observe the current circumstances of the world, we find that the foundation for another world war has already been laid. As so many countries, both large and small, have nuclear weapons, grudges and hostilities are increasing. In such a predicament, the Third World War looms almost certainly before us. As you are aware, the availability of nuclear weapons will mean that a Third World War will be an atomic war. Its ultimate result will be catastrophic, and the long term effects of such warfare could lead to future generations being born disabled or deformed.

It is my belief that as followers of the Holy Prophet Muhammad(pbuh), who was sent to establish peace in the world, and who was the *Rahmatullil Aalameen* – the Mercy to all of Mankind –we do not and cannot desire for the world to suffer such a fate. This is why my request to you is that as Iran is also a significant power in the world, it should play its role to prevent a Third World War. It is undeniably true that the major powers act with double standards. Their injustices have caused restlessness and disorder to spread all across the world. However, we cannot ignore the fact that some Muslim groups act inappropriately, and contrary to the teachings of Islam. Major world powers have used this as a pretext to fulfil their vested interests by taking advantage of the poor Muslim countries. Thus, I request you once again, that you should focus all of your efforts and energies towards saving the world from a Third World War. The Holy Qur'an teaches Muslims that enmity against any nation should not hinder them from acting in a just manner. In *Surah Al Mai'dah*, Allah the Exalted instructs us:

"And let not the enmity of a people, that they hindered you from the Sacred Mosque, incite you to transgress. And help one another in righteousness and piety; but help not one another in sin and transgression. And fear Allah; surely, Allah is severe in punishment." (Ch.5:V.3)

Similarly, in the same chapter of the Holy Qur'an we find the following commandment to Muslims:

"O ye who believe! Be steadfast in the cause of Allah, bearing witness in equity; and let not a people's enmity incite you to act otherwise than with justice. Be always *just, that is nearer to righteousness. And fear Allah. Surely, Allah is aware of what you do."*(Ch.5:V.9)

Hence, you should not oppose another nation merely out of enmity and hatred. I admit that Israel exceeds beyond its limits, and has its eyes cast upon Iran. Indeed, if any country transgresses against your country, naturally you have the right to defend yourself. However, as far as possible disputes should be resolved through diplomacy and negotiations. This is my humble request to you, that rather than using force, use dialogue to try and resolve conflicts. The reason why I make this request is because I am the follower of that Chosen Person of God who came in this era as the True Servant of the Holy Prophet Muhammad(pbuh), and who claimed to be the Promised Messiah and Imam Mahdi. His mission was to bring mankind closer to God and to establish the rights of people in the manner our Master and Guide, the *Rahmatullil Aalameen* –the Mercy to all of Mankind – the Holy Prophet(pbuh)demonstrated to us. May Allah the Exalted enable the Muslim *Ummah* to understand this beautiful teaching.

Wassalam,

Yours Sincerely,

MIRZA MASROOR AHMAD
Khalifatul Masih V
Head of the Worldwide Ahmadiyya Muslim Community

بسم الله الرحمن الرحيم نحمده ونصلى على رسوله الكريم

وعلى عبده المسيح الموعود

خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ

هو الناصر

德黑兰伊朗伊斯兰共和国总统马哈茂德•艾哈迈迪-内贾德阁下：

尊敬的总统阁下：

愿安拉赐你们平安、仁慈与幸福。

由于世界上正在出现的危机，我感到有必要给你写信，因为你是伊朗总统，所以你有权作出将会影响到你的国家和全世界的未来的决定。目前世界非常的躁动和不安。

在一些地区，小规模的战争已经爆发了，而在其他地区超级大国们以带来和平为借口来行动。每个国家都在从事着或是帮助或是反对其它国家的行动，但是正义的要求从来不被履行。很遗憾的是，如果我们现在观察世界目前的情况，我们就会发现另一次世界大战的基础已经奠定了。在许多国家中，无论是大国还是小国，都拥有核武器，仇恨和敌意都在增长。在这样的困境中，第三次世界大战将会是一场核战。其最终结果将会是灾难性的，这一战争长期的影响是会导致子孙后代一出生就是残疾或是畸形。

这是我的信仰，作为圣洁的先知穆罕默德的追随者，他是被派遣来在世界上建立和平的，他是对众世界的仁慈。我们不希望，也不能希望世界遭受这样的命运。

这也就是为什么我要求你，伊朗作为世界上的一个重要的国家，应该发挥其作用来阻止第三次世界大战。这无可否认是真实的，大国以双重标准行事。他们的不公正在全世界引起了不安定和混乱。然而，我们不能忽视的事实是，一些穆斯林团体的行为是不恰当的，并且是违背伊斯兰教教义的。世界主要强国都已用这个作为借口，通过侵占贫穷的穆斯林国家来满足他们的既得利益。因此，我再次要求你，竭尽你所有努力和全部精力从第三次世界大战中挽救这个世界。

尊贵的《古兰经》教导穆斯林，仇视、反对任何民族不应阻止他们以公平行事。在《筵席章》中，崇高的安拉命令我们：

“不要阻挠为寻求其养主的恩惠和喜悦而往禁寺的人。要在善功和敬畏的事务中同心协力，不要在犯罪越规中狼狈为奸。要敬畏安拉，安拉的惩罚确是严厉的。”（5:3）

同样的，在《古兰经》同一章中，我们看到对穆斯林的如下命令：

“信仰的人啊！为了安拉，要坚定不移地公平作证，勿令任何民族的仇恨引起你们不公平的反应。你们切要公平，那是近于敬畏的。要敬畏安拉。他是洞悉你们的行为的”（5:9）

因此，你不应该只是出于敌意和仇恨反对另一个国家，我承认以色列已经超越了它的限度，并已经虎视眈眈地注视着伊朗。事实上，如果任何国家侵犯你的国家，自然地，你有权利来自卫。然而，争端应尽可能地通过外交和谈判的方式来解决。这是我对你谦虚的请求，用对话尝试着来解决冲突，而不是用武力。我之所以提出这一要求，因为我是安拉的特选者——宣称是主许迈喜合和受道教长的追随者。他的使命是使人类更加接近安拉，并以我们的主人

和指导者——对众世界的仁慈——圣洁的先知给我们展示的榜样来建立人权。祈求崇高的安拉能使全体穆斯林都理解这一完美的教义。

国际阿哈默底亚穆斯林会会长
主许迈喜合第五继位人
米尔萨•马思儒尔•阿哈默德敬启
2012 年 3 月 7 日

致书美利坚合众国总统

بسم الله الرحمن الرحيم

نَحْمَدُہ وَ نُصَلِّی عَلٰی رَسُوْلِہِ الْکَرِیْم

وعلیٰ عبدہِ المسیح الموعود

خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ

ھوالنّاصر

MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

President Barack Obama
President of the United States of America
The White House
1600 Pennsylvania Avenue NW
Washington D.C.

8 March 2012

Dear Mr President,

In light of the perturbing state of affairs developing in the world, I felt that it was necessary for me to write to you, as you are the President of the United States of America, a country which is a world superpower, and thus you hold the authority to make decisions which will affect the future of your nation and the world at large.

There is currently great agitation and restlessness in the world. Small-scale wars have broken out in certain areas. Unfortunately, the superpowers have not been as successful as was anticipated in their efforts to establish peace in these conflict-hit regions. Globally, we find that almost every country is engaged in activities to either support, or oppose other countries; however, the requirements of justice are not being fulfilled. It is with regret that if we now observe the current circumstances of the world, we find that the foundation for another world war has already been laid. As so many countries, both large and small, have nuclear weapons, grudges and hostilities are increasing between nations. In such a predicament, the Third World War looms almost certainly before us. Such a war would surely involve atomic warfare; and therefore, we are witnessing the world head towards a terrifying destruction. If a path of equity and justice had been followed after the Second World War, we would not be witnessing the current state of the world today whereby it has become engulfed in the flames of war once again.

As we are all aware, the main causes that led to the Second World War were the failure of League of Nations and the economic crisis, which began in 1932. Today, leading economists state that there are numerous parallels between the current economic crisis and that of 1932. We observe that political and economic problems have once again led to wars between smaller nations, and to internal discord and discontentment becoming rife within these countries. This will ultimately result in certain powers emerging to the helm of government, who will lead us to a world war. If in the smaller countries conflicts cannot be resolved through politics or diplomacy, it will lead to new blocs and groupings to form in the world. This will be the precursor for the outbreak of a Third World War. Hence, I believe that now, rather than focusing

on the *progress* of the world, it is more important and indeed essential, that we urgently increase our efforts to *save* the world from this destruction. There is an urgent need for mankind to recognise its One God, Who is our Creator, as this is the only guarantor for the survival of humanity; otherwise, the world will continue to rapidly head towards self-destruction.

My request to you, and indeed to all world leaders, is that instead of using force to suppress other nations, use diplomacy, dialogue and wisdom. The major powers of the world, such as the United States, should play their role towards establishing peace. They should not use the acts of smaller countries as a pretext to disturb world harmony. Currently, nuclear arms are not only possessed by the United States and other major powers; rather, even relatively smaller countries now possess such weapons of mass destruction, where those who are in power are often trigger-happy leaders who act without thought or consideration. Thus, it is my humble request to you to strive to your utmost to prevent the major and minor powers from erupting into a Third World War. There should be no doubt in our minds that if we fail in this task then the effects and aftermath of such a war will not be limited to only the poor countries of Asia, Europe and the Americas; rather, our future generations will have to bear the horrific consequences of our actions and children everywhere in the world will be born disabled or deformed. They will never forgive their elders who led the world to a global catastrophe. Instead of being concerned for only our vested interests, we should consider our coming generations and strive to create a brighter future for them. May God the Exalted enable you, and all world leaders, to comprehend this message.

Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD
Khalifatul Masih V
Head of the Worldwide Ahmadiyya Muslim Community

بسم الله الرحمن الرحيم   نحمده ونصلى على رسوله الكريم

وعلى عبده المسيح الموعود

خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ

هو الناصر

美利坚合众国总统,
贝拉克•奥巴马总统

尊敬的总统阁下:

由于世界不安定的状况在扩大的缘故，我感到必须要给你写封信，因为你是一个世界超强大国——美国的总统，所以你有权作出决定，而这将会充分地影响到你的国家和整个世界的未来。

目前世界非常的躁动和不安。小规模的战争已经在某些地区爆发了。不幸地是，超级大国们没能像预期的那样在冲突严重的地方成功地建立起和平来。我们发现世界上几乎每个国家都在从事着或是支持或是反对其它国家的行动，但是正义的要求从来没有被履行。很遗憾的是，如果我们现在观察世界的当前情况，我们就会发现另一次世界大战的基础已经奠定了。无论是大国还是小国，许多国家都拥有核武器，民族和民族之间仇恨和敌意正在增长。在这样的困境中，第三次世界大战已经很近了，几乎已经在我们面前了。这样的战争肯定会涉及核战，因此，我们正在目睹世界走向一场可怕的灾难。如果第二次世界大战后遵循公平和正义的路径走的话，我们就不会看到世界的目前的状况，即它再次已被笼罩在战火中。

正如我们所知，导致第二次世界大战的主要原因是国际联盟的失败和始于 1932 年的金融危机。今天，著名的经济学家指出，当前的经济危机与 1932 年时有许多相似之处。我们观察到，政治和经济问题已再次导致了小国间的战争，在这些国内充斥着不协调和不满。这将最终导致在某些强国掌权的政府出现，它将带领我们进入一场世界大战。如果小国的冲突不能通过政治或外交途径解决的话，这将导致新的集团或组织在世界上形成。因此，我认为现在不应只是关注世界的进步，而更重要的是我们应该加大努力来从这一灾难中挽救这个世界。人类迫切需要认识自己的独一的安拉，他是我们的创造者，因为这是人类生存的唯一保证，否则，世界将继续迅速地向自我毁灭走去。

我要求你，甚至是世界各国领导人们，要通过外交、对话和明智的方式来解决问题，而不是使用武力来压制其它国家。像美国这样的世界大国，应该为建立和平而发挥它们的作用。它们不应该用小国的行动作为借口来扰乱世界的和谐。目前，核武器不止是美国和其它大国所拥有，而且现在比较小的国家也都拥有大规模杀伤性武器了。而它们的掌权者往往是好战的领导人，他们的行动是缺少思索或考虑的。因此，这是我谦虚的请求，希望你尽你最大的努力来阻止爆发第三次世界大战的主要和次要力量。我们应该清楚地知道，如果我们在这一工作中失败的话，那么这一战争的后果和影响将不仅只局限在亚洲的一些穷国、欧洲和美国，甚至我们的子孙后代都要遭受我们这一行动的可怕后果，在世界各地，孩子一出生就是残疾或是畸形。他们将永远也不会原谅他们的前辈给世界带来的全球性的灾难。我们不止应该只关心我们自身的既得利益，我们更应该考虑我们的子孙后代，争取为他们创造一个光明的未

来。祈求崇高的安拉能使你和世界上所有的领导人都理解这一信息。

国际阿哈默底亚穆斯林会会长
主许迈喜合第五继位人
米尔萨•马思儒尔•阿哈默德敬启
2012 年 3 月 8 日

致书加拿大总理

واجعل لي من لدنك سلطاناً نصيراً
انا فتحنا لك فتحاً مبيناً

MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

بسم الله الرحمن الرحيم
نَحْمَدُهُ وَ نُصَلِّی عَلٰی رَسُوْلِهِ الْكَرِيْمِ
وعلى عبده المسيح الموعود
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هو النّاصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Mr. Stephen Harper
Prime Minster of Canada
Ottawa, Ontario

8 March 2012

Dear Prime Minister,

In light of the dire state of affairs developing in the world, I felt that it was necessary for me to write to you, as you are the Prime Minister of Canada, and hence you hold the authority to make decisions which will affect the future of your nation and the world at large. There is currently great agitation and restlessness in the world. Small-scale wars have broken out in certain areas. Unfortunately, the superpowers have not been as successful as was anticipated in their efforts to establish peace in these conflict-hit regions. Globally, we find that almost every country is engaged in activities to either support, or oppose other countries; however, the requirements of justice are not being fulfilled. It is with regret that if we now observe the current circumstances of the world, we find that the foundation for another world war has already been laid. As so many countries, both large and small, have nuclear weapons, grudges and hostilities are increasing between nations. In such a predicament, the Third World War looms almost certainly before us. Such a war would surely involve atomic warfare; and therefore, we are witnessing the world head towards a terrifying destruction. If a path of equity and justice had been followed after the Second World War, we would not be witnessing the current state of the world today whereby it has become engulfed in the flames of war once again.

As we are all aware, the main causes that led to the Second World War were the failure of League of Nations and the economic crisis, which began in 1932. Today, leading economists state that there are numerous parallels between the current economic crisis and that of 1932. We observe that political and economic problems have once again led to wars between smaller nations, and to internal discord and discontentment becoming rife within these countries. This will ultimately result in certain powers emerging to the helm of government, who will lead us to a world war. If in the smaller countries conflicts cannot be resolved through politics or diplomacy, it will lead to new blocs and grouping to form in the world. This will be the precursor for the outbreak of a Third World War. Hence, I believe that now, rather than focusing on the *progress* of the world, it is more important and indeed essential, that we urgently increase our efforts to *save* the world from this destruction. There is an urgent need for mankind to recognise its One God, Who is our Creator, as this is the only guarantor for the survival of humanity; otherwise, the world will continue to rapidly head towards self-destruction.

Canada is widely considered to be one of the most just countries in the world. Your nation does not normally interfere in the internal problems of other countries. Further, we, the Ahmadiyya Muslim Community, have special ties of friendship with the people of Canada. Thus, I request you to strive to your utmost to prevent the major and minor powers from leading us into a devastating Third World War.

My request to you, and indeed to all world leaders, is that instead of using force to suppress other nations, use diplomacy, dialogue and wisdom. The major powers of the world, such as Canada, should play their role towards establishing peace. They should not use the acts of smaller countries as a pretext to disturb world harmony. Currently, nuclear arms are not only possessed by the major world powers, rather even relatively smaller countries now possess such weapons of mass destruction; where those who are in power are often trigger-happy leaders who act without thought or consideration. Thus, it is my humble request to you that use all your energy and efforts to prevent a Third World War from occurring. There should be no doubts in our minds that if we fail in this task then the effects and aftermath of such a war, will not be limited to only the poor countries of Asia, Europe and the Americas; rather, our future generations will have to bear the horrific consequences of our actions and children everywhere in the world will be born disabled or deformed. They will never forgive their elders who led the world to a global catastrophe. Instead of being concerned for only our vested interests, we should consider our coming generations and strive to create a brighter future for them. May God the Exalted enable you, and all world leaders, to comprehend this message.

Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD
Khalifatul Masih V
Head of the Worldwide Ahmadiyya Muslim Community

بسم الله الرحمن الرحيم نحمده ونصلی علی رسوله الكريم

وعلی عبده المسيح الموعود

خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ

هو الناصر

加拿大安大略省渥太华市史蒂芬•哈珀总理先生

尊敬的总理阁下:

由于可怕的事态在世界上扩大的缘故，我感到必须给你写封信，因为你是加拿大总理，所以你有决定权而你的决定将会充分地影响到你的国家和整个世界的未来。

目前世界非常的躁动和不安。小规模的战争已经在某些地区爆发了。不幸地是，超级大国们没能像预期的那样在冲突严重的地方成功地建立起和平来。我们发现世界上几乎每个国家都在从事着或是支持或是反对其它国家的行动，但是正义的要求从来没有被履行。很遗憾的是，如果我们现在观察世界的当前情况，我们就会发现另一次世界大战的基础已经奠定了。无论是大国还是小国，许多国家都拥有核武器，民族和民族之间的仇恨和敌意正在增长。在这样的困境中，第三次世界大战已经很近了，几乎已经在我们面前了。这样的战争肯定会涉及核战，因此，我们正在目睹世界走向一场可怕的灾难。如果第二次世界大战后遵循公平和正义的路径走的话，我们就不会看到世界的目前的状况，即它再次已被笼罩在战火中。

正如我们所知，导致第二次世界大战的主要原因是国际联盟的失败和始于 1932 年的金融危机。今天，著名的经济学家指出，当前的经济危机与 1932 年时有许多相似之处。

我们观察到，政治和经济问题已再次导致了小国间的战争，在这些国内充斥着不协调和不满。这将最终导致在某些强国掌权的政府出现，它将带领我们进入一场世界大战。如果小国的冲突不能通过政治或外交途径解决的话，这将导致新的集团或组织在世界上形成。这将是爆发第三次世界大战的前兆。因此，我认为现在不应只是关注世界的进步，而更重要的是我们应该加大努力来从这一灾难中挽救这个世界。人类迫切需要认识自己的独一的安拉，他是我们的创造者，因为这是人类生存的唯一保证，否则，世界将继续迅速地向自我毁灭走去。

加拿大被广泛地认为是世界上最公正的国家之一。你的国家通常不干涉其它国家的内政。另外，我们阿哈默底亚穆斯林会与加拿大人民之间有特别的情谊。

因此，我请求你尽你最大的努力来阻止 导致我们进入毁灭性的第三次世界大战的主要和次要力量。我请求你，甚至是世界各国领导人们，要通过外交、对话和明智的方式来解决问题，而不是使用武力来压制其它国家。像加拿大这样的世界大国，应该为建立和平而发挥它们的作用。它们不应该用小国的行动作为借口来扰乱世界的和谐。目前，核武器不止是美国和其它大国所拥有，而且现在比较小的国家也都拥有大规模杀伤性武器了。而它们的掌权者往往是好战的领导人，他们的行动是缺少思索或考虑的。因此，这是我谦虚的请求，希望你尽你最大的精力和努力来阻止第三次世界大战的爆发。我们应该清楚地知道，如果我们在这一工作中失败的话，那么这一战争的后果和影响将不仅只局限在亚洲的一些穷国、欧洲和美国，甚至我们的子孙后代都要遭受我们这一行动的可怕后果，在世界各地，孩子一出生就是残疾或是畸形。他们将永远也不会原谅他们的前辈给世界带来的全球性的灾难。我们不应该

只关心我们自身的既得利益，我们更应该考虑我们的子孙后代，争取为他们创造一个光明的未来。祈求崇高的安拉能使你和世界上所有的领导人都理解这一信息。

国际阿哈默底亚穆斯林会会长
主许迈喜合第五继位人
米尔萨•马思儒尔•阿哈默德敬启
2012 年 3 月 8 日

致书两大圣地的监护者，沙特阿拉伯王国国王

بسم الله الرحمن الرحيم
نحمده و نصلي على رسوله الكريم
وعلى عبده المسيح الموعود
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هوالناصر

MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Custodian of the Two Holy Places
King of the Kingdom of Saudi Arabia
Abdullah bin Abdul-Aziz Al Saud
Riyadh, Saudi Arabia

28 March 2012

Respected King Abdullah,

Assalamo Alaikum Wa Rahmatullahe Wa Barakatohu,

Today, I am writing to you with the intention of raising a most important matter, because as the Custodian of the Two Holy Places and the King of Saudi Arabia, you hold a very high station in the Muslim *Ummah*. For located within your country are the two holiest sites in Islam—Makkah Al-Mukarramah and Madinah Al-Munawwarah—which to love constitutes a part of the faith of Muslims. These sites are also the centres of spiritual progress for and are greatly revered by Muslims. In this light, all Muslims and Muslim governments confer special status upon you. This status requires that on the one hand, you should properly guide the Muslim *Ummah* and on the other, you should strive to create an atmosphere of peace and harmony within Muslim countries. You should also endeavour to develop mutual love and sympathy between Muslims and to enlighten them regarding the essence of:

رُحَمَآءُ بَيْنَهُمْ

Ultimately, you should strive to create peace in the entire world for the benefit of all of mankind. As Head of the Ahmadiyya Muslim Jama'at and the Khalifa of the Promised Messiah and Imam Mahdi (peace be upon him), it is my request that, irrespective of certain doctrinal disagreements that exist between the Ahmadiyya Muslim Jama'at and other sects of Islam, we should still unite in an effort to establish world peace. We should do our level best to educate the world regarding the true teachings of Islam, which are based on love and peace. By doing so, we can dispel the misconceptions in general that are embedded in the people of the West and the world about Islam. Enmity against other nations or groups should not hinder us from acting in a just manner. Allah the Almighty states in Verse 3 of *Surah Al-Ma'idah* of the Holy Qur'an:

وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ اَنْ صَدُّوْكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ اَنْ
تَعْتَدُوْا ۘ وَتَعَاوَنُوْا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوٰى ۖ وَلَا تَعَاوَنُوْا عَلَى الْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ۖ

وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ۝٣

'.... And let not the enmity of a people, that they hindered you from the Sacred Mosque, incite you to transgress. And help one another in righteousness and piety; but help not one another in sin and transgression. And fear Allah; surely, Allah is severe in punishment.'

This is the guiding principle that we should keep in view so that we can fulfil our duty to present the beautiful image of Islam to the world. It is with sentiments of heartfelt love and deep compassion for all Muslims worldwide that I am requesting you to play your role in this regard.

We find in the world today that some politicians and so-called scholars are planting seeds of hatred against Islam in an attempt to defame the Holy Prophet (peace and blessing of Allah be upon him). They try to present completely distorted interpretations of the teachings of the Holy Qur'an to achieve their aims. Further, the conflict between Palestine and Israel is worsening every day and hostilities between Israel and Iran have heightened to such an extent that their relationship has severely broken down. Such circumstances require that as an extremely important leader in the Muslim *Ummah* you should make every effort to resolve these disputes with justice and equality. The Ahmadiyya Muslim Jama'at does everything it possibly can to dispel the hatred against Islam, wherever and whenever it surfaces. Until the entire Muslim *Ummah* unites as one and makes efforts towards this, peace can never be established.

Thus, it is my request to you to do your utmost in this regard. If World War III is indeed destined to occur, at least we should strive to ensure that it does not originate from any Muslim country. No Muslim country or any Muslim individual anywhere in the world, today or in the future, will want to shoulder the blame for being the spark for a global catastrophe, the long-term effects of which will lead to future generations being born with defects or deformities, for if a World War breaks out now, it will surely be fought with nuclear weapons. We have already experienced just a glimpse of the utter devastation caused by atomic warfare when nuclear bombs were dropped on two cities in Japan during World War II.

Thus, O King of Saudi Arabia! Expend all your energy and influence to save the world from annihilation! May Allah the Almighty provide you with His Help and Succour, *Amin*. With prayers for you and for the entire Muslim *Ummah* of:

اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ ۙ۝٦

Wassalam,
Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD
Khalifatul Masih V
Head of the worldwide
Ahmadiyya Muslim Community

بسم الله الرحمن الرحيم   نحمده ونصلى على رسوله الكريم

وعلى عبده المسيح الموعود

خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ

ھو الناصر

沙特阿拉伯，利雅得，两大圣地的监护者，沙特阿拉伯王国国王阿卜杜拉•本•阿卜杜勒阿齐兹•阿礼•苏欧德，

尊敬的阿卜杜拉国王陛下：

愿安拉赐你平安、仁慈和幸福。

今天，我给您写信要向您提出一个最重要的问题，因为您作为两大圣地的监护者和沙特阿拉伯国王，在全体穆斯林中有很高的地位。在您的国家内有两座伊斯兰教的圣城——尊贵的麦加与光辉的麦地那，对其的热爱是属于穆斯林信仰的一部分。这些地方也是精神进步的中心并深受穆斯林的尊重。就此而论，全体穆斯林和穆斯林政府赋予了您特别的地位。这一地位一方面要求您应该正确的引导全体穆斯林；另一方面，您应该努力地在穆斯林国家内创造和平与和谐的氛围。您也应该尽力地在穆斯林之间发展互爱和同情并启发他们 的رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ (彼此之间是亲切温和的)精神。

最终，您应该为全人类的利益而努力在全世界创造和平。作为阿哈默底亚穆斯林会的会长和主许迈喜合与受道教长的哈里发，我要求不要去考虑阿哈默底亚穆斯林会与伊斯兰教其它教派在一些教义上的不一致，我们还是应该团结一致来努力于建立世界和平。我们应该尽我们最大的

努力来向世界宣传真正的伊斯兰教教义，这是基于爱与和平之上的。通过这样做，我们能够消除普遍存在于西方和世界人民对伊斯兰教的错误概念。对别的国家或组织的敌意与反对不应该阻碍我们以公平的方式行事。全能的安拉在尊贵的《古兰经》筵席章第 3 节中说：

وَلَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ شَنَـَٔانُ قَوۡمٍ أَن صَدُّوكُمۡ عَنِ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ أَن تَعۡتَدُواْۘ وَتَعَاوَنُواْ عَلَى ٱلۡبِرِّ وَٱلتَّقۡوَىٰۖ وَلَا تَعَاوَنُواْ عَلَى ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ -

“不要阻挠为寻求其养主的恩惠和喜悦而往禁寺的人。要在善功和敬畏的事务中同心协力，不要在犯罪越规中狼狈为奸。要敬畏安拉，安拉的惩罚确是严厉的。”（5:3）

这是指导原则，我们应该求同存异以便我们能履行我们的责任，把伊斯兰教完美的形象呈现给世界。我请求您在这方面发挥您的作用，这是发自内心的对全体穆斯林世界的深深的爱和怜悯之情。

我们发现，在当今世界上，一些政客和所谓的学者正在撒播仇恨、反对伊斯兰教的种子，企图诽谤圣洁的先知。他们试图曲解尊贵《古兰经》的教义，以达到他们的目的。此外，巴勒斯坦和以色列之间的冲突正在日益恶化，以色列和伊朗之间的敌对状态已经提高到如此程度，他们的关系已被严重的破坏了。这种情况要求作为全体穆斯林中极其重要的领导人，您应该尽全力来公正和平等地解决这些争端。无论何时何地出现，阿哈默底亚穆斯林会都尽其一切可能来消除对伊斯兰教的仇恨。直到全体穆斯林都团结一心并一致朝这个方向努力，那么，和平才能被建立起来。

因此，我请求您在这方面要尽最大努力。如果第三次世界大战注定要发生的话，至少我们要尽力确保它不从任何穆斯林国家发起。世界上的穆斯林国家或任何地方的穆斯林个人在今天或在将来都不想承担对引起全球性大灾难的责备，这一灾难的长期影响将是导致初生儿的残疾或畸形。如果现在爆发一场世界大战的话，无疑会是一场核战。我们已经经历了在第二次世界大战中被投在日本两座城市中的核弹所产生的彻底的破坏。

因此，沙特阿拉伯国王陛下啊！用你全部的精力和影响来从毁灭中挽救这个世界吧！祈求全能的安拉襄助你。阿敏！为你和全体穆斯林祈祷：

ٱهْدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ

“求你引领我们走上正道。”

国际阿哈默底亚穆斯林会会长
主许迈喜合第五继位人
米尔萨•马思儒尔•阿哈默德敬启
2012 年 3 月 28 日

致书中国人民共和国总理

بسم الله الرحمن الرحيم
نحمده و نصلي على رسوله الكريم
وعلى عبده المسيح الموعود
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هو الناصر

MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

His Excellency,
Premier of the State Council of the People's Republic of China
Mr Wen Jiabao
Zhongnanhai, China

9 April 2012

Dear Premier,

I am sending this letter to you through one of our representatives of the Ahmadiyya Muslim Community. He is the President of our Community in Kababir, Israel and was invited by the Minister for Minorities in China. Our representative was introduced to Chinese officials during a visit by a delegation from China, which included the Deputy Minister for Minorities, to our Mission House in Kababir.

The Ahmadiyya Muslim Community is that sect in Islam which firmly believes that the Messiah and Reformer, who was destined to appear in this age as the Mahdi for the guidance of Muslims, as the Messiah for the guidance of Christians and as a guide for the reformation of all mankind, has indeed arrived in accordance with the prophecies of the Holy Prophet Muhammad (peace be upon him), and thus we have accepted him. His name was Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad (peace be upon him) from Qadian, India. In accordance with God Almighty's command, he laid the foundation for the Ahmadiyya Muslim Community in 1889. By the time he passed away in 1908, hundreds of thousands of people had joined the fold of the Community. After his demise, the institution of Khilafat was established. Currently, we are in the era of the 5th Khilafat, and I am the 5th Khalifa of the Promised Messiah (peace be upon him).

An extremely important and fundamental aspect of our teaching is that in this era religious wars should come to an end. Further, we believe that anyone who desires to convey or spread

any teaching should only do so in a spirit and atmosphere of love, compassion and brotherhood so that he can become the source of establishing peace, reconciliation and harmony. This important aspect, which is based on the true teachings of Islam, is being promoted and propagated by the Ahmadiyya Muslim Community all over the world. The Community is now spread over 200 countries of the world, and consists of millions of followers.

I wish to convey the following message to you: that the world is currently passing through a most harrowing and perilous period. Indeed, it would appear that we are rapidly drawing closer to a world war. You are the leader of a great superpower. In addition, an enormous proportion of the world's population live under your governance. You also possess the right to use the power to veto when required in the United Nations. Hence, in this context, it is my request to you to play your role to save the world from the destruction that looms before us. Irrespective of nationality, religion, caste or creed, we should strive to our utmost to save humanity.

In China, after the revolution took place, there was great progress and change. Honourable Mao Zedong, who was a great leader of your nation, established the foundation for high moral standards, which can also be described in other words as the most excellent standard of human values. Although you do not believe in the existence of God and your principles are based on morality, I would like to make it clear that our God, Who is the God as portrayed by Islam, revealed the Qur'an as guidance for all mankind, and the Qur'an inculcates all such morals that you act upon, but it is also filled with even further moral guidance. It contains beautiful teachings expounding the means of sustenance for humanity and establishing human values. If the world—the Muslim world in particular—adopt these Qur'anic teachings, all problems and conflicts will be resolved and an atmosphere of peace and harmony will be fostered.

Today, the Ahmadiyya Muslim Community endeavours to further this very purpose and objective in every part of the world. Through our peace symposiums and through numerous meetings that I hold with various categories of people and groups from all walks of life, I remind the world of this vital goal. It is my prayer that the leaders of the world act with wisdom and do not allow mutual enmities between nations and peopleon a small-scale to erupt into a global conflict. It is also my request to you that, as a great superpower of the world, play your role to establish world peace. Save the world from the horrifying consequences of a world war, for if such a war breaks out, it will come to an end with the use of atomic weapons. It is quite

possible that as a result, parts of certain countries and areas of the world will be obliterated off the face of the earth. The effects and aftermath of an atomic war will not be limited to just the immediate devastation, rather, the long-term effects will result in future generations being born disabled or with defects. Thus, expend all your energy, capabilities and resources in the effort to save humanity from such dreadful consequences. It will ultimately be to the benefit of your nation to act upon this. It is my prayer that all countries of the world, large and small, come to understand this message.

With best wishes and prayers,
Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD
Khalifatul Masih V
Head of the worldwide
Ahmadiyya Muslim Community

بسم الله الرحمن الرحيم　　　نحمده ونصلى على رسوله الكريم

وعلى عبده المسيح الموعود

خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ

هو الناصر

尊敬的总理:

我交托本会一个会员，以色列分会会长穆罕默德•谢里夫•欧德先生呈递钧座这封信件。他曾接到贵国民族事务委员会下属单位中国少数民族对外交流协会的邀请。贵国民族事务委员会副主任丹珠昂奔先生访问以色列时曾下访我以色列分会，与分会长有了认识。

敝会是伊斯兰教诸宗之一。我们坚信至圣穆罕默德所预言在这个时代作为指导穆斯林将来的受道教长、解救基督教徒将来的迈喜合、也引导其他民族的那位使者已经来了。我们是信仰他的人，他名为卡迪安的米尔萨•欧拉姆•阿哈默德。先生受全能的安拉明命于 1889 年奠定了伊斯兰教阿哈默底亚会基础。当他于 1908 年逝世时，本会成员已达到几十万。嗣后，他的继位人继承他的使命。我是他的第五继位人。

我们的教义要点之一是，这个时代宗教战争业已终结。凡要传达自己宗教使命的，他必须以热爱之情、兄弟之谊传达，在世界上作传播和平的媒介。这就是阿哈默底亚穆斯林会正以伊斯兰教优美的教义在整个世界全力进行的那件重要事情。现在本会已有几千万会员，他们居住于大约 200 个国家中。我恳请向钧座传达这项信息：现在世界正面临极其危险的时期。从表面看来，世界战争的危机日益

临近 。你是亚洲日益上升强大力量的政府元首，就面积言，贵国管辖领土广大，在世界上有足够的影响和作用，在联合国还拥有否决权，必要时可善加利用以好转国际形势。因此我恳请钧座负起拯救世界之重任。不管是哪个国家的人、不管是哪个民族的人，我们要竭尽全力挽救整个人类灭亡的命运。

中华民族是这样的一个伟大民族，他们在解放之后完成了非常的改革。毛泽东主席是一位伟大的领袖。他在中国建立了崇高的道德基础。这个基础可称谓人性价值的崇高标准。你们不信仰安拉——造物主，你们人生原则的根基建立在道德之上，但我在此表示，我们的安拉是伊斯兰教所宣扬的安拉，他为了领导我们以《古兰经》形式所降下的教义具有全部道德价值。这些道德价值除包括了你们正实践着的道德价值，还有更多的道德价值。在《古兰经》中为了建立人道的永存和人生价值实具有优美的道德教义。如果世界，特别是伊斯兰教国家履行这些教义，那么，世界上一切问题都可迎刃而解，整个世界将兴起和平的风气。

如今，阿哈默底亚穆斯林会就是为了达到这一崇高目的而在世界每一角落都从事工作。为了这个崇高目的，在一切集会上、个人和集体会面时，我都呼吁和平。我的祈祷是，安拉使世界上所有领导人物都善用自己的理智，不要让两国之间区区微小的紧张关系转变为战争。我也向钧座呼吁，请以一个强大国家元首的地位为了建立和平当仁不让、责不旁待负起这一空前的重大天职，特别向整个人类提醒将来世界战争的危险性。因为现在如果一旦战争爆发，它将以使用原子武器告终。这不是远不可及的事：经由使用原子武器，世界人们许多居住地区将要完全泯没。不仅如此，而且我们的子孙将成为残废不全的人。所以为了整个人类的生存特请 阁下运用自己的全部力量。这对于

贵国人民也是有好处的。我的祈祷是：安拉使所有大小国家都理解这一重要信息！

专此敬祝

公祺！

国际阿哈默底亚穆斯林会会长
主许迈喜合第五继位人
米尔萨•马思儒尔•阿哈默德敬启
2012 年 4 月 9 日

致书英国首相

بسم الله الرحمن الرحيم

نَحْمَدُهٗ وَ نُصَلِّی عَلٰی رَسُوْلِہِ الْکَرِیْمِ

وعلیٰ عبدہِ المسیح الموعود

خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ

ھوالنّاصر

MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Prime Minister of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland
Rt. Hon. David Cameron
10 Downing Street, London
SW1A 2AA
United Kingdom

15 April 2012

Dear Prime Minister,

In light of the perilous and precarious circumstances that the world is currently passing through, I felt it necessary to write to you. As the Prime Minister of the United Kingdom, you have the authority to make decisions that will affect the future of your country, and the world at large. Today, the world stands in dire need of peace because the sparks of war can be seen all around the world. Conflicts between countries on a small-scale are threatening to erupt into a global conflict. We observe that the situation of the world today is similar to the situation in 1932, both economically and politically. There are many other similarities and parallels, which when combined together, form the same image today that was witnessed just prior to the outbreak of the Second World War. If these sparks ever truly ignite, we will witness the terrifying scenario of a Third World War. With numerous countries, large and small, possessing nuclear weapons, such a war would undoubtedly involve atomic warfare. The weapons available today are so destructive that they could lead to generation after generation of children being born with severe genetic or physical defects. Japan is the one country to have experienced the abhorrent consequences of atomic warfare, when it was attacked by nuclear bombs during the Second World War, annihilating two of its cities. Yet the nuclear bombs that were used at that time and which caused widespread devastation, were much less powerful than the atomic weapons that are possessed by even certain small nations today. Therefore, it is the duty of the superpowers to sit down together to find a solution to save humanity from the brink of disaster.

What causes great fear is the knowledge that the nuclear weapons in smaller countries could end up in the hands of trigger-happy people who either do not have the ability, or who choose not to think about the consequences of their actions. If the major powers do not act with justice, do not eliminate the frustrations of smaller nations and do not adopt great and wise policies, then the situation will spiral out of all control and the destruction that will follow is beyond our comprehension and imagination. Even the majority of the world's population who do desire peace will also become engulfed by this devastation.

Thus, it is my ardent wish and prayer that you and the leaders of all major nations come to understand this dreadful reality, and so instead of adopting aggressive policies and utilising force to achieve your aims and objectives, you should strive to adopt policies that promote and secure justice.

If we look at the recent past, Britain ruled over many countries and left behind a high standard of justice and religious freedom, especially in the Sub-Continent of India and Pakistan. When the Founder of the Ahmadiyya Muslim Community congratulated Her Majesty, Queen Victoria, on her Diamond Jubilee and conveyed to her the message of Islam, he especially prayed for God to generously reward the British Government due to the manner in which it governed justly and with equity. He greatly praised the British Government for its just policies and for granting religious freedom. In today's world, the British Government no longer rules over the Sub-Continent, but still principles of freedom of religion are deeply entrenched in British society and its laws, through which every person is granted religious freedom and equal rights. This year the Diamond Jubilee of Her Majesty, Queen Elizabeth II, is being celebrated, which gives Britain an opportunity to demonstrate its standards of justice and honesty to the world. The history of the Ahmadiyya Muslim Community demonstrates that we have always acknowledged this justice whenever displayed by Britain and we hope that in future also, justice will remain a defining characteristic of the British Government, not only in religious matters, but in every respect that you will never forget the good qualities of your nation from the past and that in the current world situation, Britain will play its role in establishing peace worldwide.

It is my request that at every level and in every direction we must try our level best to extinguish the flames of hatred. Only if we are successful in this effort, will we be enabled to guarantee brighter futures for our generations to come. However, if we fail in this task, there should be no doubt in our minds that as result of nuclear warfare, our future generations everywhere will have to bear the horrific consequences of our actions and they will never forgive their elders for leading the world into a global catastrophe. I again remind you that Britain is also one of those countries that can and does exert influence in the developed world as well as in developing countries. You can guide this world, if you so desire, by fulfilling the requirements of equity and justice. Thus, Britain and other major powers should play their role towards establishing world peace. May God the Almighty enable you and other world leaders to understand this message.

With best wishes and with prayers,

Yours Sincerely,

MIRZA MASROOR AHMAD
Khalifatul Masih V
Head of the worldwide
Ahmadiyya Muslim Community

بسم الله الرحمن الرحيم نحمده ونصلى على رسوله الكريم

وعلى عبده المسيح الموعود

خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ

هو الناصر

大不列颠及北爱尔兰联合王国首相戴维•卡梅伦

英国伦敦唐宁街 10 号，SW1A 2AA

尊敬的首相阁下：

由于危险和不安定的情况遍布世界的缘故，我感到必须要给你写封信。作为英国首相，你有权作出决定，而这将会充分地影响到你的国家和世界的未来。今天，世界迫切需要和平，因为战争的火花在世界各地都能见到。国家间的小规模冲突正威胁着要爆发成全球性的战争。我们观察到，当今世界的境况无论是在经济上还是在政治上都很像 1932 年时的情况。还有许多相似和相同之处，当把这些结合到一起，那么它就形成与第二次世界大战爆发前同样的画面。如果真正地点燃这些火花的话，我们将看到第三次世界大战的可怕后果。随着这些国家，无论大国还是小国都拥有核武器，这场战争将无疑地会涉及到核战。今天所用的武器破坏性已到这样的程度，以至于它们将导致子孙后代的儿童在一出生时就有严重的遗传或生理上的缺陷。在第二次世界大战中，日本是经历了具有可憎后果的核战的国家，那时曾有两枚核弹袭击了日本而且消灭了两座城市。然而，当时被使用而造成了广泛破坏的核弹却不及如今某些小国所拥有的核武器所产生的广泛的破坏。因此，这是超级大国们的责任，坐下来一起寻找从灾难边缘上挽救人类的解决办法。

我们担心的原因是：较小的国家的核武器将落到好战者之手，他们是没有能力的，或不考虑他们行为的后果的。如果大国不消除小国的失望感，不采取伟大而英明的政策，那么情况将不断急剧下降，完全失去控制，灾难将超出我们的理解力和想象。连渴望和平的世界大多数人，他们也将被这一灾难所席卷。因此，我热切地希望和祈祷：你和所有大国的领导认识到这一可怕的现实，不是采取消极的措施和利用武力来实现你们的目标，而是应该努力采取多种措施来促进和取得公平。

如果我们看一下近代，英国统治过许多国家并留下了高标准的司法和宗教自由的标准，特别是在印度次大陆的印度和巴基斯坦。当阿哈默底亚穆斯林会创始人祝贺维多利亚女王陛下登基六十周年纪念的时候，向她传达了伊斯兰教的信息。鉴于英国政府推行公平和公正的要求方式，他特别祈祷全能的安拉对其慷慨地酬答。他曾非常赞扬英国政府给予的公平政策和宗教自由。在今天的世界上，英国政府不再统治次大陆，但宗教自由原则依然还深深的扎根在英国社会和法律中，通过这些原则每个人都被赋予宗教自由和平等的权利。今年，庆祝英国女王陛下伊丽莎白二世登基六十周年纪念，这给了英国一个机会向世界证明其公平和诚实的标准。阿哈默底亚穆斯林会的历史表明，无论何时英国显示了这一公平，我们都一直承认它，我们希望未来也是，公平是英国政府的一个显著特点，不仅在宗教问题上，而且在所有方面你都不会忽略你的国家过去所具有的优良品质并在当前世界的形势下，英国在建立世界和平上发挥其作用。

我的要求是，在各个层面和每一方向上，我们必须尽我们的最大努力来熄灭仇恨之火。如果我们在这一努力中成功的话，我们将能保证我们的后代会有一个光明的未来。

然而，如果我们在这一任务中失败，那么在我们的心中不应有任何怀疑：由于核战，我们的后代将不得不承受我们这一行动的可怕后果，他们绝不会原谅他们的前辈将世界带入了全球性的灾难中。我再次提醒你，英国也是能影响发达国家和发展中国家的，并且实际上也是在施加影响的那些国家之一。如果你愿意的话，通过实现公平和公正的要求你可以引导这个世界。因此，英国和其它主要大国应该为建立世界和平发挥他们的作用。愿全能的安拉使你和其他的世界领导人理解这一信息。

致以亲切地问候之意，并为一切幸福之祷。

国际阿哈默底亚穆斯林会会长

主许迈喜合第五继位人

米尔萨•马思儒尔•阿哈默德敬启

2012 年 4 月 15 日

致书德国总理

بسم اللہ الرحمن الرحیم
نَحْمَدُهٗ وَ نُصَلِّی عَلٰی رَسُوْلِهِ الْكَرِيْمِ
وعلٰی عبدہِ المسیح الموعود
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
ھوالنّاصر

MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Her Excellency
Chancellor of Germany
Angela Merkel
Bundeskanzleramt
Willy-Brandt-Str.1
10557 Berlin

15 April 2012

Dear Chancellor,

In light of the alarming and extremely worrying state of affairs in the world today, I considered it necessary to write to you. As the Chancellor of Germany, a country which has significant power and influence in the world, you have the authority to make decisions that will affect your country and the entire world. Today, when the world is becoming divided into blocs, extremism is escalating and the financial, political and economic situation is worsening, there is an urgent need to extinguish all kinds of hatred and to lay the foundation for peace. This can only be achieved by respecting all of the sentiments of each and every person. However, as this is not being implemented properly, honestly and with virtue, the world situation is rapidly spiralling out of control. We observe that the requirements of justice are not being fulfilled by most nations, and as a result, the foundation for another World War has already been laid. Numerous countries, both large and small, now possess nuclear weapons. Thus, if a World War now breaks out, it is likely that it will not be fought with conventional weapons; rather, it will be fought with atomic weapons. The destruction that will result from a nuclear conflict will be utterly devastating. Its effects will not be limited to only the immediate aftermath; rather future generations will suffer from the long-term effects and will be born with serious medical and genetic defects.

Thus, it is my belief that to establish world peace, true justice is required, and the sentiments and the religious practices of all people should be honoured. I appreciate that many Western countries have generously permitted the people of poor or under-developed nations to settle in their respective countries, amongst whom are Muslims as well. Undoubtedly, there is a minority of so-called Muslims who act completely inappropriately and create distrust in the hearts of the people of the Western nations. However, it should be clear that their acts have no link with Islam whatsoever. Such extremists do not truly love the Holy Prophet Muhammad (peace be upon him), who brought a message of peace, love and reconciliation to the world. Indeed, the actions of just a handful of misguided people should not be used as a basis to raise objections against our religion and to hurt the sentiments of the majority of sincere and innocent Muslims. Peace

in society is a two-way process and can only be established if all parties work together towards mutual reconciliation. Due to the mistrust in the hearts of the people in the West, instead of relationships between nations and people improving, the reaction of some non-Muslims is getting worse by the day and is creating a chasm between the Muslim and non-Muslim world.

We observe that on the basis of the misguided acts of certain Muslim groups and nations, the vested interests of some of the major powers are given preference to honesty and justice. Some of the powerful countries of the world desire to maintain easy access to the wealth and resources of certain countries and wish to avoid competing countries from having complete access to these same resources. That is why decisions are often made on the basis of helping people, or establishing world peace. Further, a major factor underlying the current political circumstances in the world is the economic downturn, which is pulling us towards another World War. If truth was truly being exhibited then some of these countries would derive benefit from each other in a just manner, by forming proper industrial and economic ties, based on fair dealings. They would not try to derive illegitimate benefit from the resources of one another, but instead would seek to come together and mutually assist one another. In short, the disorder prevalent in the world today is based upon one overriding factor, and that is a complete lack of justice, which is causing widespread anxiety and restlessness.

Thus, it is my request that strive to your utmost to prevent a World War from breaking out. Utilise all your energy, resources and influence to save the world from the horrific destruction that looms before us. According to reports, Germany will be providing three advanced submarines to Israel which could be armed with nuclear weapons. One German Professor has stated that such a decision will only serve to flare up the already heightened tensions between Israel and Iran. We must remember that nuclear weapons are not possessed by only the major powers of the world; rather, even relatively smaller countries now possess nuclear weapons. What is worrying is that in some of these small countries the leaders are trigger-happy, and appear unconcerned of the consequences of using such weapons. Therefore, once again, it is my humble request to you that try your level best to establish world peace. If we fail in this task there should be no doubt in our minds that a nuclear conflict will cause devastation that will lead to generation after generation being born with defects, and who will never forgive their elders for leading us into a global catastrophe. May God the Almighty enable you, and all world leaders, to understand this message.

With best wishes and with prayers,

Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD
Khalifatul Masih V
Head of the worldwide
Ahmadiyya Muslim Community

بسم الله الرحمن الرحيم نحمده ونصلى على رسوله الكريم

وعلى عبده المسيح الموعود

خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ

هو الناصر

柏林，德国总理安格拉•默克尔阁下
Bundeskanzleramt
Willy-Brandt-Str.1，10557
尊敬的总理先生：

由于当今世界的令人惊心和担忧的境况下，我认为有必要给你写信。作为德国总理，一个在世界上有重要力量和影响的国家，你有权作出将会影响到你的国家和全世界的决定。今天，世界被划分成集团，极端主义不断升级，金融、政治和经济形势正在恶化，这迫切有需要扑灭每种仇恨，来奠定和平的基础。这只能通过尊重所有每个人的感情才能实现。然而，因为这不是正确地、诚实地、有高尚道德地执行着，世界的局势迅速地在失控。我们观察到，正义的要求不被多数国家所满足，作为结果是另一次世界大战的基础已经被打下了。许多国家，无论大国还是小国，现在都拥有核武器。因此，如果现在爆发一场世界大战的话，在战争中很可能不使用常规武器，而是在战争中使用核武器。由核冲突引起的破坏将是彻底毁灭性的。其影响将不仅仅局限于这些直接的后果，我们的子孙后代也将遭受长期的影响，将会一出生就有严重的医疗和基因缺陷。

因此，这就是我的信念，要建立世界和平，需要真正的正义，所有人的感情和宗教仪式都应该受到尊重。我很赏识许多的西方国家曾很宽大地允许了穷人或欠发达国家

的人定居在他们的国家内，这其中也有穆斯林。毫无疑问，少数所谓穆斯林的行动十分的不恰当，他们在西方国家人民的心中产生不信任。然而，应该明确的是，他们的行动与伊斯兰教没有任何的联系。这些极端分子不是真正的热爱圣洁的先知穆罕默德，他为世界带来了和平、热爱与和解的信息。事实上，少数被误导的人的行动不应作为对我们的宗教提出异议的基础，并去伤害大多数真诚而无辜的穆斯林的感情。社会的和平是个双向的过程，如果各方一起向相互和解来努力，那么社会和平才能建立起来。由于西方人心中的不信任，国家和人民之间关系不在改善，而相反一些非穆斯林的反应变得日益恶化，在穆斯林和非穆斯林世界之间正在产生一条鸿沟。

我们观察到，在某些穆斯林组织和穆斯林国家被误导的行为基础上，一些大国将自己的既得利益给予了诚实和公正的优先地位。世界上的一些大国希望继续有权不费力地获取某些国家的财富和资源，并希望避免相互之间竞争的国家完全有权来使用这些资源。那也就是为什么决策往往是在助人或建立世界和平的基础上做出的。另外，导致当前世界政治趋势的一个主要因素就是经济衰退，这正在把我们拖入另一场世界大战中。如果真相真的被展现出来了，那么他们通过公平的方式相互受益，基于公平的处理形成适当的产业和经济关系。他们将不必试图从彼此的资源中获得非法的利益，而会努力团结起来并彼此相互帮助。总之，今天在世界上所流行的混乱基于最主要的因素，那就是正义的缺失。这正在引发普遍的焦虑和不安。

因此，我的请求是尽你最大努力来阻止世界大战的爆发。利用你全部的精力、财力和影响力来从我们前面隐约可见的可怕的灾难中挽救这个世界。据报道，德国将向以色列提供三艘可以装载核武器的先进的潜艇。一位德国教

授表示，这样的决定只会用来加剧以色列和伊朗之间已经存在的紧张局势。我们必须记住，核武器不止由世界大国所拥有，而且甚至相对较小的国家现在也拥有了核武器。令人担忧的是，一些小国的领导者确是好战者，他们似乎并不考虑使用这样的武器的严重后果。因此，我再次谦虚的请求你，尽你的全力来建立世界和平。如果我们在这一任务中失败，那么在我们的心中不应有任何怀疑：核战所造成的大面积破坏，也会导致我们的子孙后代一出生就有生理缺陷，他们绝不会原谅他们的前辈带给他们的这一全球性的灾难。祈祷全能的安拉能使你和世界上所有的领导人都理解这一信息。

致以亲切问候之意，并为一切幸福之祷。

国际阿哈默底亚穆斯林会会长
主许迈喜合第五继位人
米尔萨•马思儒尔•阿哈默德敬启
2012 年 4 月 15 日

致书法兰西共和国总统

MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

بسم الله الرحمن الرحيم
نَحْمَدُهٗ وَ نُصَلِّی عَلٰی رَسُوْلِهِ الْکَرِیْمِ
وعلیٰ عبدہِ المسیح الموعود
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
ھوالنّاصر

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

President of the French Republic
His Excellency François Hollande
Palais de l'Elysee
55, Rue du Faubourg Saint-Honore
75008 Paris, France

16 May 2012

Dear Mr President,

I would like to first of all take this opportunity to congratulate you on being elected as the new President of France. This is certainly a vast responsibility that has been entrusted to you, and thus I hope and pray that the people of France, and indeed the entire world, come to benefit from your leadership. In light of the rapidly deteriorating state of affairs in the world, I recently wrote a letter to your predecessor, President Nicolas Sarkozy. In the letter I reminded President Sarkozy about his responsibilities as a world leader to uphold justice and I requested him to use all his power and influence to prevent a World War from breaking out. As the newly elected President of France, I considered it necessary to write to you also with the same message, because you now have the authority to make decisions that will affect your nation, and the world at large. It is my belief that the world's governments ought to be extremely concerned at the current circumstances in the world. Injustices and hostilities between nations are threatening to boil over into a global conflict. During the last century, two World Wars were fought. After the First World War, the League of Nations was established, however, the requirements of justice were not fulfilled and consequently, this led to the Second World War, culminating in the use of atom bombs. Subsequently, the United Nations was established for the protection of human rights and to maintain global peace. Thus, the means for avoiding wars were considered, yet today we observe that the foundation for a Third World War has already been laid. Numerous countries, both small and large, possess atom bombs. What is worrying is that some of the smaller nuclear powers are irresponsible and ignorant about the devastating consequences of such weapons. It is not inconceivable that if nuclear weapons are used, the horrific aftermath will become immediately manifest and that day will be like Doomsday. The weapons available today are so destructive that they could lead to generation after generation of children being born with severe genetic or physical defects. It is said that in Japan, the one country to have experienced the devastating destruction of atomic warfare, even though seven decades have passed, the effects of the atom bombs are still continuing to be manifest on newborn children.

Thus, it is my humble request that strive to your utmost to extinguish the enmities and mistrust between the Muslim and non-Muslim world. Some European countries hold

significant reservations regarding the teachings and traditions of Islam and have placed certain restrictions on them, whilst others are considering how to do so. The animosity that some extremist so-called Muslims already hold towards the West might lead them to reacting in an inappropriate manner, which would lead to further religious intolerance and dissention. Islam, however, is a peace-loving religion, which does not teach us to do wrong to stop something wrong. We, the Ahmadiyya Muslim Community, follow this principle and believe in peaceful solutions to all matters.

Sadly, we find that a small minority of Muslims present a completely distorted image of Islam and act upon their misguided beliefs. I say out of love for the Holy Prophet Muhammad (peace be upon him), who was the '*Mercy for all Mankind*', that you should not believe this to be the real Islam and thus use such misguided acts as a licence to hurt the sentiments of the peaceful majority of Muslims. Recently, a merciless and heartless person shot dead some French soldiers in the South of France for no reason, and then some days later, he entered a school and killed three innocent Jewish children and one of their teachers. We also see such cruelties regularly come to pass in other Muslim countries and so all of these acts are giving the opponents of Islam fuel to vent their hatred and a basis upon which to pursue their goals on a large scale. As a Muslim, I shall make it absolutely clear that Islam does not permit cruelty or oppression in any way, shape or form. The Holy Qur'an has deemed the killing of one innocent person without reason akin to killing all mankind. This is an injunction that is absolute and without exception. The Qur'an further states that even if any country or people hold enmity towards you that must not stop you from acting in a fully just and fair manner when dealing with them. Enmities or rivalries should not lead you to taking revenge, or to acting disproportionately. If you desire conflicts to be resolved in the best manner, endeavour to search for amicable solutions. I appreciate that many Western countries have generously permitted the people of poor or under-developed nations to settle in their respective countries, amongst whom are Muslims as well. Indeed, many Muslims live in your country and thus are also your citizens. The majority are law-abiding and sincere. Moreover, Islam clearly states that love for one's country is part of the faith. The Ahmadiyya Muslim Community acts and promotes this message throughout the world. This is my message to you also, that if this true teaching of Islam is spread everywhere, then the requirements of showing love to one's nation and peace, will remain established within each country and between countries of the world.

My humble request to you, and indeed to all world leaders, is that instead of using force to suppress other nations, use diplomacy, dialogue and wisdom. The major powers of the world, such as France, should play their role towards establishing peace. They should not use the acts of smaller countries as a basis to disturb world harmony. Thus, I again remind you to strive to your utmost to prevent the major and minor powers from erupting into a Third World War. There should be no doubt in our minds that if we fail in this task then the effects and aftermath of such a war will not be limited to only the poor countries of Asia, Europe and the Americas; rather, our future generations will have to bear the horrific consequences of our actions and children everywhere in the world will be born with defects. It is my prayer that the leaders

of the world act with wisdom and do not allow mutual enmities between nations and people on a small-scale to erupt into a global conflict. May God the Exalted enable you, and all world leaders, to comprehend this message.

With best wishes and with prayers,
Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD
Khalifatul Masih V
Head of the worldwide Ahmadiyya Muslim Community

بسم الله الرحمن الرحيم نحمده ونصلى على رسوله الكريم

وعلى عبده المسيح الموعود

خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ

هو الناصر

法国巴黎 Palais de l’Elysee 55,
Rue du Faubourg Saint-Honore，
75008

法兰西共和国总统奥朗德阁下
尊敬的总统先生：

我想首先借此机会对你当选新一届法国总统表示祝贺。这当然是托付给你的一个巨大的责任，因此，我希望并祈祷，法国人民甚至是全世界都能从你的领导中获益。给你的前任总统，也就是尼古拉斯•萨科齐总统写了一封信。在信中我提醒萨科齐总统，作为一个世界领导人，他的责任是要维护正义，我请求他尽其全力和其影响来阻止一场世界大战的爆发。作为新当选的法国总统，我认为有必要给你也写一封相同内容的信，因为你现在有权做出将会影响到你的国家以及全世界的决定。我相信全世界的各政府应该非常关注目前世界的境况。国与国之间的不公平和敌对状态正要演变成全球性冲突。在上个世纪中，已经爆发了两次世界大战。第一次世界大战之后，成立了国际联盟，然而公正的要求并没有被执行。因此，这导致了第二次世界大战，并最终使用了原子弹。随后，为了保护人权和维护世界和平而成立了联合国。因此，开始考虑避免战争的

方法。然而今天，我们发现第三次世界大战的基础已经奠立了。许多国家，无论大国还是小国都拥有原子弹。令人担忧的是，一些较小的拥有核武器的国家对于这样的武器的毁灭性的后果是不负责任和无知的。不难想象，如果使用核武器的话，可怕的后果会立即成为现实，那一天将像世界末日一样。现在可以使用的武器有如此大的破坏性，它们会导致我们的子孙后代的儿童在一出生时就具有严重的遗传和生理缺陷。日本是一个对于原子战争的毁灭性破坏有经验的国家。虽然七十年过去了，但那里原子弹的影响依然还继续体现在新生儿的身上。因此，我谦虚地请求你，尽你最大之力来消除穆斯林和非穆斯林世界之间的仇恨和不信任。一些欧洲国家关于伊斯兰教教义和传统保留着重大的意见，并对其放置一些限制，同时其它一些国家也正在考虑应该如何做。一些所谓的穆斯林极端主义者可能会对西方以不恰当的方式作出反应，这将会导致更进一步的宗教偏斜和不合。然而，伊斯兰教是一个热爱和平的宗教，它并不教导我们以怨抱怨。我们阿哈默底亚穆斯林会，遵循这一原则，相信以和平来解决所有问题。

不幸的是，我们看到极少数的穆斯林呈现出曲解的伊斯兰教形象，并照他们被误导的信仰行动。我坦率的讲，对圣洁的先知穆罕默德的热爱，他是“对全世界的仁慈”，你却不认为这是真正的伊斯兰教，因此以如此不恰当的行动为借口来伤害绝大多数和平的穆斯林的感情。最近，一个残酷无情的人在没有任何原因的情况下在法国南部地区开枪打死数名法国士兵。几天之后，他又进入一所学校杀死三名无辜的犹太儿童和一名教师。我们还看到如此残暴的行为也经常在其它穆斯林国家发生。所有这些行为给伊斯兰教的敌人们发泄他们的仇恨提供了机会，基于此，他们大规模地追求他们的目标。作为一个穆斯林，我要澄清，

伊斯兰教不允许任何方式或形式的压迫和残酷的行为。在尊贵的《古兰经》看来，毫无原因的杀死一个无辜的人，就如同杀死了全人类一样。这是一条命令，是绝对的，毫无例外可言。《古兰经》进一步指出，即使如果任何国家或人民对你怀有敌意，但是当对待他们的时候，你必须要以完全公平和正直的方式行事。敌意或对抗不应促使你去报复或做出不成比例的行为来。如果你想以最好的方式来解决冲突，那么应尽力寻求亲切友好地解决方法。我很欣赏许多的西方国家慷慨地允许穷国或欠发达国家的人们定居到他们各自的国家内，这其中也包括穆斯林。事实上，许多的穆斯林居住在你的国家内，因此也成为了你的国民。他们中绝大多数都是守法和诚实的人。而且，伊斯兰教明确地规定了爱国是属于信仰的一部分。阿哈默底亚穆斯林会不但力行这一信仰并促使这一信息遍及世界。这也是我给你的信息，如果到处传播这一真正的伊斯兰教教义，那么对国家的热爱与和平将在每个国家内部和世界国家之间建立起来。

我谦虚地请求你，甚至是世界各国领导人们，要通过外交、对话和明智的方式来解决问题，而不是使用武力来压制其它国家。像法国这样的世界大国应该发挥其自身的作用来建立和平。他们不应基于小国的行动来扰乱世界的和谐。因此，我再次提醒你，应尽你最大努力来阻止主要力量和次要力量免于爆发第三次世界大战。毫无疑问，如果我们在这一工作中失败的话，那么这一战争的后果和影响将不仅只局限在亚洲的穷国、欧洲和美国，甚至我们的子孙后代都要遭受我们这一行动的可怕后果，在世界各地，孩子一出生就是残疾或是畸形。我的祈祷是：世界上的领导人们的行动都充满智慧，不要让一个小规模的国与国和

人民与人民之间的仇恨爆发成为一个全球性的冲突。祈求崇高的安拉能使你和世界上所有的领导人都理解这一信息。

致以亲切的问候之意，并为一切幸福之祷。

国际阿哈默底亚穆斯林会会长
主许迈喜合第五继位人
米尔萨•马思儒尔•阿哈默德敬启
2012 年 5 月 16 日

致书英国及英联邦国家女王陛下

بسم الله الرحمن الرحيم
نحمده و نصلی علی رسوله الکریم
وعلی عبده المسیح الموعود
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
هو الناصر

MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Her Majesty, Queen Elizabeth II
Queen of the United Kingdom and Commonwealth Realms
Buckingham Palace
London SW1A 1AA
United Kingdom

19 April 2012

Your Majesty,

As Head of the Ahmadiyya Muslim Community, and on behalf of the millions of members of the Ahmadiyya Muslim Community worldwide, I express my heartfelt congratulations to Her Majesty, the Queen, on the joyous occasion of the Diamond Jubilee. We are exceptionally grateful to God Almighty for enabling us to partake in this glorious celebration. In particular, all Ahmadi Muslims who are citizens of the United Kingdom take great pleasure and pride in the occasion of the Diamond Jubilee. Therefore, on their behalf, I convey sincere and heartfelt congratulations to Her Majesty. May God the Exalted keep our generous Queen perpetually in happiness and contentment.

I beseech the Noble God, Who created the heavens and the earth and filled them with countless blessings for our sustenance, that may He always grant our Queen, whose generous rule comprises many sovereign states and commonwealth nations, with peace, tranquillity and security. Just as Her Majesty is loved and respected by all her subjects, old and young, it is our prayer that Her Majesty comes to be loved by the Angels of God. May the All-Powerful and Mighty God shower Her Majesty generously with His countless spiritual bounties and blessings, just as He has granted her with worldly blessings in abundance. Through these blessings, may all citizens of this great nation be enabled to recognise the Supreme Lord and come to live in mutual love and affection. Irrespective of colour, creed, nationality or religion may all citizens of the United Kingdom show respect and honour to one another, to such a degree, that the positive impact and influence of this attitude extends beyond these shores and spreads to the people of other countries of the world also. May the world, much of which today is embroiled in wars, disorder and enmities instead become a haven of peace, love, brotherhood and friendship. It is my strong belief that the vision and efforts of Her Majesty can play a prominent role towards achieving this critical and overarching objective.

In the last century, two World Wars were fought in which millions of lives were lost. If today grievances between nations continue to increase, it will ultimately lead to the outbreak of another World War. The likely use of nuclear weapons in a World War will mean that the world

will witness untold and horrifying destruction. May God prevent such a catastrophe from occurring and may all people of the world adopt wisdom and sense. It is my humble request to Her Majesty to use the joyous celebration of the Diamond Jubilee, as a favour to mankind, to remind all people that all nations, whether large or small, should come to live in mutual love, peace and harmony.

In this context, on the auspicious occasion of the Diamond Jubilee, I would also humbly request Her Majesty to give the world the message that the followers of any religion, and even those who do not believe in God, should always respect the sentiments of the people of any other faith. Today, misconceptions regarding Islam are prevalent in the world. This on the one hand wounds the sentiments of peace-loving Muslims, whilst on the other, develops contempt and mistrust against Islam in the hearts of non-Muslims. Thus, it will be an act of great kindness and a favour to the followers of all religions, and indeed the entire world, if Her Majesty counsels all people to be respectful to religions and their followers. May the Noble Lord provide His Help and Succour to our Queen in the fulfilment of this objective.

As I mentioned at the beginning of this letter, I am the Head of the worldwide Ahmadiyya Muslim Community. In this regard, I would like to provide a very brief overview of our Community. The Ahmadiyya Muslim Community firmly believes that the Promised Messiah and Reformer who, according to the prophecies of the Holy Prophet Muhammad (peace be upon him) and past Prophets was destined to appear in this age, is none other than Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad of Qadian (peace be upon him). In 1889, he founded a pure and righteous community—the Ahmadiyya Muslim Community. His purpose for forming this Community was to establish a relationship between man and God and to incline people towards fulfilling the rights of one another so that they can live in mutual respect, and in goodwill. When Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad (peace be upon him) passed away in 1908, he had approximately 400,000 followers. After his demise, the system of Khilafat was established in accordance with the Divine Will and currently, this humble servant of God is the Fifth Khalifa of the Promised Messiah (peace be upon him). Thus, the Ahmadiyya Muslim Community endeavours to further the mission of its Founder throughout the world. Our message is one of love, reconciliation and brotherhood and our motto is '*Love for All, Hatred for None*'. Indeed, this embodies the beautiful teachings of Islam in a nutshell.

It would be pertinent to mention here that it is a pleasant coincidence that during the era of the Founder of the Ahmadiyya Muslim Community, the Diamond Jubilee of Her Majesty, Queen Victoria, was celebrated. At the time, the Founder of the Ahmadiyya Community wrote a book, called *A Gift for the Queen*, in which he wrote a message of congratulations to Queen Victoria. In his message, Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad (peace be upon him) congratulated the Queen on her Diamond Jubilee, and for the manner in which all subjects under her rule, including the people of the Sub-Continent of India, were provided with justice and religious freedom and lived in peace. He presented the beautiful teachings of Islam and elucidated the purpose of his advent and claim. Although the people of the Sub-Continent have now been granted independence by the British Government, the fact that in Britain the Government has allowed people of diverse backgrounds and religions to live here, and has granted them all equal rights, freedom of religion and freedom to express and to propagate their beliefs, is ample proof of Britain's very high levels of tolerance.

Today, there are thousands of Ahmadi Muslims living in the United Kingdom. Many of them have fled here to seek refuge from the persecution they faced in their own countries. Under the generous rule of Her Majesty, they enjoy a peaceful life in which they receive justice, and freedom of religion. For this generosity, I would like to once again express my gratitude from my heart to our noble Queen.

I shall conclude my letter with the following prayer for Her Majesty, which is virtually the same prayer that was offered by the Founder of the Ahmadiyya Muslim Community for Her Majesty, Queen Victoria:

"O Powerful and Noble God! Through your Grace and Blessings keep our honoured Queen forever joyful, in the same way that we are living joyfully under her benevolent and benign rule. Almighty God! Be kind and loving to her, in the same way that we are living in peace and prosperity under her generous and kind rule."

Further, it is my prayer that may God the Exalted guide our honoured Queen in a manner that pleases Him. May God the Almighty also guide the progeny of Her Majesty to become established on the Truth and to guiding others towards it. May the attributes of justice and freedom continue to remain the guiding principles of the British Monarchy. I once again congratulate Her Majesty from my heart on this occasion of great joy. I present my heartfelt and sincere congratulations to our noble Queen.

With best wishes and with prayers,
Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD
Khalifatul Masih V
Head of the worldwide
Ahmadiyya Muslim Community

بسم الله الرحمن الرحيم   نحمده ونصلی علی رسوله الکريم

وعلی عبده المسيح الموعود

خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ

هو الناصر

英国及英联邦国家女王伊丽莎白二世陛下
英国伦敦白金汉宫，SW1A 1AA

陛下：

作为阿哈默底亚穆斯林会的会长和全球阿哈默底亚穆斯林会百万(Millions)会员的代表，在这喜庆的场合我衷心的祝贺女王伊丽莎白二世陛下登基六十周年。我们非常感谢全能的安拉使我们能参加这一辉煌的庆典。特别是给作为英国公民的阿哈默底穆斯林带来了极大的快乐，并以六十周年庆典场面为荣。因此，我作为他们的代表向女王陛下表示真诚而衷心的祝贺。祈祷崇高的安拉使我们慷慨的女王陛下永保快乐和满足。

我祈求至尊的安拉，他创造了诸天和大地并为我们的生活以无数的幸福充满天地，祈求他一直赐予我们的女王陛下，使她宽宏大量的统治包括任何主权国家和英联邦国家和平、安宁与安全。正如陛下是受所有老幼臣民热爱的和尊重的。我们祈祷安拉，使他的天使也热爱女王陛下。祈祷至强的、全能的安拉慷慨地赐予女王陛下精神上的无数礼物和幸福。正如他已赐予她世俗的大量幸福。通过这些幸福，愿这个伟大的国家的所有公民都能够认识至尊的安拉，并生活在相互热爱和慈爱之中。不论肤色、信仰、国籍或宗教，愿英国的所有公民都能够彼此尊敬和重视，

达到如此程度，其积极影响能超越大洋而传播到世界其它国家的人民中去。愿今天这个大部分已经卷入了战争、混乱和仇恨当中的世界，成为和平、热爱、有兄弟之情和朋友之谊的天堂。这是我坚定的信念，女王的洞察力和努力能为实现这个重要和全面的目标而发挥突出的作用。

在上个世纪里，发生了两次世界大战，失去了数百万人的生命。如果今天各国之间的不满情绪依然在增长的话，这最终会导致另一次世界大战的爆发。在世界大战中使用核武器的可能性，将意味着世界将目睹数不清的、令人震惊的大灾难。愿安拉阻止这样的灾难发生，愿世界人民都采用明智和辨别力。我谦虚地请求女王陛下以欢庆登基六十周年庆典活动作为对人们的恩惠来提醒所有的人：无论大国小国，都应该生活在互爱、和平与和谐之中。

在这种情况下，在庆祝女王登基六十周年庆典活动的吉庆时刻，我恭请陛下通告世界，任何宗教的信从者，甚至是不信仰安拉的那些人们，都应该始终尊重任何其它信仰的人们的感情。当今，对伊斯兰教的误解普遍地流行于全世界。这一方面伤害着爱好和平的穆斯林们的感情；另一方面，非穆斯林心中产生对伊斯兰教的轻蔑和不信任。如果陛下劝告所有的人都要尊重各宗教和它们的信从者，那么这将是非常善意的行动，并且是对各宗教信从者和全世界的恩惠。祈祷至尊的主帮助我们的女王实现这一目标。

正如我在此信开始时所提到的，我是世界阿哈默底亚穆斯林会的会长。在这方面，我想简要地介绍一下我们的会体。阿哈默底亚穆斯林会虔信主许迈喜合根据圣洁的先知穆罕默德和过去的先知们的预言被注定要出现在这个时代的那位改革者，就是卡迪安的米尔萨•欧拉姆•阿哈默德先生。于 1889 年，他创立了一个纯粹而公正的会体——阿哈默底亚穆斯林会。他创立这个会体的目的是建立人与安

拉之间的关系，使人倾向于履行相互的权利，使他们能够生活在互相尊重和相互友好之中。米尔萨•欧拉姆•阿哈默德先生于 1908 年去世，他那时大约有四十万追随者。在他去世后，哈里发制度按照安拉的旨意建立起来了，目前安拉的这位谦逊的仆人是主许迈喜合的第五任哈里发。因此，阿哈默底亚穆斯林会一直努力推进它的创始者的使命，使之遍及世界。我们传递的信息是热爱、和解和兄弟情谊的，我们的座右铭是“热爱人人，憎恶无人”。

事实上，这很简要地代表了完美的伊斯兰教教义。在这里值得一提的是一件令人愉快的巧合，在阿哈默底亚穆斯林会创始人的那个时代里，维多利亚女王陛下曾庆祝登基六十周年纪念。那时候，阿哈默底亚会的创始人写了一本名叫《给女王的礼物》的书，在书中他给维多利亚女王写了祝贺的信息。在他的信息中，米尔萨•欧拉姆•阿哈默德先生祝贺女王陛下登基六十周年，是因为在她统治之下的所有臣民——包括印度次大陆的人民，都享有了公平和宗教自由并生活在和平之中。他介绍了完美的伊斯兰教教义并且阐明了他到来的目的和声称。虽然印度次大陆的人民已经被英国政府授予了独立，在英国，政府允许了各种不同背景和不同宗教的人生活在这里，并赋予他们一切平等的权利、宗教自由、言论自由和传播他们信仰的自由，这个事实是英国具有很高的宽容水准的充足证据。

目前，有成千上万的阿哈默底穆斯林生活在英国。他们中的许多人由于在自己的国家里受到迫害而逃到了这里避难。在女王宽宏大量地统治下，他们享受着和平的生活，在这里他们得到了公正和宗教自由。对于这种宽宏大量，我想再次向我们高贵的女王表示衷心的感谢。

我将用下面为女王陛下的祈祷结束我的信，这是阿哈默底亚穆斯林会的创始人亲自为维多利亚女王陛下祈祷所用的祈祷词：

“啊！强大的、至尊的主啊，以你的恩典和祝福，使我们尊贵的女王永保快乐，正如我们愉快的生活在她的善意和仁慈的统治下。全能的主啊！赐予她你的仁慈和爱，正如我们平安、兴旺地生活在她宽大和仁慈的统治下。”

另外，我的祈祷是：“愿崇高的安拉以他所喜悦的方式引导我们尊贵的女王陛下。愿全能的安拉也引导女王陛下的后代也成为建立在真理之上者，并引导他人走向真理。愿公正和自由的属性依然继续作为英国君主制的指导原则。”我再次在这极为欢乐的场面向女王陛下表示衷心的祝贺。

我衷心和诚挚地祝贺我们高贵的女王陛下。

致以亲切的问候之意，并为一切幸福之祷。

国际阿哈默底亚穆斯林会会长
主许迈喜合第五继位人
米尔萨•马思儒尔•阿哈默德敬启
2012 年 4 月 19 日

致书伊朗伊斯兰共和国最高领袖

بسم الله الرحمن الرحيم
نَحْمَدُہٗ وَ نُصَلِّی عَلٰی رَسُوْلِہِ الْکَرِیْم
وعلیٰ عبدہِ المسیح الموعود
خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ
ھوالنّاصــــر

MIRZA MASROOR AHMAD
HEAD OF THE AHMADIYYA COMMUNITY
IN ISLAM

16 Gressenhall Road
Southfields, London
SW18 5QL, UK

Supreme Leader of the Islamic Republic of Iran
Ayatollah Syed Ali Hosseini Khamenei
Tehran, Iran

14 May 2012

Respected Ayatollah,

Assalamo Alaikum Wa Rahmatullahe Wa Barakatohu,

Allah the Almighty has enabled you to serve Islam in Iran and presently, the Government of Iran also functions under your auspices. This requires that we strive to our utmost to convey the correct Islamic teachings to the world. As Muslims, we should endeavour to teach the world to live in peace, love and harmony. In particular, Muslim leaders need to urgently pay heed to this. For this reason, it is my request to you to draw the attention of your Government towards its responsibilities to establishing peace in the world. If Iran is attacked it has the right to defend itself to save the country, however it should not instigate aggression and take the first step forward into any conflict. Instead, an effort should be made to leave aside religious differences and to try and unite upon common values. It is this very approach that we find was adopted in the history of Islam.

I am writing this letter to you for the reason that I am a believer, Successor and the Khalifa of the Promised Messiah and Imam Mahdi (peace be upon him), whose advent in this age was prophesied by the Holy Prophet Muhammad (peace be upon him). The Community he established is known as the Ahmadiyya Muslim Community. With the Grace of Allah, the Community has now spread to 200 countries of the world and has millions of devoted followers across the globe. It is our ardent desire to guide the world towards living in mutual love and peace. To this end, I constantly draw the attention of people from all walks of life. Hence, I recently wrote to the Prime Minister of Israel, the President of the United States of America and also other world leaders. I have also written to Pope Benedict XVI in this regard.

As the spiritual leader of a large Islamic nation, I hope that you will come to agree that if the entire Muslim *Ummah* unites and works together, world peace can be established. We should not pointlessly add fuel to enmities and grudges, rather, we should search for opportunities to establish peace and tranquillity. Further, even enmity or opposition against others should not be devoid of justice. This is what we have been taught in the Holy Qur'an:

'O ye who believe! be steadfast in the cause of Allah, bearing witness in equity; and let not a people's enmity incite you to act otherwise than with justice. Be always *just, that is nearer to righteousness. And fear Allah. Surely, Allah is aware of what you do.'* (*Surah Al-Ma'idah*, Verse 9).

May Allah enable the entire Muslim *Ummah* and all Muslim governments to understand my message so that they prepare themselves to play their respective roles in an effort to establish peace in the world.

It is my love for mankind, developed out of a love for the entire Muslim *Ummah*, and also because of being a member of the *Ummah* of the '*Mercy for all mankind*' myself, that has led me to writing this letter. May Allah enable the leaders of the world to understand my words and may they actively play a role in establishing world peace. Otherwise, if the haste and recklessness of any nation leads to a full blown war between two nations, such a conflict will not be limited to only those countries; rather the flames of war will engulf the entire world. Thus, it is entirely plausible that a World War will break out, which will not be fought with conventional weapons, but rather with atomic weapons. A nuclear war will result in such horrific and devastating consequences that its aftermath will not only affect those present in the world at the time, rather the long-term effects of such a war would provide the terrifying 'gift' to future generations of being born with disabilities and defects. For this reason, no country should assume they are safe from the impending destruction.

Therefore, once again, in the name of Allah and His Messenger and out of compassion and love for humanity, I request you to play your role in establishing peace in the world.

With best wishes and with prayers,

Wassalam,
Yours Sincerely,



MIRZA MASROOR AHMAD
Khalifatul Masih V
Head of the worldwide
Ahmadiyya Muslim Community

بسم الله الرحمن الرحيم   نحمده ونصلى على رسوله الكريم

وعلى عبده المسيح الموعود

خدا کے فضل اور رحم کے ساتھ

هو الناصر

伊朗，德黑兰，

伊朗伊斯兰共和国最高领袖阿亚图拉•赛义德•阿里•侯赛尼•哈梅内伊

尊敬的阿亚图拉阁下：

愿安拉赐你们平安、仁慈和幸福。

全能的安拉使你能够在伊朗服务伊斯兰教，目前，伊朗政府也在你的主持之下工作。这要求我们尽我们的最大努力向世界宣传正确的伊斯兰教教义。作为穆斯林，我们应该尽力教导世界生活在和平、仁爱与和谐中。特别是穆斯林的领导人们迫切需要注意这点。出于这个原因，我请求你引导你的政府注意力，将其转向在世界上建立和平这一责任上来。如果伊朗受到攻击，伊朗有权保卫自己，来挽救这个国家。然而，它不应该煽动侵略和迈出任何冲突的第一步。相反地，我们应该努力抛开宗教差异，并尝试着团结在共同的价值观之上。我们发现，在伊斯兰教的历史上是采纳这种途径的。

我给你写这封信的原因是，我是主许迈喜合和受道教长的信从者、继任者和哈里发，他在这个时代到来是圣洁的先知穆罕默德所曾预言过的。他所创立的这个会体被称为阿哈默底亚穆斯林会。藉着安拉的恩典，现在本会已经传播到世界上 200 多个国家，已有数百万忠实的追随者。我们热切的渴望是引导世界生活在互爱与和平之中。为此，

我不断呼唤各界人士注意。因此，我最近写信给以色列总理、美国总统和其它国家的领导人。在这方面，我也写信给罗马教皇本笃十六世陛下。

作为伊斯兰教大国的精神领袖，我希望您会同意如果全体穆斯林民族团结起来同心合力，那么世界和平是会被建立起来的。我们不要平白无故地为敌意和怨恨火上加油，相反地，我们应该寻找机会来建立和平与安宁。此外，即使对别人怀有敌意或仇恨，那也不应该把公正抛开。这就是我们在尊贵的《古兰经》中所已被教导了的：

“信仰的人啊！为了安拉，要坚定不移地公平作证，勿令任何民族的仇恨引起你们不公平的反应。你们切要公平，那是近于敬畏的。要敬畏安拉，他是洞悉你们的行为的。”（5:9）

祈祷安拉使全体穆斯林和所有穆斯林政府都能理解我的信息，以便他们准备自己在世界上建立和平这一工作中发挥他们各自的作用。

这是我对人类的爱，这爱是从对全体穆斯林民族的爱发展而出来的，也因为我自己是“对人类的仁慈”的民族的一员，这已促使我写了这封信。祈祷安拉使全世界的领导人都能理解我的言辞，使他们能积极地为建立世界和平发挥作用。否则，如果任何国家的匆忙和鲁莽的行为都会导致两国间激烈的战争，这一冲突将不仅只限于那些国家，而且，战火将席卷整个世界。因此，这是完全可能的，一场世界大战将会爆发，在这一战争中将不止使用常规武器，而且还会使用核武器。这一核战将带来可怕和毁灭性的后果，它的后果不止影响当代世界的人们，而且这一战争还会长期的影响到子孙后代，并为子孙后代提供一个可怕的“礼物”，那就是当他们一出生时就带有残疾或者是生理

缺陷。基于这个理由，任何国家不要认为他们能从即将爆发的灾难中得到平安。

因此，我出于对人类的怜悯和热爱再次以安拉以及他的使者之名，请求你为在世界上建立和平发挥你的作用。

致以亲切地问候之意，并为一切幸福之祷。

国际阿哈默底亚穆斯林会会长
主许迈喜合第五继位人
米尔萨•马思儒尔•阿哈默德敬启
2012 年 5 月 14 日